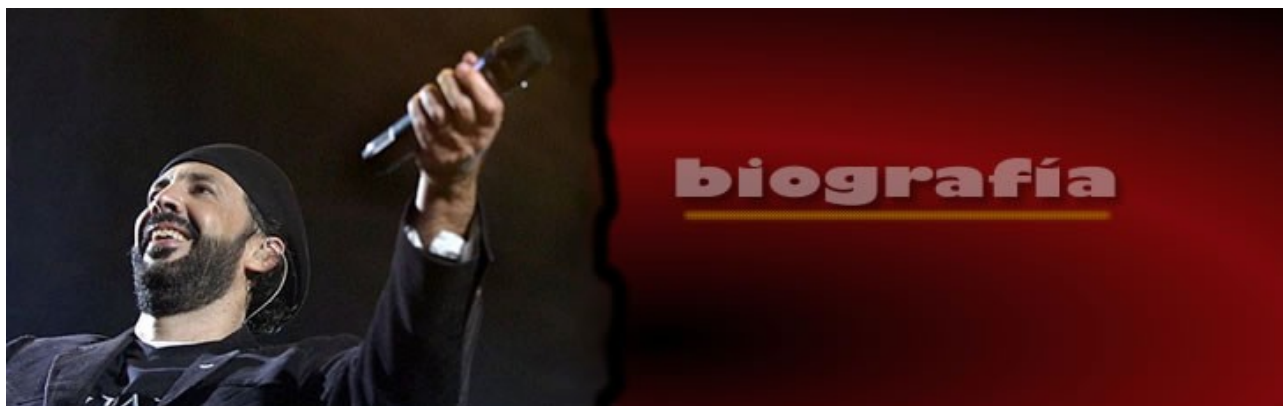


JUAN LUIS GUERRA 440

guavaberry.net



Ultima actualización: 12 JUNIO 10

JUAN LUIS

Juan Luis Guerra Seijas nació en Santo Domingo, República Dominicana, el 7 de junio de 1957, es hijo del basquetbolista Gilberto Guerra y de Olga Seijas (ambos fallecidos). En sus años infantiles, Guerra solía animar las veladas escolares como cantante, con canciones sentimentales. Al concluir el bachillerato, cursa durante un año Filosofía y Literatura en la Universidad Autónoma de Santo Domingo, luego decide que la música es su vocación y se cambia al Conservatorio Nacional de Música donde terminó sus estudios. Guerra era un gran admirador en ese momento de Los Beatles. 'Casa de Teatro', el punto de expresión artístico de la juventud capitalina de ese entonces, se convirtió en el primer espacio donde Juan Luis Guerra se presentó como cantautor.

Al concluir sus estudios en el Conservatorio de Santo Domingo, Guerra decide estudiar composición y arreglos en el Berklee College of Music en Boston, Estados Unidos. A este viaje se iba con muchas expectativas y una carta que, a petición de una amiga, debía entregar a la estudiante de diseño Nora Vega, quien se convirtió después en su esposa e inspiradora de sus temas. La pareja tiene 2 hijos, Jean Gabriel Guerra y Paulina Guerra.

EL COMIENZO

Después de volver a su país, trabaja haciendo música para pautas publicitarias destinadas a la TV dominicana (jingles). Durante esta labor, entra en contacto con la cantante Maridalia Hernández, Mariela Mercado y Roger Zayas-Bazán quienes le acompañaban regularmente en las grabaciones. Así forma su grupo Grupo 440 y graba su primer álbum, [Soplado](#) (1984). Este álbum según el propio Juan Luis "es una fusión de merengue tradicional con jazz unido a una vocalización al estilo (del grupo vocal estadounidense) Manhattan Transfer. "Era algo muy suave, no bailable". Aunque este disco LP tuvo muy escasas ventas por no apelar a las masas, Warner Music lo relanzó en 1991 bajo el título "El Original 4.40". Hoy en día es considerado un álbum de colección.

En 1985, tras una actuación, el empresario discográfico dominicano Bienvenido Rodríguez hace firmar a Juan Luis Guerra su primer contrato para su disquera Karen Records. Esta situación

también representa un giro radical en su estilo musical, orientándose al merengue en su versión comercial y dándose a conocer la agrupación como Juan Luis Guerra y 4.40. En esta nueva etapa graba los álbumes, [Mudanza y Acarreo](#) (1985) y [Mientras mas lo Pienso ...Tu](#) (1987). Como consecuencia de su labor, Guerra y sus acompañantes comienzan a obtener reconocimientos. En 1988, se estrena como compositor para otros artistas como su compatriota Tati Salas para quien compuso el tema "De tu boca" con el cual participó en el Festival OTI quedando en 3er lugar. También destacan las composiciones realizadas para los artistas mexicanos Emmanuel (No he podido verte, grabada en 1990) y Luis Miguel (Hasta que me olvides de 1993 y Te necesito de 2003).

INTERNACIONALIZACIÓN

En 1989 durante la grabación de su álbum [Ojalá Que Llueva Café](#), los constantes cambios en los vocalistas de la agrupación lo llevan a convertirse en la principal figura de su grupo. Este álbum representa el inicio de la consagración internacional de Guerra, pues obtuvo ventas tales que se colocó en el primer puesto en muchos países de América Latina, siendo los temas más promocionados la canción que da título al disco, Visa para un sueño y la canción venezolana Woman del Callao dada a conocer previamente por el grupo Un Solo Pueblo.

BACHATA ROSA

En 1990, en medio de muchas expectativas, Guerra presentó su siguiente álbum, [Bachata Rosa](#) (su primer álbum editado en CD) y el más exitoso de su carrera desde el punto de vista comercial vendiendo hasta ese entonces unas 5 millones de copias y valiéndole alcanzar en ese momento la cumbre de su popularidad. Su éxito le hizo llenar estadios y coliseos a capacidad en diferentes escenarios de Latinoamérica y Europa. Gracias a este disco, Juan Luis Guerra obtiene su primer premio Grammy, lo cual le vale ser uno de los presentadores de la emisión de ese año, junto a la cantante canadiense Celine Dion. En este álbum, Guerra da a conocer el ritmo popular de la Bachata hasta entonces, limitado al territorio dominicano. La mayoría de las canciones de ese disco son hoy clásicos de la música latina. "Burbujas de Amor", "Estrellitas y Duendes" y "La bilirrubina" entre otros, le dieron la vuelta al mundo.

En 1991 en convenio con la disquera transnacional Polygram Records (hoy llamada Universal Music) incursiona brevemente en el mercado brasileño con el álbum Romance Rosa que contiene 4 temas de su CD anterior versionados al idioma portugués por el letrista brasileño Aloysio Reis y temas en español de sus discos anteriores con Karen Records. Al mismo tiempo, vuelve a componer para otro artista: el mexicano Emmanuel para quien escribe el tema No he podido verte y orquesta la canción tradicional dominicana Jarro Pichao. Ambas aparecieron en su álbum Vida (1991).

Ese año Guerra crea la Fundación 440 (Hoy [Fundación Juan Luis Guerra](#)) para ayudar a los niños discapacitados.

Más adelante, el músico dominicano Manuel Tejada se propuso hacerle un homenaje a Juan Luis Guerra recopilando 15 de sus conocidos éxitos en ese tiempo, y grabándolos con integrantes de la Orquesta Filarmónica de Santo Domingo y coristas y músicos que habían trabajado previamente con Guerra. Este álbum, salió a la venta en Mayo de 1992 bajo el título de [La Música de Juan Luis Guerra](#).

GUERRA SOCIAL

Guerra llegó a ser una figura controvertida en la República Dominicana después de sacar el siguiente álbum, [Areito](#) (1992). A propósito del V Centenario del descubrimiento de América. Con el

tema "El costo de la vida" se manifiesta sobre las pobres condiciones de vida de muchos en América Latina, y algunos de sus compatriotas sintieron que él no era la persona más apropiada para opinar, alegando que Guerra nunca padeció la pobreza. En dicho álbum, Guerra, además de temas en cierto modo, contestarios, como "Si de aquí saliera petróleo" (con la participación del panameño Rubén Blades) experimenta con músicos de la Orquesta Filarmónica de Nueva York para producir el sentimental tema "Cuando te beso" en dos versiones, además de ser respaldado por la agrupación American Boy Choir (Niños Cantores Estadounidenses) en el tema "Naboria Daca Mayanimacaná", único escrito en el lenguaje de la desaparecida etnia Taína. Algunos opinan que a partir de allí, comenzó la nostalgización de la música de Guerra ya que los temas alegres que antes le caracterizaban, no estaban presentes en sus nuevos discos con la frecuencia de antes.

Pero esto no impidió que Guerra continuara su agitada rutina de conciertos, ni que mermara su pluma. Apoyado en las ventas de unas 2 millones de copias, la gira "Areito" en 1993 mantuvo su popularidad en Latinoamérica y lo consolidó en Europa realizando un inmensa gira por toda España y presentándose en plazas como Portugal y Holanda donde llenó a capacidad el popular Ahoy. En ese año, Luis Miguel graba el tema "Hasta que me olvides", de la autoría de Juan Luis, siendo #1 en varios países, convirtiéndose en una de las canciones insignia del conocido cantante mexicano.

Para ese entonces, se notaba que la música lo era todo para Guerra quizás por encima de su propia familia. Juan Luis mencionó más tarde que en esa época solía tomar pastillas para dormir y tenía un vacío de paz que no lo llenaban todos los lauros que había recibido. Las continuas giras, mencionaba él, a veces no le daban tiempo para saber en qué país estaba.

EL FIN DE UNA ERA

Su siguiente álbum [Fogaraté](#) (1994), tuvo como punta de lanza el tema "La cosquillita" rescatando el merengue rápido folklórico conocido como Perico Ripiao al lado del acordeonista Francisco Ulloa y su conjunto. Además fusionó el merengue con el Soukus de Suráfrica ("Fogaraté, "El beso de la ciguatera"), compartiendo en el álbum con el mejor guitarrista del El Congo, Diblo Dibala. Este disco presentó el primer tema de Guerra cantado completamente en inglés, la hermosa "July 19th". El álbum tuvo una respuesta comercial limitada, buena para la mayoría de los artistas pero no estuvo regida por el alto standard establecido por Guerra en sus 3 previos álbumes. Varios factores incidieron en esto, la tendencia innovadora de Guerra, nunca atado a recetas comerciales, la baja promocional de su disquera y el creciente deseo de Juan Luis de tomarse un largo descanso. Durante la corrida del álbum, Guerra sólo hizo 2 conciertos (Rep. Dominicana y Puerto Rico en 1995). Antes se le vio promocionando en México y participando como invitado en el Festival de San Remo, Italia.

RETIRO TEMPORERO

En 1995, Guerra se retira temporalmente de los escenarios tras su concierto de San Juan Puerto Rico en junio de 1995 y emprende una nueva faceta: funda una emisora de radio llamada Viva FM y un canal de televisión, Mango TV, mediante los cuales se proponía difundir los mejores talentos musicales de su país.

Ese año sale a la venta la compilación ["Grandes Exitos de Juan Luis Guerra y 4.40"](#) obteniendo gran respuesta en ventas. También se escucha la canción "Señorita" de su autoría compuesta para el soundtrack de la película "My Family" protagonizada por Jimmy Smits, Edward James Olmos y Esaí Morales.

En 1996 aproximadamente, Juan Luis se convierte al cristianismo.

SEÑALES DE VIDA

Después de 4 años de silencio discográfico y saliendo de lo que muchos pensaban era un retiro definitivo, Guerra presenta el disco [Ni es lo Mismo ni es Igual](#) (1998) con el cual obtuvo en el año 2000 tres premios en la primera emisión de Latin Grammy Awards (Premios Grammy Latinos). Con éste álbum Juan Luis colocó consecutivamente los temas "Mi PC" y "Palomita Blanca" en el lugar #1 del conocido "Hot Latin Tracks" de la revista Billboard. No obstante fue "El Niágara en bicicleta" el tema más popular de éste álbum.

En los próximos años Guerra se limita a hacer lo que llama mini-giras, esporádicos conciertos en diversos países reintegrándose gradualmente a los escenarios pero estableciendo que no volvería a someterse al intenso calendario que quizás precipitó su salida del mundo artístico en el pico de su popularidad.

En el 2001, sale a la venta la compilación ["Colección Romántica"](#), lo mejor de las baladas y bachatas de Juan Luis incluyendo 4 versiones de sus propios temas, destacándose "Quisiera" (grabada originalmente a ritmo de salsa) versión soft-rock y la balada "Tú" (originalmente en merengue) que estuvo sonando en la radio.

En el 2003, la canción "Te necesito" de su autoría ocupa la primera posición del Hot Latin Tracks de Billboard, en la voz de Luis Miguel.

EL REGRESO

En Agosto de 2004, luego de 6 años de no producir un álbum de estudio, sale a la luz el disco ["Para Tí"](#). Este álbum, dedicado completamente a Dios, es la forma de Juan Luis agradecer todo lo bueno que ha recibido de El, tras su conversión al evangelio. Este disco cuyas ventas rondan el millón de copias, recibió varios premios billboard y el Grammy Latino en las categorías "Mejor Álbum Cristiano" y "Mejor Canción Tropical" por el éxito "Las avispas".

Tras la salida del disco Guerra organizó su gira de conciertos más extensa desde el Tour Areito en 1993, a esta le llamó "Tour 20 Años" y celebró durante el 2004, 2005 y principios del 2006, los 20 años de creación del grupo visitando: Aruba, Curazao, Puerto Rico, Venezuela, Colombia, Panamá, Ecuador, Estados Unidos, España, Holanda, Dinamarca, Italia, Santo Domingo y Chile en lo que fueron 28 exitosos conciertos.

En el 2005 recibió el Premio "Billboard Espíritu de Esperanza" por la labor filantrópica al frente de la fundación que lleva su nombre.

En febrero del 2006 fué invitado especial y cantó en la apertura del concierto de la legendaria agrupación The Rolling Stones en San Juan, Puerto Rico. También en febrero, Guerra cantó por 3ra vez en su carrera en el Festival de Viña del Mar en Chile donde recibió La Antorcha de Oro, premio de la audiencia por su memorable actuación. En marzo dió los últimos 3 conciertos de ésta gira visitando Bogotá y Cali en Colombia y el Hard Rock Live de Hollywood, Fl. en Estados Unidos. En Abril recibió un homenaje por la sociedad de cantautores BMI donde fué declarado Icono de la Música. Ese mismo mes participó en vivo junto al cantante británico Sting en el tema "fragile" para cerrar el concierto de éste último en Altos de Chavón, Rep. Dominicana. En Mayo, junto a Alejandro Sanz, Carlos Vives y otros artistas se unió a la causa de Juanes en el concierto Colombia sin Minas, efectuado con éxito en la ciudad de Los Angeles.

En la segunda mitad del 2006, Guerra ocupó los primeros lugares de popularidad en la radio con sendos temas a dúo con Diego Torres (Abriendo Caminos) y Maná (Bendita tu luz). Su

colaboración con Maná se convirtió en un super éxito ocupando la posición #1 del Hot Latin Tracks de Billboard. Juan Luis participó además en el video del tema y cantó en vivo con el grupo en los premios Grammy Latinos celebrados en Nueva York y en los Premios Principales celebrados en España.

DE VUELTA A LA CIMA

El 2007 fue un año fructífero para Juan Luis. En febrero recibió el galardón a la Excelencia en los Premios Lo Nuestro como un reconocimiento de su aporte a la música latina, a la que ha contribuido con grandes innovaciones a través de su lírica y composición. Guerra recibió el premio de manos del grupo Maná.

En marzo lanzó su más reciente producción "[La llave de mi corazón](#)" bajo la disquera EMI Televisa. Este disco, según el propio Guerra, es el más romántico que ha hecho y contaba, aparte de mambo, con merengues, bachatas, salsas, baladas, y merengue folk. Además incluía 2 canciones en inglés, una de ellas es "Something good" a duo con la vocalista italiana Chiara Chivello y la otra "Medicine for my soul" versión en inglés de "La llave de mi corazón". Con esto, Guerra se proponía hacer el 'crossover' hacia el público anglo-parlante.

Guerra dedicó todo ese año a promocionar el disco, visitando Estados Unidos, Puerto Rico, Colombia, España, México, Argentina, Chile, Brasil, Venezuela, Perú y Francia presentando las canciones del disco y haciendo entrevistas para medios escritos, radio y TV

El último trimestre del año fue uno muy especial para Juan Luis Guerra. En el mes de noviembre recibió el premio Persona del Año por la Academia Latina de la Grabación (LARAS) y como parte de esta elección fue homenajeado por compañeros artistas que interpretaron sus canciones, entre estos Ricky Martin, Daniela Mercury, Carlos Vives, y Daddy Yankee entre otros.

El 8 de noviembre Juan Luis sentó un precedente en la historia de los Premios Grammy Latinos al ganar en las 6 categorías en las que estuvo nominado. Guerra recibió el premio en las categorías de "Album del Año", "Canción del Año", "Grabación del Año", "Mejor disco de Merengue", "Mejor Canción Tropical" y "Mejor ingeniería de Grabación" (este último conferido a los ingenieros de sonido del disco). Guerra cerró esa espectacular noche cantando en vivo junto a su banda 440 el tema "La travesía".

Celebrando los logros de su artista, la disquera lanzó en octubre una edición especial del disco que incluye material inédito y un DVD de como se grabó el album "La llave de mi corazón". También lanzó en noviembre la edición portuguesa del disco que incluye duetos con las cantantes brasileñas Daniela Mercury y Tânia Mara.

En diciembre Guerra se presentó en los eventos Teletón de Chile y México para ayudar a niños discapacitados. Además cerró el año en el llamado "Concierto Histórico" en Cartagena, Colombia junto a Carlos Vives.

El 2007 vio a "La llave de mi corazón" certificarse oro y platino en varios países y tener en promoción oficialmente 3 temas, "La llave de mi corazón" que fue #1 en el Hot Latin Tracks 4 semanas consecutivas, la bachata "Que me des tu cariño" que tuvo su pico en el #2 del Hot Latin Tracks y el merengue "la travesía" que tuvo su pico en el #3 del Hot Latin Tracks. Los 3 temas cuentan con excelentes videoclips que le sirvieron de apoyo.

EL 2008

En febrero obtiene el 2do Grammy Anglosajón de su carrera al obtener el premio a "Mejor Album Tropical del Año". Ese mes actuó en la inauguración de la Bolsa Internacional de Turismo (ITB) en Berlín, Alemania. Ganó 2 Premios Lo Nuestro, El Premio Dial en España y realizó un showcase en París en el conocido Barrio Latino. Además de comenzó a promover el cuarto corte de su disco, la hermosa balada "Sólo tengo ojos para tí".

En marzo hace historia al ganar por 3ra ocasión el premio "El Soberano", máxima distinción artística de la República Dominicana. También en marzo participó junto a Juanes y otros artistas en el concierto "Paz sin Fronteras" por la paz de Colombia, Venezuela y Ecuador, realizado en la frontera Colombia-Venezuela. Finalizando ese mes, Guerra recibe el premio "Hombre del Año 2007" en República Dominicana seleccionado por los lectores de un diario nacional.

En abril se llevó 3 premios Billboard y actuó en España en la gala de TVE "La Rioja". Ese mes debuta el quinto sencillo promocional de "La llave de mi corazón", el merengue "como yo".

En mayo participó en México junto a otros artistas como Ricky Marin y Maná en uno de los dos conciertos simultáneos que realizó la fundación ALAS (el otro fue en Argentina) a beneficio de la niñez latinoamericana.

En junio recibe en República Dominicana un doctorado Honoris Causa de la prestigiosa Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU). Ese mes el periodista Euri Cabral publica un libro biográfico sobre la carrera de Juan Luis Guerra.

En julio comienza en Estados Unidos su gira mundial "Travesía Tour" con gran éxito visitando Miami, Orlando, Atlanta, Nueva York, Santa Ynez, Los Angeles y San Juan de Puerto Rico.

En agosto continúa su gira esta vez en Europa extendiéndose hasta septiembre y visitando en España, La Coruña, Valencia, las Islas Canarias (Gran Canaria, Lanzarote y Tenerife), Zaragoza, luego Amsterdam en Holanda, Estocolmo en Suecia y Drammen en Noruega, continuando en España con Barcelona, Madrid y Valladolid finalizando en París en el famoso teatro L'Olympia.

Es septiembre Juan Luis fue declarado "Artista por la Paz" por la UNESCO y recibió la distinción en la sede de la UNESCO en París. Ese mes el merengue "Como yo" alcanza la posición # 1 en el listado tropical de la Revista Billboard.

En octubre la radio dominicana realizó el "Homenaje Nacional a Juan Luis Guerra" donde múltiples emisoras transmitieron en cadena durante unas 12 horas ininterrumpidas la música de Juan Luis, incluyendo entrevistas, detalles de su carrera, interacción con sus admiradores y mensajes de artistas amigos. Juan Luis estuvo presente en la estación matriz durante las primeras horas.

A finales de noviembre Guerra continuó con la gira "Travesía Tour" con un concierto en Panamá.

En diciembre cantó exitosamente en Costa Rica y Guatemala y cerró el año con conciertos en El Salvador y Venezuela.

2009 : Travesía World Tour continúa

El 2009 llegó con la continuación del Tour Mundial Travesía. En febrero de 2009 Juan Luis Guerra junto a su 4.40 convocaron unas 50 mil personas al Estadio Olímpico de Santo Domingo en su natal República Dominicana.

En marzo fue seleccionado por votación popular de miles de personas de todos los países latinoamericanos como uno de los 100 personajes que más ha influido en la cultura latinoamericana. Según anunciado por Antena 3 Internacional y la Organización Capital Americana de la Cultura.

Ese mismo mes la Casa de Registro de Compositores BMI escogió durante su 16ta. Entrega Anual de Premios Latinos al tema "La llave de mi corazón" como uno de los 50 más interpretados en la radio y tv de Estados Unidos. Además obtuvo en Santo Domingo el premio "Casandra" como "Artista más destacado en el extranjero" durante el 2008.

En abril lleva su Travesía a Chile ofreciendo conciertos en Santiago y en La Serena. Durante su visita recibió Disco de Oro por las ventas de "La llave de mi corazón". Ese mes lo finalizó en Colombia con un concierto en Medellín.

Mayo lo inició en Colombia con conciertos en Valledupar y Bogotá. Allí recibió Disco Cuadruple Plátino por las ventas de su último álbum. Durante ese mes también recibió un Doctorado Honorífico de su Alma Mater Berklee College of Music en Boston.

En junio retornó a Estados Unidos presentándose En Hard Rock Live the Hollywood, Florida y en el Radio City Music Hall de Nueva York

En julio se anuncia que Guerra grabó el tema "Como lluvia" a duo con Nelly Furtado para el disco "Mi Plan" de ésta última. Furtado la grabó en Santo Domingo en los estudios de Juan Luis Guerra. Furtado le llevó la melodía y Guerra aportó las letras.

Agosto fue un mes especial para Guerra, a principios del mismo fue parte en México junto a otros artistas del concierto "Ciudad de México llena de vida" realizado para reabrir México al mundo tras el impacto de la gripe porcina en ese país. Luego de esto Guerra materializó uno de sus grandes sueños, cantar en Japón. Juan Luis se presentó junto a su 4.40 en Fukuoka y en Tokyo y según confesó en conferencia de prensa se sintió emocionado al ver como los japoneses cantaban y coreaban sus canciones. Guerra finalizó agosto presentándose en la isla caribeña de Curazao.

Septiembre hizo recordar los tiempos de la Guerramanía en Latinoamérica. Juan Luis se presentó en Bolivia, Perú, Colombia (Bucaramanga y Cúcuta) y Ecuador (Quito, Guayaquil y Cuenca) recibiendo una cobertura de prensa extensa y recibiendo un respaldo enorme de sus seguidores quienes colmaron a capacidad los lugares donde se presentó incluso quedando gente fuera.

El último trimestre del año lo vio registrar conciertos en Argentina, Paraguay, México y Holanda donde cerró su tour mundial que lo mantuvo de gira durante año y medio. En diciembre, Guerra comenzó a grabar su nuevo disco.

2010 : Nuevo Disco

Enero : El 2010 abre con la triste noticia del terremoto de Haití. Juan Luis Guerra se une a la Fundación Sur Futuro para ayudar en esta causa y anuncia un concierto a celebrarse en el Estadio Olímpico de Santo Domingo el 18 de abril, para recaudar fondos para la construcción de un hospital de niños y niñas en Haití.

Febrero: Enrique Iglesias dió a conocer que grabó un tema a dúo con Juan Luis, calificándolo como uno de los mejores compositores de todos los tiempos. Comparándolo a un McCartney hispano.

Marzo : Gana en Rep. Dominicana el Premio Casandra como "Concierto del Año" por el espectáculo

que ofreció en Santo Domingo en febrero de 2009 como parte del Tour Mundial la Travesía. El 23 de marzo lanza "Bachata en Fukuoka", el primer sencillo de su nueva producción a titularse "A Son de Guerra". El tema es una bachata con fusiones japonesas inspirada en el viaje que realizó al Japón en el 2009, donde visitó Fukuoka y Tokyo.

Abril: Estrena el video de "Bachata en Fukuoka". Por otro lado, realizó en el Estadio Olímpico de Santo Domingo el 18 de abril un magno concierto para recaudar fondos para la construcción de un hospital de niños y niñas en Haití. En el espectáculo, ante más de 40 mil personas estuvieron presente estrellas nacionales e internacionales como Alejandro Sanz, Enrique Iglesias, Juanes, Miguel Bosé, Milly Quezada y Johnny Ventura aparte del propio Juan Luis. Los artistas que donaron su talento, cantaron acompañados de la 4.40. Se recaudaron 2.5 MM de dólares. Ese mes Guerra graba en New Jersey el video de su dueto con Enrique Iglesias "Cuando me enamoro" que estrenó por igual en la radio, también graba en Santo Domingo el video del tema "La Calle", un dueto con Juanes para su nuevo disco, además es figura central de un comercial de AT&T, participa en el New Orleans Jazz Fest ante 20 mil personas y canta "Bachata en Fukuoka" en los premios Billboards 2010 en Puerto Rico.

Mayo: Este mes ve a Guerra ocupar La posición #1 en el listado más importante de canciones latinas de Billboard. El 27 de mayo la edición online de la revista Billboard colocó a "Bachata en Fukuoka" como la canción latina más escuchada en Estados Unidos. Convirtiéndose en la 5ta canción que JLG coloca como #1 en el prestigioso listado de Billboard. Ese mes también Guerra grabó el video de "Mi bendición" tema a promocionar en Europa y México y realizó promoción en Miami y Nueva York.

Junio: El día 3, la edición online de la revista Billboard colocó a "Cuando me enamoro", su dueto con Enrique Iglesias, como la canción latina más escuchada en Estados Unidos. Convirtiéndose en la 6ta canción que JLG coloca como #1 en el prestigioso listado de Billboard. Esta canción se ubicó #1 la semana siguiente a "Bachata en Fukuoka", siendo dos #1 consecutivas. El 8 de junio estrenó su más reciente disco "A Son de Guerra" recibiendo excelentes críticas. El disco es uno de gran variedad de ritmos y fusiones como merengue, bachata, salsa, son, mambo, rock, reggae, cumbia y jazz. Además incluye el tema "La Calle" a duo con Juanes y el Mambo "Lola's Mambo" con la participación del trompetista Chris Botti. Este mes Juan Luis grabó el video del tema "La Guagua" y realizó promoción en "México" donde incluso grabó escenas de la telenovela "Cuando me enamoro .. se detiene el tiempo" junto a Enrique Iglesias, donde ambos aportan el tema central. Guerra continúa la promoción de su nuevo disco en España donde estará hasta finales de junio.



JLG entre los 100 Protagonistas del Año 2010

Fue seleccionado por el diario El Pais de España.



Juan Luis Guerra y 440: Letras

¡Bienvenidos! Aquí están las letras de las canciones de Juan Luis Guerra y 440, con enlaces a un glosario que intenta explicar los dominicanismos que aparecen en las mismas.

El original 4.40
Mudanza y acarreo
Mientras más lo pienso... tú
Ojalá que llueva café
Bachata rosa
Areíto
Fogaraté
Ni es lo mismo ni es igual
Grandes éxitos
Colección romántica
Para ti

El original 4.40
(también llamado "Soplando")
Feliciano
Soplando
Carnaval
Juana Mecho
Jardinera
Sambomba
Loreta
La calle gris



Feliciano
(Dominio Público)

Oye Feliciano
no seas tan celosa
porque a ti te quiero
sobre to(d)as las cosas
Feliciano, no seas tan celosa
porque a ti te quiero

sobre toas las cosas

Yo he tenido amores
que han dado la talla
como tú ninguna
linda Feliciana

Déjame vivir
Feliciana
déjame soñar
Feliciana
no seas tan celosa
Feliciana
déjame bailar
Feliciana

[Improv.]

Oye Feliciana, no...
linda Feliciana, no...
Soplando
(Juan Luis Guerra)

Toma tu saxo, afínalo
cuando esté listo dame escala en Do
no importa si es soprano
alto o tenor
sóplalo a tiempo, cierra los ojos
siéntelo en el corazón

Mide las notas al frasear
todo depende qué vas a tocar
no olvides practicarlas con digitación
trata de hacerlo con mucho ritmo
y cuida de la afinación

Tú vas a oír
como suena un solo de Tavito
como se vibran las notas a su alrededor
como arpegio en Fa mayor
Fa, La, Do, Mi, Sol

Tú vas a oír
como pasa de un acorde a otro
como rearmoniza sin cambiar de posición
todo lo vas a aprender con dedicación

Toma tu saxo, afínalo
cuando esté listo dame escala en Do
no importa si es soprano
alto o tenor
sóplalo a tiempo, cierra los ojos

siéntelo en el corazón
y empieza a improvisar

[Improv.]

Sopla, Tavito...
Carnaval
(M. Troncoso)

La vida es como un baile de máscaras
donde cada quien lleva antifaz
pretendiendo engañar
sabiendo bien que la hora les llegará
de tener que quitarse el disfraz
y encarar la verdad

Alguien querrá que la fiesta no acabe jamás
porque nunca han tenido el valor de confesar
yo también fui un payaso de carnaval
que pensó de mentiras vivir
hasta el final

Pero al reír
no hacía más que llorar
Juana Mecho
(Dominio Público)

Juana Mecho
que tú me tienes impuesto
(Juana Mecho
tú me tienes impuesto, negra)
a darme un beso
cuando me acuesto

La quiero y la quiero
y quién me lo quita
(la quiero y la quiero
y quién lo quita, mamá)
yo me la llevé
desde muchachita

[Improv.]
Jardinera
(Derechos reservados)

Ven, jardinera...

Jardinera, tú que estás tan triste
dime qué fue lo que te pasó

Fue la gardenia que se perdió
dio dos suspiros y se murió

Ven, jardinera
ven mi amor
porque no es triste
que todo ya se pasó
tú eres mucho más bonita
que la flor que se murió

Ven, jardinera
ven mi amor
y aunque no es triste
que todo ya se pasó
tú eres mucho más bonita
que la flor que se murió

[Improv.]
Sambomba
(Manuel Tejada. J.A. Rodríguez)

Allá en la fiesta (d)e Carlo Mármol el de Ponce
me dijo que hay sancocho en bidón
y uno que otro dulce de Baní

Habrá que llevarse medio pollo
e intentar que no lo vea
el gordetón si se entera
no va a haber na(da) pa(ra) mí

Vamos llegando
con tambora en la mano
vamos llegando
con guitarra y bongó

Vamos llegando
con tambora en la mano
vamos llegando
la sambomba empezó

Vamo(s) a bailar
vamo a gozar
sambomba está
pa celebrar

Mira como se pone el flaco
cuando le dan su plato
parece que no va a repartir
mira Fello, canta
la canción del tío Luis

Querer que la fiesta siga pa(ra e)l otro la(d)o
que se traigan un perico ripiao
que se baile hasta la madrugada(da)

Y el sol que quede con la acidez del lugar
que viene cayendo sin preguntar
como incluso pasa y nos trae el sueño

Vamos saliendo
empezó un nuevo día
vamos saliendo
es mejor recogiendo

Vamos saliendo
se quedó la alegría
vamos saliendo
y el deseo de volver
Loreta
(Dominio público)

Yo tuve amores
con Loreta tuve amores
mi corazón, todo mi bien
yo se lo di
también mis besos
yo los puse en su boquita
decorada en su cabeza
angelical y celestial

Yo tuve amores
con Loreta tuve amores
mi corazón aparte de todo mi bien
yo se lo di
también mis besos
yo los puse en su boquita
decorada en su cabeza
angelical y celestial

[Improv.]
La calle gris
(Roger - Washington)

En la calle gris
no supe de mí
tu risa que jugaba a mi alrededor
(se perdió)
y no la pude encontrar
el tiempo se detuvo
cuando mi boca te pudo besar

En la calle gris
no supe de mí
si te pudiera hallar
y decirte que ya no puedo
vivir sin no estás (aquí)

Mudanza y acarreo
Si tú te vas
Elena
Santiago en coche
Dame
Por eso ahora
Ella dice
Yo vivo enamorado
Réquiem sobre el Jaragua



Si tú te vas
(Juan Luis Guerra)

Si tú te vas
mi corazón se morirá
si tú te vas...

Eres vida mía
todo lo que tengo
el mar que me baña
la luz que me guía
eres la morada que habito
y si tú te vas
ya no me queda nada
si tú te vas

Eres la montaña
que busca mi cuerpo
el río en la noche
primavera e invierno
eres lo que sueño despierto
y si tú te vas
ya no me queda nada
si tú te vas

Si tú te vas
mi corazón se morirá
si tú te vas...

Eres vida mía
el trigo que siembro

todo lo que pienso
mi voz, mi alegría
eres lo que añoro y anhelo
si tú te vas
ya no me queda nada
si tú te vas

Eres vida mía
todo mi alimento
la historia que rima
si estás en mis versos
eres la cobija, mi aliento
y si tú te vas
ya no me queda nada, ¡ay no!

Si tú te vas
mi corazón se morirá
si tú te vas...

[Improv.]

No sé la vida mía, cambia todo
el sol no me calienta, ni modo
el día me parece más oscuro
(si tú te vas...)
Elena
(Juan Luis Guerra)

Elena decidió
vender su cuerpo en una noche fría
(ay, sí, sí, oh..)
ninguna mente dio
y así fue hecha mujer, ¿quién lo diría?

Ella hizo del amor
el tiempo que se pierde cada día
más tarde se cansó
Elena decidió vender su vida, oh

Elena se fugó
vía Caracas a Nueva York
en un furgón de un barco que salía, uh
Elena lo logró
ahora vive en el Bronx
con un judío de una factoría, ¡oh!

Elena, Elena
si te va bien escribe, Elena...

Ella se la buscó
en medio de la calle, en oficina
Elena recorrió

todo Manhattan con su pie de arcilla

Su mente ella olvidó
sus ojos dejaba en cualquier vitrina
allá en la 102
Elena consiguió lo que quería

Nunca se imaginó
que aquí en los Nuevas Yorks
por entregar un sobre pagarían, uh
tampoco imaginó
por qué tanto temor
ella nunca oyó hablar de cocaína, ¡oh!

Elena, Elena
si te va bien escribe, Elena (uh, uh, Elena...)

¡Uh, Elena!

Y Elena así empezó
un juego del que nunca se saldría
ninguna mente dio
pues su televisor se compraría, uh

Un paño se amarró
dejó el pudor tirado en una silla
mas nunca imaginó
que a casa ya jamás regresaría

Y un día de calor
en la ciudad de Nueva York
fue asesinada Elena en un tranvía, oh
el cielo se nubló
y nadie recogió
el sobre que en su pecho ella traía, ¡oh!

Elena, Elena
si te va bien escribe, Elena (uh, uh, Elena...)

¡Elena!

Oh, oh...
Santiago en coche
(Letra adaptada: Maridalia Hernández. Música: A. Alvarez)

La primera vez que yo fui a Santiago
nunca olvidaré lo que allí gozamos
desde que llegué se me hizo de noche
y me fui a pasear por Santiago
montado en un coche

La Restauración, me dijo el cochero

es la calle que nos conduce al cielo
debemos subir hacia el Monumento
para contemplar desde arriba
todo el firmamento

Vueltas por aquí, tú ves
vueltas para allá, papá
después que subí no quise bajar

Pero decidí terminar la noche
dándole una vuelta a Santiago
montado en un coche

(¡Escucha, cochero...!)

Quiero ir a Santiago de noche
a pasear por el parque en un coche

Por la Calle del Sol yo seguí bajando
y al parque llegué casi galopando
pero me asombré de lo que veía
un cuadro de Yoryi Morel todo parecía

Coches por aquí
coches para allá
el padre cantaba en la catedral

Yo quiero volver una de estas noches
a pasear contigo en Santiago
montado en un coche
yo quiero volver una de estas noches
con 440 a Santiago
montado en un coche

¡Oh!

Quiero ir a Santiago de noche
a pasear por el parque en un coche

[Improv.]

Oye, yo quiero ir a Santiago
de los Treinta Caballeros
pasearme por to(do)s sus barrios
por La Joya y Pueblo Nuevo

Mira, en la calle Independencia
vive mi tía Margarita
es una doña gordita
que le llamo la reina del carnaval

Yo quiero ir a Santiago

(montando en coche)
Manuelo búsqueme un coche
pa(ra) yo pasear por Santiago
(montando en coche)

Me voy pa(ra) Báder de bonche
(montando en coche)
pasarme toda la noche
(montando en coche)

[Parlando]

--Ey, señores vengan a ver el fracatán de gente
que hay aquí en este parque montando en coche...

--¡Oh! pero miren: Chilote Llenas, Diloné

--¡Víctor Víctor, señores!

--¡Humberto!

--¡Tony Peña, Vickiana!

--Ulises, el Padre Hilario

--¿Pero tú sabes lo grande que es ésto?

--[**]

--¡La Rubia, Clara y Leo!

--¡Adiós, ay Andrés!

[**] Aquí canta una estrofa (indescifrable) el verdadero Padre Hilario.
Dame
(Letra: 440. Música: Michael Jackson y Quincy Jones)

(Quiero darte más de mi vida
más de mi cuerpo...) ¡uh!

Dame de tu vida más
dame lo que quieras dar
dame, no quiero perder
el calor de tu cariño
para renacer, uh...

(Por)que yo te quiero tanto
sin ti mi vida es llanto...

Dame (oh, dame) de tu boca más
dame lo que quieras dar

dame la oportunidad
déjame sentir tu cuerpo
hasta madrugar, uh...

(Por)que yo te quiero tanto
sin ti mi vida es llanto...

Dame de tu vida más
dame lo que quieras dar
dame lo que hay en ti
quiero que me quieras, negro
quiero mas de ti, uh...

(Por)que yo te quiero tanto
sin ti mi vida es llanto...

[Improv. "Scat"]
Por eso ahora
(J.A. Rodríguez / Slills / Lala)

Saliendo de El Conde
un día la vi
vestida de rojo
como maniquí
su cuerpo era el centro
de toda atención
de toda la calle
de todo varón

De pronto, uh, se oyó la voz
de un tipo, uh, que la llamó
qué pena (uh) que no era él
se siente solo
solo...

Saliendo de El Conde
un día lo vi
vestido de blanco
como maniquí
mi cuerpo vibraba
lleno de emoción
porque él me miraba
con mucho furor

De pronto, uh, se oyó la voz
de un tipo, uh, que la llamó
qué pena (uh) que no era él
se siente sola
sola...

Por eso ahora
ya yo no volveré a querer...

Me senté en el parque
ay, a pensar en ti
en aquellos días
en que fui feliz
había una pareja
qué barbaridad
riendo contenta
y yo en soledad

De pronto, uh, la sensación
de frío, uh, en su corazón
huyó la (uh) que pudo ser
ahora está solo
solo...

Me senté en el parque
a pensar en ti
era la mañana
de un día de Abril
había una pareja
hablando de amor
y el la coqueteaba
como picaflor

De pronto, uh, la sensación
de frío, uh, en su corazón
huyó lo (uh) que pudo ser
ahora está sola
sola...

Por eso ahora
ya yo no volveré a querer...

[Improv.]

Oh, yo no sé lo que me pasa a mí
pero yo me siento solo, uh...

Oh, yo no sé lo que me pasa a mí
pero yo me siento sola
(menos mal, mamita; ¡uh!)

Por eso ahora...

Dame un chance mamá
que tú eres la luz de mis días...
Ella dice
(Juan Luis Guerra)

Ella dice que en sus sueños
aparezco antes que todo

antes de cerrar los ojos
o dar gracias a la vida, qué suerte

El me dice que en sus sueños
soy rocío que se esconde
como la primera noche
como el día que despierta y se duerme

El me dice que me quiere, ella dice que me quiere
porque sin mi amor se muere
¡oh, cielo!
gracias a la vida por tenerte

El me dice que me quiere, ella dice que me quiere
porque sin mi amor se muere
¡oh, cielo!
lo mejor ha sido conocerte

Ella dice que sus besos
sólo llegan a mi boca
que mi risa le provoca
y su amor como una vela se enciende

El me dice que su cuerpo
va rodando por mi cuerpo
que se cuelga entre mi pecho
que alimenta la ansiedad de tenerle

El me dice que me quiere, ella dice que me quiere
porque sin mi amor se muere
¡oh, cielo!
lo mejor ha sido conocerte

El me dice que me quiere, ella dice que me quiere
porque sin mi amor se muere
¡oh, cielo!
gracias a la vida por tenerte...

Ella dice que en sus sueños
aparezco antes que todo
antes de cerrar los ojos
o dar gracias a la vida, qué suerte

El me dice que su cuerpo
va rodando por mi cuerpo
que se cuelga entre mi pecho
que alimenta la ansiedad de tenerle

El me dice que me quiere, ella dice que me quiere
porque sin mi amor se muere
¡oh, cielo!
gracias a la vida por tenerte

El me dice que me quiere, ella dice que me quiere
porque sin mi amor se muere
¡oh, cielo!
lo mejor ha sido conocerte

[Improv.]

Yo vivo enamorado

(Letra adaptada: Maridalia Hernández. Música: Camarón de La Isla / Paco de Lucía)

Vivo enamora(d)o y para mí tus besos
son como la fuente de mi pensamiento

Yo por tan sólo tus besos
me perdí entre tu vida
me bebí tu veneno
yo te he besa(d)o en mis sueños
por tenerte en mi alma
yo te sigo queriendo

Te quiero, mi bien, te quiero
sin tu cariño yo soy prisionera
te quiero, mi bien, te quiero
sin tu cariño yo soy prisionero

¿Cómo me hago contigo?
porque ya yo no puedo vivir sin tu cariño

Vivo enamora(o) y para mí tus besos
son como la fuente de mi pensamiento

Yo le pedí a tu recuerdo
me dejara tranquila
y se llevara este miedo
ay, yo conversé con el cielo
le pedí una sonrisa
y me ha devuelto silencio

Te quiero, mi bien, te quiero
sin tu cariño yo soy prisionera
te quiero, mi bien, te quiero
sin tu cariño yo soy prisionero

¡Maldito sea el destino!
porque ya no me deja vivir sin tu cariño

(Este chavalillo de mi alma me ha besao...)

Vivo enamora(o) y para mí tus besos
son como la fuente de mi pensamiento

[Improv.]

(Vivo enamorao)
para mí tú eres todo lo que tengo
la ternura de mi pensamiento
oh, yo vivo enamorá(da)
de tu boca, de todo tu cuerpo
Réquiem sobre el Jaragua
(Juan Luis Guerra)

Le die(ro)n dinamita
un Martes en la tarde
se pasa(ro)n el día
pegando los cables

Le dién dinamita
con pico de calle
por más que le dieron
Jaragua no cae

Le dién dinamita
to(do) el pueblo lo sabe
la luna reía
los buenos no caen

Le dién dinamita
lo dije, compadre
por más que le dieron
Jaragua no cae

(¡Nada más falta que nos tumben la luna, viejo...!)

[Improv.]

Le dién dinamita
tó el pueblo lo sabe
por más que le dieron
Jaragua no cae

Le dién dinamita
con pico de calle
por más que le dieron
Jaragua no cae

Le dién dinamita
el pueblo lo sabe
le dién dinamita
Gustavo lo sabe
por más que le dieron
Jaragua no cae

Le dién dinamita
con pico de calle

por más que le dieron
Jaragua no cae

[Rafael Colón:] Luna sobre El Jaragua...

Mientras más lo pienso... tú
Guavaberry
Tú
Amor de conuco
No me acostumbro
Me enamoro de ella
¡Ay! mujer
Amigos
Rock-a-fiesta



Guavaberry
(Juan Luis Guerra)
¡Oh!, San Pedro de Macorís, ey

I'd like to live in the streets
of San Pedro de Macorís
I'd like to live in the streets
of San Pedro de Macorís

I'd like to sing my song
in the middle of malecón
I'd like to sing my song
in the middle of malecón

Drinking my guavaberry
watching the sun go down, oh
woman that's all I need
in San Pedro de Macorís, oh!

Quiero vivir junto a ti
en San Pedro de Macorís
quiero vivir junto a ti
en San Pedro de Macorís

Quiero bailar mi canción
en el medio del malecón
quiero bailar mi canción
en el medio del malecón

Bebiendo guavaberry
al ritmo de un tambor, oh
o bailando feliz
en San Pedro de Macorís, ¡oh!

I wanna dance in the streets
of San Pedro de Macorís
I wanna dance in the streets
of San Pedro de Macorís

I wanna hear the sound
of cocolos beating their drums
I wanna hear the sound
of cocolos beating their drums

Drinking my guavaberry
watching the sun go down, oh
woman that's all I need
in San Pedro de Macorís, oh!

Woman that's all I need
watching the sun dance in the streets
woman that's all I need
singing my song from Macorís

Woman that's all I need
bailando me siento feliz
woman that's all I need
en San Pedro de Macorís

Woman that's all I need
in the middle of the lonely street
woman that's all I need
I wanna dance it in the heat

Woman that's all I need
eh!, yeah, yeah, yeah
woman that's all I need
of San Pedro de Macorís

Watch out!...

Good morning, good morning
good morning my guavaberry
good morning, good morning
I wanna dance in the streets

Good morning, good morning
good morning guavaberry
good morning, good morning
of San Pedro de Macorís

Watch out!...

Good morning, good morning
good morning guavaberry
good morning, good morning
I could hear from the streets

Good morning, good morning
good morning guavaberry
good morning, good morning
from San Pedro de Macorís

Woman that's all I need
watching the sun dance in the streets
woman that's all I need
singing my song from Macorís

Woman that's all I need
bailando me siento feliz
woman that's all I need
en San Pedro de Macorís, ¡oh!

Cocolo from San Pedro!
Tú
(Juan Luis Guerra)

Tú, mientras más lo pienso, tú
llenaste mi tiempo, tú
la razón que me hace ser feliz
qué más puedo pedir

Tú, mil poemas tiernos, tú
todo mi recuerdo, tú
te sumerges con tu cuerpo en mí
qué más puedo yo sentir

Tú, lo que más extraño, tú
mi mejor regalo, tú

En las horas de amor eterno
tú cuando hablo, tú cuando sueño

Tú en las noches
que trae el viento
todos mis versos
mientras más lo pienso, tú

En la lluvia, gotas de cielo
tú en la orilla de mi silencio

Tú mi ternura
mi compañero
lo que más quiero
mientras más lo pienso...

Tú, mi canción desnuda, tú
mi anhelo, mi furia, tú
la razón que me hace ser feliz
qué más puedo pedir

Tú, todo lo que callo, tú
mi abecedario, tú
te sumerges con tu cuerpo en mí
qué más puedo yo sentir

Tú, lo que más extraño, tú
mi mejor regalo, tú

En las horas de amor eterno
tú cuando hablo, tú cuando sueño

Tú en las noches
que trae el viento
todos mis versos
mientras más lo pienso, tú

En la lluvia, gotas de cielo
tú en la orilla de mi silencio

Tú mi ternura
mi compañero
tú lo que busco
lo que más quiero, tú

Tú en las noches
que trae el viento
todos mis versos
mientras más lo pienso, tú

En las horas de amor eterno
tú cuando hablo, tú cuando sueño

Tú mi ternura
mi compañero
lo que más quiero
mientras más lo pienso, tú

En la lluvia, gotas de cielo

tú en la orilla de mi silencio

Tú en las noches
que trae el viento
todos mis versos
mientras más lo pienso, tú

En las horas de amor eterno
tú cuando hablo, tú cuando sueño

Tú mi ternura
mi compañero
lo que más quiero
mientras más lo pienso, tú
Amor de conuco
(Juan Luis Guerra)

Dime si me vas a querer
soy hombre de poco hablar, Consuelo
no tengo na(da) que ofrecer
un conuco, un gallo y un lucero

Y la luz de la mañana
que entra por mi ventana, cielo
y los ríos y la montaña
y el viento que peina tu pelo
yo quisiera ofrecerte el mundo y no puedo

Ná me tienes que ofrecer
tu mirada es lo único que quiero
dormiremos cuando el día
se acueste encima del potrero

Y los grillos harán su canto
entre yerba y pasto soñaremos
y de tanto amor tu cuerpo
hará de mi vientre lo que espero
un retrato de tu cariño, te quiero
No me acostumbro
(Juan Luis Guerra)

No me acostumbro a ver el día
si no es junto a ti
no sé con cuál de mis dos piernas
tengo que salir

No me acostumbro
sin tu mirada no hay luz en mí
no me acostumbro
sin ti no aprendo a vivir

No me acostumbro a ver la tarde

tan lejos de ti
tu boca no busca mi boca
y no sé reír

No me acostumbro
calor con beso detras de mí
no me acostumbro
sin ti no aprendo a vivir

No me acostumbro
a estar sin verte
no me acostumbro
el tiempo pasa
y nada llena
tu amor que espero

No me acostumbro
cada mañana
el sol se apaga
qué estás haciendo
que nunca llegas
no me acostumbro, no me acostumbro

No me acostumbro...

No me acostumbro a ver la noche
si no es junto a ti
tu boca no busca mi boca
y no sé reír

No me acostumbro
sin tu mirada no hay luz en mí
no me acostumbro
sin ti no aprendo a vivir

No me acostumbro
a estar sin verte
no me acostumbro
el tiempo pasa
y nada llena
tu amor que espero

No me acostumbro
cada mañana
el sol se apaga
qué estás haciendo
que nunca llegas
no me acostumbro, no me acostumbro

No me acostumbro...
Me enamoro de ella
(Juan Luis Guerra)

Yo era de un barrio pobre
del centro de la ciudad
ella de clase alta
pa(ra) decir verdad

Montada en un Mercedes
automático, dos puertas
yo rodando en ONATRATE
con un pie adentro, otro afuera

Ella en la Pedro Henríquez
yo estudiante de la UASD
ella Summa Cum Laude
yo "suma dificultad"

Pero el amor se viste
de lino y de franela
y cada día que pasa
yo me enamoro de ella, ay oye

Me enamoro de ella
me enamoro de ella
de sus ojos claros
de su risa bella

Ella en un club de tenis
yo a veces juego billar
ella almuerza en El Lina
yo en un comedor social

Tiene en su residencia
un sauna, una piscina
en mi pensión dos cubetas
para mojarme la vida

Ella en bienes raíces
hereda la Capital
yo tengo que hacer magia
para trabajar

Pero el amor se anida
y no sabe de cuentas
y cada día que pasa
yo me enamoro de ella, ay oye

Me enamoro de ella
me enamoro de ella
de sus ojos claros
de su risa bella

Esta historia se escribe

sin principio ni final
ella estando en sus buenas
y yo siempre estando mal

Pero el amor se viste
de lino y de franela
y cada día que pasa
yo me enamoro de ella, ay ombe

Me enamoro de ella
me enamoro de ella
de sus ojos claros
de su risa bella

Si ella cediera un poco
mi vida fuera ideal
bájate de esa nube
y deja de soñar

Es que el amor se viste
de lino y de franela
y cada día que pasa
yo me enamoro de ella, ay oye

Me enamoro de ella
me enamoro de ella
de sus ojos claros
de su risa bella

Me enamoro de ella (si tú te vas...)
me enamoro de ella
de sus ojos claros
de su risa bella
me enamoro de ella
¡Ay! mujer
(Juan Luis Guerra)

¡Ay! mujer
tu cuerpo me hace falta ya
tus labios, mi refugio
que me dejan ebrio
de tanto besar

¡Ay! mujer
tu risa, mi oportunidad
y si no estás conmigo
todo va muriendo
y no puedo soñar

Es que tu amor
me queda grande, ya lo sé
(es que tu amor...)

es que tu amor
se multiplica y crece

Es que tu amor
es el principio y el final
(es que tu amor...)
es que a tu amor
le nacen alas
y vuela sobre el mar

¡Ay! mujer
mi sombra va detrás de ti
descansa, se desnuda
y entre tu pecho
comienza a vivir

Es que tu amor
me queda grande, ya lo sé
(es que tu amor...)
es que tu amor
se multiplica y crece

Es que tu amor
es el principio y el final
(es que tu amor...)
es que a tu amor
le nacen alas
y vuela sobre el mar
Amigos
(Juan Luis Guerra)

Yo soy tu amiga cuando a nadie le interesas
tan sólo llámame
y enseguida tocaré a tu puerta

Yo soy tu amigo cuando buscas y no encuentras
tan sólo llámame
y estaré a tu lado cuando quieras

Somos el viento que despierta el alba
dos nubes blancas bajo la ventana
yo soy tu carga que no pesa nada
tú eres el río donde bebo el agua

Tómalo todo, pide lo que quieras
haz el camino y seguiré tus huellas
yo soy tu sombra cuando más se oculta el sol

Somos amigos, tócame a la puerta
si es tarde y tus sueños no llegan
haz de mi pecho tu almohada mejor
apóyate en mi cabeza, siempre...

Soms amigos en malas y buenas
de hacer castillos en la arena
y juntos contar gaviotas, tal vez
más tarde encender la hoguera

Cuenta conmigo cuando ni contar pudieras
tan sólo búscame
que yo soy recuerdo que te espera

Cuenta conmigo si tu pelo aún se enreda
tan sólo búscame
que en tu cuerpo navegar pudiera

Marca las horas que estaremos juntos
abre tus alas al mar profundo
eres el tiempo que más me alegra
yo soy velero que no se aleja

Tómalo todo, pide lo que quieras
haz el camino y seguiré tus huellas
yo soy tu sombra cuando más se oculta el sol

Somos amigos, tócame a la puerta
si es tarde y tu sueños no llegan
haz de mi pecho tu almohada mejor
apóyate en mi cabeza, siempre...

Somos amigos en malas y buenas
de hacer castillos en la arena
y juntos contar gaviotas, tal vez
más tarde encender la hoguera
Rock-a-fiesta
(Roger Zayas-Bazán / Marco Hernández)

Si vamos a cantar
lo hacemos al compás
de un ritmo bien sabroso
que ahora va a comenzar
están todos aquí
la rock-a-fiesta va a empezar

Si quieres demostrar
que tú puedes bailar
la rock-a-fiesta tiene
un ritmo de a verdad
quiero verte reír
así es que vamos a empezar

¡Y a pachanguear!

Tú me has hecho cantar

tú me has hecho reír
la vida comenzó
de nuevo a sonreír

Dime si me vas a querer
como yo te quiero a ti
dímelo, anda, de una vez
mira, no me hagas sufrir

Dime si tu amor tal vez
quiere un poquito de mí
dime si me vas a querer
como yo te quiero, ¡eh!

Bailando conmigo...

Dime si me vas a querer
como yo te quiero a ti
dímelo, anda, de una vez
mira, no me hagas sufrir

Dime si tu amor tal vez
quiere un poquito de mí
dime si me vas a querer
como yo te quiero, ¡eh!

Ojalá que llueva café
Visa para un sueño
Ojalá que llueva café
Razones
De tu boca
La gallera
Woman de (E)l Callao
Reina mía
Angel para una tambora



Visa para un sueño
(Juan Luis Guerra)

Eran las cinco (d)e la mañana
un seminarista, un obrero
con mil papeles de solvencia
que no les dan pa(ra) ser sinceros

Eran las siete e la mañana
y uno por uno al matadero
pues cada cual tiene su precio
buscando visa para un sueño

(Bairorá, laralá...)

El sol quemándoles la entraña, ¡uf!
un formulario de consuelo
con una foto dos por cuatro
que se derrite en el silencio

Eran las nueve e la mañana
Santo Domingo, ocho de Enero
con la paciencia que se acaba
pues ya no hay visa para un sueño

¡Oh! oh...

Buscando visa para un sueño
buscando visa para un sueño

Buscando visa de cemento y cal
y en el asfalto quién me va a encontrar

Buscando visa para un sueño (¡oh!)
buscando visa para un sueño

Buscando visa, la razón de ser
buscando visa para no volver

Buscando visa para un sueño (¡oh!)
buscando visa para un sueño

Buscando visa, la necesidad
buscando visa, qué rabia me da
buscando visa, golpe de poder
buscando visa, qué mas puedo hacer

Buscando visa, para naufragar
buscando visa, carne de la mar
buscando visa, la razón de ser
buscando visa, para no volver

[Sonido de helicópteros]
Ojalá que llueva café
(Juan Luis Guerra)

Ojalá que llueva café en el campo
que caiga un aguacero de yuca y té
del cielo una jarina de queso blanco
y al sur una montaña de berro y miel
oh, oh, oh-oh-oh, ojalá que llueva café

Ojalá que llueva café en el campo
peinar un alto cerro (d)e trigo y mapuey
bajar por la colina de arroz graneado
y continuar el arado con tu querer
oh, oh, oh-oh-oh...

Ojalá el otoño en vez de hojas secas
vista mi cosecha e pitisalé
sembrar una llanura de batata y fresas
ojalá que llueva café

Pa(ra) que en el conuco no se sufra tanto, ay ombe
ojalá que llueva café en el campo
pa que en Villa Vásquez oigan este canto
ojalá que llueva café en el campo
ojalá que llueva, ojalá que llueva, ay ombe
ojalá que llueva café en el campo
ojalá que llueva café

Oh....

Ojalá que llueva café en el campo
sembrar un alto cerro e trigo y mapuey
bajar por la colina de arroz graneado
y continuar el arado con tu querer
oh, oh, oh-oh-oh...

Ojalá el otoño en vez de hojas secas
vista mi cosecha e pitisalé
sembrar una llanura de batata y fresas
ojalá que llueva café

Pa que en el conuco no se sufra tanto, oye
ojalá que llueva café en el campo
pa que en Los Montones oigan este canto
ojalá que llueva café en el campo
ojalá que llueva, ojalá que llueva, ay ombe
ojalá que llueva café en el campo
ojalá que llueva café

Pa que to(dos) los niños canten en el campo
ojalá que llueva café en el campo

pa que en La Romana oigan este canto
ojalá que llueva café en el campo
ay, ojalá que llueva, ojalá que llueva, ay ombe
ojalá que llueva café en el campo
ojalá que llueva café...

Razones

(Juan Luis Guerra)

Inspiración: Poema 15 de Pablo Neruda

Nos encontramos una tarde
bajo el sol de primavera
tú caminando entre mis pasos
yo vistiéndome en tus huellas

Y nos amamos cara a cara
y nos besamos en la calle
y tanto amor se fue fundiendo
que ahora no puedo olvidarte

Mil razones para amarte
tú eres mi razón primera
mil poemas en la calle y yo
yo rodando donde quiera

Y así tu amor me fue naciendo
como un río de agua errante
tu buque atraca [en] un viejo puerto
siembro anclas en tu talle

Ya nos amamos cara a cara
ya nos besamos en la calle
ahora pregunto si a esta altura
vida, puedes olvidarme

Mil razones para amarte
tú eres mi razón primera
mil poemas en la calle y yo
yo rodando donde quiera

¡Oye!

[Impro.]

Y llenar las tardes de cariño
me sobran mil razones
para que atraques en mi puerto y ancles conmigo
me sobran mil razones
¡oye!, que nuestro amor se va fundiendo, ya no te olvido
me sobran mil razones
y besarnos en la madrugada
me sobran mil razones
para amarte de amapola y trigo

Ey, ey, o lo lo lo, le le lei...

Para amarte con tu piel de abrigo
me sobran mil razones
tú caminando entre mis pasos, ya no te olvido
me sobran mil razones
y yo rodando por tu cuerpo como rocío
me sobran mil razones
me basta la aurora desnuda
me sobran mil razones
para amarte de amapola y trigo

Ey, ey, o lo lo lo, le le lei...

Y llenarlo con tu espacio todo
me sobran mil razones
cuando me das de cara a cara sobra cariño
me sobran mil razones
y un beso me cierra la boca
me sobran mil razones
nos encontramos una tarde, noche que ansío
me sobran mil razones
tengo una casita de cayenas y colores para estar contigo

Oh...

Así tu amor me fue naciendo
como un río de agua errante
tu buque atraca [en] un viejo puerto
siembro anclas en tu taller

Ya nos amamos cara a cara
ya nos besamos en la calle
ahora pregunto si a esta altura
vida, puedes olvidarme

Mil razones para amarte
tú eres mi razón primera
mil poemas en la calle y yo
yo rodando donde quiera
De tu boca
(Juan Luis Guerra)

Y qué importa
si en mis sueños no te encuentro
este amor que llevo dentro
no se tiñe, no se borra

Y qué importa
que ahora viva en tu cintura
como ola sin espuma

recorro el mar de tu cuerpo

Y qué importa
si al final lo ocupas todo
y me entrego a tu simiente
y te entregas como siempre

De tu boca
dame más que se me agota
tu recuerdo el último intento
de vivir en un solo cuerpo

De tu boca
donde emigra mi ternura
donde apago el sol de mi hoguera
y en la sombra un beso me quema

Y qué importa
que la noche vista a oscuras
si tu rostro en vez de luna
mi cuarto menguante alimenta

Y qué importa
que la brisa se desnude
si tu amor sopla de golpe
y me arrastra en una nube

Y qué importa
si al final lo ocupas todo
y me entrego a tu simiente
y te entregas como siempre

De tu boca
dame más que se me agota
tu recuerdo el último intento
de vivir en un solo cuerpo

De tu boca
donde emigra mi ternura
donde apago el sol de mi hoguera
y en la sombra un beso me quema

[Impro.]
La gallera
(Juan Luis Guerra)

Perdí en la gallera
mi gallo candela
¡oh! ¡oh!

Perdí en la gallera
mi tierra, mi finca

mi casa, mi perro
¡ay, ombe! ¡ombe!

Oye, perdí en la gallera
mi mejor espuela
¡oh! ¡oh!

Perdí en la gallera
mi traje cruzado
que traje de fuera

Perdí en la gallera
mi gallo candela
mi portamonedas
perdí en la gallera
mi puesto de frutas
de la carretera
y eso a mí me pasa
por jugar en gallera

¡Ay, ombe! ¡ombe!
¡oh! ¡oh!
¡ehhia! ¡ehhia!
¡ombe! ¡ombe!

Sigo: perdí en la gallera
toda la parcela
¡oh! ¡oh!

Perdí en la gallera
mi vaso de flores
mi silla de guano
¡ay, ombe! ¡ombe!

Sigo: perdí en la gallera
mi vieja litera
¡oh! ¡oh!

Perdí en la gallera
mi armario, mis gafas, mi ropa
mi reloj [de] pulsera

Perdí en la gallera, ¡beh!
mi gallo candela
ya nada me queda
perdí en la gallera
maldita gallera
de la carretera
eso a mí me pasa
por jugar en gallera

¡Ay, ombe! ¡ombe!

¡oh! ¡oh!
¡ehehia! ¡eheia!
¡ombe! ¡ombe!

Perdí en la gallera
mi gallo candela
mi mejor espuela
perdí en la gallera
maldita gallera
de la carretera
y eso a mí me pasa
por jugar en gallera

¡Tablas! ¡Tablas!

Perdí en la gallera
mi gallo candela
mi traje de seda
perdí en la gallera
maldita gallera, ¡beh!
de la carretera
y eso a mí me pasa
por jugar en gallera

¡Tablas! ¡Tablas, Tomás!

Perdí en la gallera
mi gallo candela
mi mejor espuela
perdí en la gallera
maldita gallera, ¡beh!
de la carretera
y eso a mí me pasa
por jugar en gallera

[Improv.]

Mi conuco, mi trabajo
mi mesita de apostar
(mi gallo candela)
y mi Registro Electoral
(perdí en la gallera)
mi piloncito de majar
mi guavaberry, mi puñal
mi casa, mi tierra, mi cerro
(de la carretera)
mi almohada, mi techo
mi alma, y hasta mi morena
(por jugar en gallera)
¡Uehei! ¡Oh, oh, oh!...
Woman de (E)l Callao
(J. Delgado)

Oh, woman
Loving you is like feeling the pleasure in my blood

Tiene mucho haunt
tiene mucho tempo
y tiene mucho down
woman de (E)l Callao

Tiene mucho haunt
tiene mucho tempo
y tiene mucho down
woman del Callao

Y quisiera vivir con ella junto a (E)l Callao
y bailar calypso en la arena tomando sol
y soñar sin tiempo ni pena
dancing in this paradise
everytime, ayayayay...

Tiene mucho haunt
(oh, a la la la...)
tiene mucho tempo
y tiene mucho down
woman del Callao, del Callao

Estas cosas too lovely man
down go to El Callao
all the woman dancing calypso into their blood
and to put up we like to live and
dancing in this paradise
everytime, ayayayay

Tiene mucho haunt
(oh, a la la la...)
tiene mucho tempo
y tiene mucho down
woman del Callao, del Callao

Ay, ayayay....

Y quisiera vivir con ella junto al Callao
y bailar calypso en la arena tomando sol
y soñar sin tiempo ni pena
dancing in this paradise
everytime, ayayayay

Tiene mucho haunt
(oh, a la la la...)
tiene mucho tempo
y tiene mucho down
woman del Callao, del Callao

Tiene mucho haunt
mucho tempo
woman pa-quí, woman pa-llá
woman de la(d)o, apambichao

Tiene mucho haunt
tiene mucho tempo
eh, que tiene mucho down
woman del Callao, del Callao

Tiene mucho haunt
tiene mucho tempo
que a Venezuela le canto
su woman del Callao

[Improv.]

Si ever no te quere I watchin' you
My woman, woman del Callao
Reina mía
(Juan Luis Guerra)

Ay, ay, ayayay
Si yo fuera un peje
nadando cruzara el agua
y un collar te diera
con besos de arena y algas

Ay, ay, ayayay
Si yo fuera un ave
mi vida, volara al cielo
buscaría arco iris
pa(ra) hacer una trenza en tu pelo

Y te diera el verde
prestado de llano
y la cordillera de mi mano
y un racimo (d)e nubes
bajo los cristales
y el rocío que moja mis rosales

¡Eh! Uh, uh...

Ay, ay, ayayay
Si tú fueras pino
que naciera en matorrales
en la noche oscura
de estrellas te hiciera un traje

Ay, ay, ayayay
Si fueras cocuyo
que vive a la vera (d)el río

yo sería la luna
que prendiera tu cariño

Y tu cuerpo frágil
vistiera de flores
y serías el sueño de mis amores
y un jardín de espumas
colgaría en tu cuello
y serías la reina de mi reino

Y te diera flores, vida mía
pa vestir tu cuerpo, noche y día
y un collar de arenas, reina mía
que adorne tu cuello, noche y día
y te diera amores, vida mía
para estar contigo, noche y día
y la luz más clara, vida mía
reina de mi reino, noche y día
¡oh, oye!
Angel para una tambora
(Juan Luis Guerra)

Nunca dejes de sonar mi tambora
archipiélago de toque escondido
eres trueno de una muerte sonora
muerte de madera y chivo

Nunca dejes de sonar mi tambora
crisantemos despeinados te adornan
y la güira se ha postrado en tu cama
y te roza...

Suena un ángel, viste de tambora
tierra adentro con la tumbadora
mil luceros forman tu corona
nunca muere, ey, mi tambora

Nunca dejes de sonar mi tambora
tu cintura, aroma de aserradero
y derrama de otras manos tu sangre
vé pariendo un tamborero

Por allá por el estado de Zulia
en la parte norte de Venezuela
le nacieron alas a mi tambora
y ahora vuela...

Por los Andes, sueña mi tambora
tierra adentro con la tumbadora
mil luceros forjan tu corona
nunca muere, ey, mi tambora

Suena un ángel, viste de tambora
tierra adentro con la tumbadora
mil luceros forman tu corona
nunca muere, ey, mi tambora

Bachata rosa
Rosalía
Como abeja al panal
Carta de amor
Estrellitas y duendes
A pedir su mano
La bilirrubina
Burbujas de amor
Bachata rosa
Reforéstame
Acompáñeme, civil



Rosalía
(Juan Luis Guerra)

Yo fui tocando mil veces
ay, Rosalía
pa(ra) que me abrieras la puerta
ay, Rosalía
pero tu amor enloquece, mira
ay, Rosalía
y a veces le da sordera
ay, Rosalía

Y fui a parar en un monte
allá por la serranía
y me vestí de naranjo
al no tener compañía
que todas las flores me acompañaban
los grillos y los naranjales
por más que busco no encuentro
tu boca en los matorrales
oye, niña

Dímelo pronto, Rosalía
dímelo pronto

Tengo un conuco de arcoiris bajo el arroyo
voy a sembrarlo de caricias, trigo y verduras
pa despertarnos en una nube de levadura

Que tú me quieres
Rosalía, dímelo pronto
que te entristeces sin mí
Rosalía, dímelo pronto
que mi cariño te quema
Rosalía, dímelo pronto
sin ti soy un alma en pena
Rosalía, dímelo pronto

Y así me paso la vida
ay, Rosalía
como lucero en ventana
ay, Rosalía
quisiera yo ser la colcha, mira
ay, Rosalía
para alumbrarte la cama
ay, Rosalía

Y fui a parar en un monte
allá por la serranía
y me vestí de naranjo
al no tener compañía
que todas las flores me acompañaban
los grillos y los naranjales
por más que busco no encuentro
tu boca en los matorrales
oye, niña

Dímelo pronto, Rosalía
dímelo pronto

Tengo un conuco de arcoiris bajo el arroyo
voy a sembrarlo de caricias, trigo y verduras
pa despertarme en una nube de levadura

Que tú me quieres
Rosalía, dímelo pronto
que te entristeces sin mí
Rosalía, dímelo pronto
que mi cariño te quema
Rosalía, dímelo pronto
sin ti soy un alma en pena
Rosalía, dímelo pronto

¡Oye!
Como abeja al panal
(Juan Luis Guerra)

Yo sé que soy de tu agrado
no niegues en darme el sí
que yo te he ofrecido a ti
un matrimonio sagrado

No más porque me enamoro
se ponen a dar querella
total, las palmas son más altas
y los puercos comen de ellas

No quieren que yo te quiera
me tienen impedimento
y no me dejan salir
de la puerta al aposento

Créame que mucho lo siento
pero qué dirán de mí
tengo un amor de pasión
por eso es que a otro yo
no le puedo dar el sí

Yo no encuentro un corazón
que me sepa acotejar
cuando yo llego a tu puerta
llega la abeja al panal
llega la abeja al panal, ¡oye!

Quiéreme como te quiero a ti
dame tu amor sin medida
búscame como abeja al panal
liba la miel de mi vida

Yo no encuentro un corazón
que me sepa acotejar
cuando yo llego a tu puerta
llega la abeja al panal
miel que me das...

Quiéreme como te quiero a ti
mamita buena
dame tu amor sin medida
búscame como abeja al panal
quita la pena
liba la miel de mi vida

Créame que mucho lo siento
pero qué dirán de mí
tengo un amor de pasión

y le voy a dar el sí
¡oye que sí!

Quiéreme como te quiero a ti
negrito lindo, ¡ay!...
dame tu amor sin medida
búscame como abeja al panal
liba la miel de mi vida

¡Oye!

[Improv.]

Quiéreme
solamente una vez, mira
búscame
para que sane mi herida
búscame
y una mañana al despertar
bésame
seré una ola en tu vida

Quiéreme
quíereme que solo aquí me hundo de amor
búscame
quíereme que estoy viviendo en tu corazón
júrame
júrame
labio a labio
bajo el cielo
bésame
amarnos toda la vida

Yo no encuentro un corazón
que me sepa acotejar
cuando yo llego a tu puerta
llega la abeja al panal
llega la abeja al panal
Carta de amor
(Juan Luis Guerra)

Querida mujer (dos puntos)
no me hagas sufrir (coma)
hoy me decido a escribirte cartas de amor sincero
tú lo ves
tu cariñito es un agujero
que me atraviesa el querer
y sin tus besos en mi chaleco
nada me cubre la piel
(punto y seguido)

Como ves, sólo pienso en ti yo

no me interesa la Perestroika
ni el baloncesto ni Larry Bird
y un sufrimiento a plazo fijo
llevo en el pecho, mujer

Quiéreme otra vez, llénate de mí
vida tengo yo sólo junto a ti
mamacita, eh

Querida mujer (dos puntos)
no me hagas sufrir (coma)
es la segunda carta que escribo
y no recibo nada de ti
ya no me importa si hay luz en el barrio
o aumentará la inflación
tan sólo vivo por refugiarme
desnudo en tu corazón
(punto y aparte)

Júrame, eso quiero yo, tú ves
toma esa póliza de seguros si de amor muero
y al menos háblame por teléfono
algún consuelo de amor

Quiéreme otra vez, llénate de mí
vida tengo yo sólo junto a ti
mamacita, eh

[Improv.]
Quiéreme otra vez
no me hagas sufrir
quíereme otra vez
mi cielo, mi casa,
mi amor de agujero
todo te lo di

Quiéreme otra vez
mamita querida
no me hagas sufrir
recuerda el pasado
quíereme otra vez
te escribo mil cartas
las busca el cartero
y nada me has dado

Quiéreme otra vez
que no, que no, si tus sueños despertaron, mira
no me hagas sufrir
con mi pasión
quíereme otra vez
envuelto en una rama todo de cariño
y un poquitico de amor es lo que te pido

Quiéreme otra vez
que no, que no, que no no no
no me hagas sufrir
sin ti me rindo
quíereme otra vez
y en el bolsillo (d)e mi chaleco, mira
nada me queda, todo te lo di, ¡yeh!

Quiéreme otra vez
mamita querida
no me hagas sufrir
mi sueño dorado
quíereme otra vez
recuerda cobrar el seguro, que muero
nada me has dado

Quiéreme otra vez
ni la Perestroika
no me hagas sufrir
ni un juego e pelota
quíereme otra vez
tan sólo yo vivo midiendo el camino
pa(ra) besar tu boca

Quiéreme otra vez
te escribo y te escribo
otra vez
y nada recibo
otra vez
se acaba la tinta de mi lapicero
y yo más te quiero

Quiéreme otra vez
amor sin cadenas
otra vez
solta(ro)n a Mandela
otra vez
que en el bolsillo de mi chaleco, mira
nada me queda, todo te lo di, ¡yeh!

¡Oye!

¡Postdata!
Estrellitas y duendes
(Juan Luis Guerra)

Viviré en tu recuerdo
como un simple aguacero
de estrellitas y duendes
vagaré por tu vientre
mordiéndolo cada ilusión

Vivirás en mis sueños
como tinta indeleble
como mancha de acero
no se olvida el idioma
cuando dos hacen amor

Me tosté en tus mejillas
como el sol en la tarde
se desgarró mi cuerpo
y no vivo un segundo
para decirte que sin ti muero

Me quedé en tus pupilas, mi bien
ya no cierro los ojos
me tiré a lo más hondo
y me ahogo en los mares
de tu partida...

Andaré sin saberlo
calzaré de tu cuerpo
como huellas en hierro
comeré lo que sobre
dentro de tu corazón

Y seré un mar desierto
una frase silente
la elegía de un beso
un planeta de celos
esculpiendo una canción

Me tosté en tus mejillas
como el sol en la tarde
se desgarró mi cuerpo
y no vivo un segundo
para decirte que sin ti muero

Me quedé en tus pupilas, mi bien
ya no cierro los ojos
me tiré a lo más hondo
y me ahogo en los mares
de tu partida...

A pedir su mano
(Letra: Juan Luis Guerra)
(Música: Lea Lignazi)

Voy a pedir su mano
al amor hay que dar de beber
voy a cortar un ramo (d)e nubes
para mojar su querer

Voy a bajar por los yayaes

en una yagua de tul
voy a pintar los manatales
con óleos de cielo azul

Voy a prender tu cariñito
como cocuyo en el mar
y voy a hacerte un traje e novia
con hojas del platanal

Viene a pedir mi mano, viene
vamo(s) a sonar unos palos
pa(ra) que me quiera por siempre

Que su amor sea verdadero, ¡oh!
pa que me quiera, ¡ay!

Viene a pedir mi mano, viene
vamo a sonar unos palos
pa que me quiera por siempre

Pa yo prender mi lucero
pa que me quiera, ¡ay!
viene a pedir mi mano, viene

Y cuando tenga tu permiso
voy a volar Norte a Sur
para buscar arriba (d)el pino
el nido que quieras tú

Voy a prender tu cariñito
como cocuyo en el mar
y voy a hacerte un traje e novia
con hojas del platanal

Y acariciarte en la mañana
y arroparte con el sol
y desvestir a los guandules
pa alimentar el amor

Viene a pedir mi mano, viene
vamo a sonar unos palos
pa que me quiera por siempre

Que su amor sea verdadero, oh!
pa que me quiera, ¡ay!

Viene a pedir mi mano, viene
vamo a sonar unos palos
pa que me quiera por siempre

Pa yo prender mi lucero
pa que me quiera, ¡ay!

viene a pedir mi mano, viene

¡Oye!
La bilirrubina
(Juan Luis Guerra)

Oye, me dio una fiebre el otro día
por causa de tu amor, cristiana
que fui a parar a enfermería
sin yo tener seguro (d)e cama

Y me inyectaron suero de colores, ey
y me sacaron la radiografía
y me diagnosticaron mal de amores, uh
al ver mi corazón como latía

Oye, y me trastearon hasta el alma
con rayos equis y cirugía
y es que la ciencia no funciona
sólo tus besos, vida mía

Ay negra, mira búscate un catéter, ey
e inyértame tu amor como insulina
y dame vitamina de cariño, ¡eh!
que me ha subido la bilirrubina

Ay...

Me sube la bilirrubina
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

Oye, me sube la bilirrubina
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

¡Oye!...

Oye, me sube la bilirrubina a mí
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras

y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

Me sube la bilirrubina
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

Ay negra, mira búscate un catéter, ey
e inyéctame tu amor como insulina
vestido tengo el rostro de amarillo, ¡eh!
y me ha subido la bilirrubina

Ay...

Me sube la bilirrubina
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

Oye, me sube la bilirrubina a mí
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina
Burbujas de amor
(Juan Luis Guerra)
(Inspiración: Rayuela de Julio Cortázar)

Tengo un corazón
mutilado de esperanza y de razón
tengo un corazón
que madruga adonde quiera
¡ayayayay!

Y ese corazón
se desnuda de impaciencia ante tu voz
pobre corazón
que no atrapa su cordura

Quisiera ser un pez
para tocar mi nariz
en tu pecera
y hacer burbujas de amor
por donde quiera
¡oh! pasar la noche en vela
mojado en ti

Un pez
para bordar de corales tu cintura
y hacer siluetas de amor
bajo la luna
¡oh! saciar esta locura
mojado en ti

Canta corazón
con un ancla imprescindible de ilusión
sueña corazón
no te nubles de amargura
¡ayayayay!

Y este corazón
se desnuda de impaciencia ante tu voz
pobre corazón
que no atrapa su cordura

Quisiera ser un pez
para tocar mi nariz
en tu pecera
y hacer burbujas de amor
por donde quiera
¡oh! pasar la noche en vela
mojado en ti

Un pez
para bordar de corales tu cintura
y hacer siluetas de amor
bajo la luna
¡oh! saciar esta locura
mojado en ti

Una noche para hundirnos
hasta el fin
cara a cara, beso a beso
y vivir
por siempre mojado en ti

Quisiera ser un pez
para tocar mi nariz
en tu pecera
y hacer burbujas de amor

por donde quiera
¡oh! pasar la noche en vela
mojado en ti

Un pez
para bordar de cayenas tu cintura
y hacer siluetas de amor
bajo la luna
¡oh! saciar esta locura
mojado en ti

Para tocar mi nariz
en tu pecera
y hacer burbujas de amor
por donde quiera
¡oh! pasar la noche en vela
mojado en ti

Un pez
para bordar de cayenas tu cintura
y hacer siluetas de amor
bajo la luna
¡oh! vaciar esta locura
mojado en ti
Bachata Rosa
(Juan Luis Guerra)
(Inspiración: Libro de las preguntas de Pablo Neruda)

Te regalo una rosa
la encontré en el camino
no sé si está desnuda
o tiene un solo vestido
no, no lo sé

Si la riega el verano
o se embriaga de olvido
si alguna vez fue amada
o tiene amores escondidos

Ay, ayayay, amor
eres la rosa que me da calor
eres el sueño de mi soledad
un letargo de azul
un eclipse de mar, pero...

Ay, ayayay, amor
yo soy satélite y tú eres mi sol
un universo de agua mineral
un espacio de luz
que sólo llenas tú, ay amor

Ayayayay...

Te regalo mis manos
mis párpados caídos
el beso más profundo
el que se ahoga en un gemido, oh

Te regalo un otoño
un día entre Abril y Junio
un rayo de ilusiones
un corazón al desnudo

Ay, ayayay, amor
eres la rosa que me da calor
eres el sueño de mi soledad
un letargo de azul
un eclipse de mar, vida...

Ay, ayayay, amor
yo soy satélite y tú eres mi sol
un universo de agua mineral
un espacio de luz
que sólo llenas tú, ay amor
Reforéstame
(Juan Luis Guerra)

Reforéstame el amor de ayer
siembra una tarea de cariño en mi corazón
dale de beber, abónalo en tu pecho
desnúdalo sobre el huerto
y hazlo crecer

Reforéstame al amanecer
cubre con tus manos mi lecho
y un rayo de luz nos dibujará
mi tierra es de la buena
tu siembra será cosecha
una vez más

Y si llueve arrópalo en tu pelo
arrúllalo en la arena
y enséñale el camino
de la luna entre palmeras

Y bendícelo en el riachuelo
y a gajo de ternura
acuéstalo en el cielo
como nube de azucena

Reforéstame el amor de ayer
siembra una tarea de cariño en mi corazón
dale de beber, abónalo en tu pecho
desnúdalo sobre el huerto

y hazlo crecer

Y si llueve arrópalo en tu pelo
arrúllalo en la arena
y enséñale el camino
de la luna entre palmeras

Y bendícelo en el riachuelo
y a gajo de ternura
acuéstalo en el cielo
como nube de azucena

Reforéstame el amor de ayer
siembra una tarea de cariño en mi corazón
dale de beber, abónalo en tu pecho
desnúdalo sobre el huerto
y hazlo crecer
Acompáñeme, civil
(Juan Luis Guerra)

Bajaba la Tiradentes
en mi carro rumbo al mar
de pronto un faro intermitente
me hizo señas de parar

Mi licencia de conducir
me pidió con ojo febril
qué se le va a hacer...

Tomó en sus manos mil papeles
burocracia elemental
total, que para nada sirve
mi Registro Electoral

Su licencia de conducir, me dijo
ha vencido en el mes de Abril

Acompáñeme, civil
al destacamento
o resuelva desde aquí
cómpreme el silencio
y olvídense de mí

Areíto
Areíto (Instrumental)
El costo de la vida
Señales de humo
Ayer
Frío frío
Rompiendo fuente
Mal de amor
Si saliera petróleo
Coronita de flores
Cuando te beso
Naboria daca, mayanimacaná



El costo de la vida
(Letra: Juan Luis Guerra. Música: Diblo Dibala)

El costo (d)e la vida sube otra vez
el peso que baja, ya ni se ve
y las habichuelas no se pue(de)n comer
ni una libra de arroz, ni una cuarta e café
a nadie le importa qué piensa usted
será porque aquí no hablamos inglés

Ah, ah es verdad
do you understand? Do you, do you?

Y la gasolina sube otra vez
el peso que baja, ya ni se ve
y la democracia no puede crecer
si la corrupción juega ajedrez
a nadie le importa qué piensa usted
será porque aquí no hablamos francés

Ah, ah vous parlez?
ah, ah non, Monsieur

¡Eh!...

Somos un agujero
en medio del mar y el cielo
quinientos años después
una raza encendida

negra, blanca y taína
¿pero quién descubrió a quién?

Ay, el costo e la vida
eh, ya ves, pa(ra) arriba tú ves
y el peso que baja
eh, ya ves, pobre ni se ve
y la medicina
eh, ya ves, camina al revés
aquí no se cura
eh, ya ves, ni un callo en el pie

Ay, ki-iki-iki
eh, ya ves, ay ki-iki-é
y ahora el desempleo
eh, ya ves, me mordió también
a nadie le importa, no
eh, ya ves, pues no hablamos inglés
ni a la Mitsubishi
eh, ya ves, ni a la Chevrolet

La corrupción pa-arriba
eh, ya ves, pa-rrriba tú ves
y el peso que baja
eh, ya ves, pobre ni se ve
y la delincuencia
eh, ya ves, me pilló esta vez
aquí no se cura
eh, ya ves, ni un callo en el pie

Ay, ki-iki-iki
eh, ya ves, ay ki-iki-é
y ahora el desempleo
eh, ya ves, me mordió también
a nadie le importa, no
eh, ya ves, pues no hablamos inglés
ni a la Mitsubishi
eh, ya ves, ni a la Chevrolet

¡Oye!

[Improv.]

La recesión pa-rriba
eh, ya ves, pa-rrriba tú ves
y el peso que baja
eh, ya ves, pobre ni se ve
y la medicina
eh, ya ves, camina al revés
aquí no se cura
eh, ya ves, ni un callo en el pie

Ay, ki-iki-iki
eh, ya ves, ay ki-iki-é
y ahora el desempleo
eh, ya ves, me mordió también
a nadie le importa, no
eh, ya ves, pues no hablamos inglés
ni a la Mitsubishi
eh, ya ves, ni a la Chevrolet
Señales de humo
(Juan Luis Guerra)

Te mando señales de humo
como un fiel apache
pero no comprendes el truco
y se pierde en el aire

Te mando la punta de un beso
que roza la tarde
y un código Morse transmite
el "te quiero" de un ángel
se pierde en el aire...

Ay, amor...

Te mando la luz de mis ojos
de un cuarto menguante
y un sol embriagado la eclipsa
y no puede excusarse

¿Qué voy a hacer?
inventar alfabeto en las nubes
conjugarnos al amanecer
y sentarme sobre tus pupilas
y reír o llorar mi querer
si no puedo encontrarte esta vez

Te mando señales de humo
como un fiel apache
pero no comprendes el truco
y se pierde en el aire

[Improv.]

Oye, mamita linda, tú ves

Y tu amor me cubre la piel
es como alimento
que me llena el alma de miel
sin tu amor yo muero

Una mañana caminando

sobre tu cuerpo
sembré el oficio del amanecer
se levantan las estrellas
y el sol no alumbra mi sueño, mujer

Y tu amor me cubre la piel
es como alimento
que me llena el alma de miel
sin tu amor yo muero

Mi corazón se me ha dobla(d)o
de tanto querer
ya no quema la luz de mi piel
y si pasa mucho tiempo, mamá
sin tu amor yo muero, mujer

Y tu amor me cubre la piel
(oye mamita, ves)
es como alimento
(la razón de mi existencia)
que me llena el alma de miel
sin tu amor yo muero

Y tu amor me cubre la piel
sin tu amor yo muero
una mañana caminando en tu cuerpo rosas sembré
sin tu amor yo muero
mi corazón se me ha doblao de tanto querer
sin tu amor yo muero

No, no ,no, me queman otros besos
y llevo a Dios en mi piel
sin tu amor yo muero
es alimento que llena mi alma
no me confundas, mujer.
sin tu amor yo...

Ayer
(Juan Luis Guerra)

Ayer
te estuve buscando
y no te pude ver, no, no, no...
te amé de oído por primera vez
me detuve en el silencio
exiliado de tus besos

Ayer
mi sombra no se encendió
de tu querer, no, no, no...
no hubo concierto del cariño aquel
y no pude atar mi cuerpo
a la geografía de tu piel

¡No no no...!

Ayer
mis lágrimas se pasearon
tras de ti
como corriente que fluye del mar
me enredé bajo la luna
reflejando su cintura

Ayer
me acompañaba un café romántico, oh, no, no, no...
cerré la noche y me entregué a soñar
y rodé sobre tus piernas
cuesta abajo hasta la tregua

Mujer
vísteme de infinito el corazón
húndete lentamente, amor
seré tuyo en un momento mágico
mánchame de rojo con tus labios
jubíame el temor de amarte
y de paso lléname el vacío que hay de ti

Te estuve buscando y no te pude ver, no, no, no...
detalles que no logro comprender
si tú anidas en mis sueños, mamá
y yo vivo para ti, mujer

[Improv.]

¡Oh oye!... Pero que mira, que yo...

Te fui buscando ayer
y no te pude ver
en la vida hay amores
que nunca pueden separarse
así somos tú y yo, mujer, ¡eh!

Te fui buscando ayer
y no te pude ver
toma de mí todo
bébetelo a sorbos, mi bien, eh...

Te fui buscando ayer
y no te pude ver
mi dialecto es hablarte
y besarte hasta la tregua, mujer

Te fui buscando ayer
(pero te digo que yo...)
y no te pude ver

Te fui buscando ayer
y no te pude ver
voy a amarte de oído
a escucharte con ojos
cambiar mis sentidos
y hacerlo a tu antojo, yo

Te fui buscando ayer
(mujer)
y no te pude ver
cura de mis labios tu risa
me abres hasta el cielo y llovizna, tú ves

Te fui buscando ayer
(¡eh!)
y no te pude ver
quiero oxigenar mi alma
para respirar nostalgias de ti

Te fui buscando ayer
y no te pude ver

Oye niñita, no me mortifiques
no me desesperes

Chévere, chévere...

Suéltame ese amor, mamita [?]

Y aunque pasen ya los años
mi cariño irá creciendo diariamente
y no te pude ver
y no pude atar tu cuerpo entre la gente
y no te ...
todos los besos viajan de tu boca
hacia mi boca y viceversa
y no te pude ver
este amor me fiscaliza con su ciencia
y no te pude ver
perto te digo que yo te fui buscando ayer
y no te pude ver
Frío frío
(Juan Luis Guerra)
(Inspiración: Balada Interior de Federico García Lorca)

Tu amor está completamente tierno
forjado de recuerdos
y sin saber es cielo en la ventana
que me abre la mañana

Tu amor me parte en dos el occidente

me clava de repente
y me convierte en masa que se amolda
a una ilusión ardiente

Dime si mastico el verde menta de tu voz
o le pego un parcho al alma
átame al pulgar derecho de tu corazón
y dime como está mi amor en tu amor

Frío, frío como el agua del río
o caliente como agua de la fuente
tibio, tibio como un beso que calla
y se enciende si es que acaso le quieres

Ayayayay....

Tu amor despierta y lava su carita
de rosas me salpica
y sin saber es una vía láctea
que gira y me da vida

Tu amor lo guardo dentro de mis ojos
como una lagrimita
y no los lloro para que no salgan
tus besos de mi vista

Dime si mastico el verde menta de tu voz
o le pego un parcho a mi alma
átame al pulgar derecho de tu corazón
y dime como está mi amor en tu amor

Frío, frío como el agua del río
o caliente como agua de la fuente
tibio, tibio como un beso que calla
y se enciende si es que acaso le quieres

Pudiera ser un farolito
y encender tu luz
(para encender mi luz...)
hasta que quieras tú

Frío, frío como el agua del río
o caliente como agua de la fuente
tibio, tibio como un beso que calla
y se enciende si es que acaso le quieres

[Impro.]
Rompiendo fuente
(Juan Luis Guerra)

Mi mujer trabaja en Zona Franca
borda sueño en mangas de camisa

y recoge el ruedo de la tarde
con un sol de "jean" en su sonrisa

Lleva nueve meses de ilusiones
con mi amor preñado cada día
y un bidón de estrellas anunciando
que ha de ser pronto mujer parida

Y es que tengo la sospecha de que vas a dar a luz
una niña hermosa como tú

Mi mujer ordeña la esperanza
con pañales y almohada de hilo
y entre corte y tela se disfraza
como lágrima que cae al río

No te apures, corazón baldío
puja el vientre, y que se abran los mares
que la vida duele, es ley de madre
pero el fruto olvida lo sufrido

Y es que tengo la sospecha de que vas a dar a luz
una niña hermosa como tú

¡Oye!

Traigan sueños de levadura
noche de aguardiente
mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente

En un mundo donde los vivos
son sobrevivientes
mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente

Nueve meses y un pececito
nadando en tu vientre
mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente

Mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente
mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente

¡Puja, madre! ¡Puja!

Agua de lluvia
noche transparente
mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente

En un mundo donde los vivos
son sobrevivientes
mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente

Puja, madre que con un grito
la vida se enciende
mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente

Mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente
mi mujer con yerba de luna
va rompiendo fuente

¡Puja, madre! ¡Puja!
Mal de amor
(Letra: Juan Luis Guerra. Música: Folclor)

Quiero amarte con pasión
y brincar de flor en flor
y en un trébol darte amor
cariño

Y arroparte bajo el sol
con hojitas de un limón
y estrujar tu corazón
al mío

Una higuera quiero ser
para regarte la piel
un espejo de algodón
florido

Un kilómetro de mar, ay
un pellejo de acordeón
pa(ra) entonar una canción
contigo

Hazme un invierno de papel
donde tirite mi querer
tráeme una agüita de ilusión
para mojar la savia de este amor

Pero que mira qué bonito va
qué bonito es

Mal de amor...

[Improv:]

Sopla... ¡ye ye ye!
sopla otra vez...
Si saliera petróleo
(Juan Luis Guerra)

Pobre de mi pueblo enano
con la fe de un continente
fuimos bien encomendados
con un garrote en la frente

Pobre de nuestro legado
que nos hace indiferentes
tres millones de indigentes
analfabetos y hermanos

¿Quién nos comerá la gloria?
¿quién desatará el verano?
¿cuándo alzaremos la frente, quisqueyanos?

Pobre de mi pueblo enano
en contra de la corriente
pero un pueblo de valientes
nos salva sólo el trabajo

¡Oye!

[Impro.]

Si de aquí saliera petróleo
como sale de Kuwait
qué bendición, mi compai
destilaría mi dolor
para mojar mi ilusión

Si de aquí saliera petróleo
pero sonaran techos y escuelas
sin hambre ni enfermedad
pero por más que te exprimo
oh, mi panita, no sale na(da)

Si de aquí saliera petróleo
pero que hubiera luz y esperanza
sin visa para soñar
pero es que la providencia
ay, cuando no quiere, no da

Si de aquí saliera petróleo
hipotecara el silencio
para decir la verdad
pero por más que te exprimo
oye, mamacita, no sale ná

Mira qué cosa...

Sugerencias:

Y si aquí
en vez de cemento
pa(ra) la construcción
le hiciéramos un faro
a la educación

Y si aquí
lucháramos juntos
por la sociedad
y habláramos menos
resolviendo más

Resolviendo más
pudiera cambiar

Borráramos el sucio
(y si aquí)
de la corrupción
sembrando banderas
en el corazón

Y si aquí
cantáramos patria
en cada rincón
sería Quisqueya
un país mejor

¡Pa(ra)-rrriba esa bandera!
un país mejor
Coronita de flores
(Juan Luis Guerra)

Tengo un amor
que desnuda de noche
y que duerme despierto en mi sueño
dulce anarquía que va consumiendo mi cuerpo

Tengo un amor
disfrazado de nube
que inunda de abismo mi credo
llora la lluvia
se moja el recuerdo
y la brisa se llena de ti

Y tengo una curita en las venas
para que tu amor no me duela si ha de salir
prendo una velita en la esquina
de mi alma para no sufrir

Tengo una casita en el pecho
si acaso se te pierde un beso
mordido de Abril
y una coronita de flores
para que te acuerdes de mí

Dame el azul que almidona tu voz
el amor que no ama se pierde
suele mirarse al espejo y morir transparente
¿qué más te doy?
un hinojo de luz
o un anillo de sombra en la frente

Llora la lluvia, se moja el recuerdo
y la brisa se llena de ti

Y tengo una curita en las venas
para que tu amor no me duela si ha de salir
prendo una velita en la esquina
de mi alma para no sufrir

Tengo una casita en el pecho
si acaso se te pierde un beso
mordido de Abril
y una coronita de flores
para que te acuerdes de mí

[Improv.]
Cuando te beso
(Juan Luis Guerra)

Cuando te beso
todo un océano me corre por las venas
nacen flores en mi cuerpo cual jardín
y me abonas y me podas, soy feliz

Y sobre mi lengua se desviste un rruiseñor
y entre sus alitas nos amamos sin pudor
cuando me besas
un premio Nóbel le regalas a mi boca

Cuando te beso
te abres y cierras como ala de mariposa
y bautiza tu saliva mi ilusión
y me muerdes hasta el fondo la razón

Y un gemido se desnuda y sale de tu voz
le sigo los pasos y me dobla el corazón
cuando me besas
se prenden todas las estrellas en la aurora

Y sobre mi lengua se desviste un ruiñeñor
y entre sus alitas nos amamos sin pudor
cuando me besas
un premio Nóbel le regalas a mi boca

Cuando te beso
tiembla la luna sobre el río y se reboza...

Naboria daca, mayanimacaná

(Juan Luis Guerra)

(Expresión de los indios taínos ante el acoso de la muerte)Naboria daca ae

Soy un siervo

mayanimacaná no me mates
naboria daca soy un siervo
guaitiao tu hermano de sangre
mayanimacaná no me mates
naboria daca eo soy un siervo
naboria daca ae soy un siervo
naboria daca eo soy un siervo
a mayanimacaná no me mates
naboria daca eo soy un siervo

CalichiFuente de la montaña alta
guarico guakía ven a nosotros
calichi fuente de la montaña alta
guariquén mira, ven a ver
machichi mi corazón
mayanimacaná no me mates
machichi mi corazón
yu blanco
peiti negro
ris rojo

Naboria daca, mayanimacanáSoy un siervo, no me mates

Fogaraté
Los mangos bajitos
El farolito
Los pajaritos
Viviré
El beso de la ciguatera
Oficio de enamorado
Lacrimosa
Fogaraté
Canto de hacha
Oprobio
July 19th
La cosquillita



Los mangos bajitos

(Letra: Juan Luis Guerra, adaptada de Juan Antonio Alix)

(Música: Juan Luis Guerra, N. Kaboiko, Diblo Dibala, Nicki B. B.)

Dice don Martín Garata
persona de alto rango
que le gusta mucho el mango
porque es una fruta grata
pero treparse en la mata
(ay, eso no)
y verse en los cogollitos
en aprietos infinitos
como eso es tan peligroso
él encuentra más sabroso
coger los mangos bajitos
(ay, ñeñe ... tú dile)

Dice don Martín también
que le gusta la castaña
pero cuando mano extraña
la saca de la sartén
y que se la pelen bien
(ay, eso sí)
con todos los requisitos
pero arderse los deditos
(ay, eso no)
metiéndolos en la flama
eso sí que no se llama
coger los mangos bajitos
(ay, ñeñe ... tú dile)

Por eso la suerte ingrata
de mi vida no mejora
porque muchos son ahora
como don Martín Garata
que quieren meterse en plata
(ay, eso sí)
ganando cuartos mansitos
(ay, eso no)
con monopolios bonitos

con chivos y contrabando
sin dar un golpe y soñando
coger los mangos bajitos
(ay, ñeñe ... tú dile)

[Improv.]

Y a quién no le gusta un mango
que se lo den peladito
amarillo o rosadito
sin trabajar y soñando
coger un mango bajito
sin treparse al cogollito
banilejo o mameyito
pasar la vida soñando
comerse un mango bajito

Mamacita, qué bonito

Y a quién no le gusta un mango
sin arderse los deditos
amarillo o rosadito
sin trabajar y soñando
comer los mangos bajitos
que se lo den peladito
banilejo o mameyito
pasar la vida soñando
comerse un mango bajito

Mamacita, qué bonito

Pero mira como viene...
uy, uy .. aé mamá, eh aé mamá
El farolito
(Juan Luis Guerra)

Veo un farolito
en tu cintura
cuando tú lo mueves
tiembla la luna

Veo un farolito (mamita)
en tu cadera
cuando tú lo mueves
trágame tierra

Veo un farolito
en tu cintura
veo un farolito
ombligo (d)e luna
veo un farolito
en las estrellas

veo un farolito
trágame tierra

¡Aprieta!

Qué yo más quisiera
que contar contigo
ya conté hasta veinte
y no estás conmigo

Y ese farolito
me lleva perdido
anda pronto, negra
que no tengo abrigo

Veo un farolito
en tu cintura
veo un farolito
ombligo e luna
veo un farolito
en las estrellas
veo un farolito
trágame tierra

¡Eh!... ¡Aprieta!

Veo un farolito
en tu cintura
veo un farolito
ombligo e luna
veo un farolito
en tus caderas
veo un farolito
trágame tierra

¡Eh!

[Improv.]

¡Quema!...

¡Ofrézcome!

Ese farolito...
Los pajaritos
(Juan Luis Guerra)

Yo soy un Julián Chiví
que trabaja la flor de canela
tú eres un Madame Sagá
que trinando llena mi alma entera

No juzgues mi condición
pues saltando voy de rama en rama
hasta conseguir la cama
que acomode tu cabeza
muéstrame delicadeza
dame un beso en el pico, chichí

Muchachita, qué más diera
si tuviera tus alitas lindas
no me cambiaría por nadie
y jugara rayuela en la brisa
me iluminan las estrellas
pues saltando voy de rama en rama
hasta conseguir la cama
que acomode tu cabeza
muéstrame delicadeza
dame un beso en el pico, chichí

Dime por qué el Julián Chiví
tiene en su pico una flor de pasión
dime por qué el Madame Sagá
no le ha brindado el corazón

[Improv.]

Mamita, el Julián Chiví, vecina
tiene en su pico una rosa prohibida
será porque tu corazón
no le ha brindado un poquito, chichí

Dime por qué el Julián Chiví
tiene en su pico una flor de pasión
dime por qué el Madame Sagá
no le ha brindado el corazón

El Julián Chiví, vecina
tiene en su pico una rosa prohibida
anda mi cielo, goza la vida
que lo mejor es bailar sin mentiras, pero...

Dime por qué el Julián Chiví
(no martirices más)
tiene en su pico una flor de pasión
dime por qué el Madame Sagá
no le ha brindado el corazón retozón

Sí señor
cómo no
mande usted

Dime por qué
mi corazón se acelera

dime por qué
corazoncito de seda
dime por qué
soy un Julián Chiví
dime por qué
y tu cariño me alegra
dime por qué
ven, despeja mis dudas
dime por qué
ven, apriétame negra, pero...

Dime por qué el Julián Chiví
tiene en su pico una flor de pasión
dime por qué el Madame Sagá
no le ha brindado el corazón
Viviré
(Música: Papa Wemba [Viví])
(Letra y adaptación: Juan Luis Guerra)

Linda como una flor de amapola
como una trenza de olas del mar
así eres tú, mi reina
y te voy a amar

Déjame hacerte en el pecho un nido
para que aprietes mi corazón
ya reservé la noche
para tu amor

Para estrujarnos los dos
cuerpo a cuerpo, mujer
rodando en un beso
para preñarte de luz
como un rayo de sol

¡Ay, viviré!
viviré cada segundo pegadito a ella
como medallita al cuello
con el corazón en fiesta

¡Viviré!
viviré cada segundo enamorado de ella
como bolero en la noche
que se esconde en las estrellas

Agua que cae por la madrugada
arrópanos al amanecer
moja la pausa
y luego déjanos ser

Nos sentaremos sobre la hierba
preguntarás y preguntaré

y llegará otra noche
que reservé
El beso de la ciguatera
(Juan Luis Guerra)

Mi historia social es cartelera
todo un personaje de novela
de amor he sufrido lo imposible
pero ya encontré mi compañera
es una muchacha buena
que estudia psicología
con Freud va a arreglar la vida mía, sí

La invité a salir un día cualquiera
psicoanalizamos las estrellas
bebí de su mano el amor tibio
y besé su boca de Maicena
pero al besarla de pronto
alguien apagó la luna
dime vida mía qué te abrumba a ti

Me corre una calentura
la cabeza me da vueltas
se me aflojan las rodillas
se me cae la resistencia
y bailan en mi cabeza
lucecitas de colores
porque yo tengo una alergia
a tus besitos de amores

Ay, es que eso le da a cualquiera
el beso (d)e la ciguatera
una condena que llevo
por comer pesca(d)o de arena
se me aflojan los huesitos
de los pies a la cabeza
no hay antídoto en la tierra
ni en medio de las estrellas
ni un tescito que cure
el beso e la ciguatera

Pero eso le da a cualquiera
el beso e la ciguatera
psicoanaliza mi pena
como freudiana, morena
un menea(d)ito que heredo
de alguna tribu e Nigeria
no hay antídoto en la tierra
ni en medio de las estrellas
ni un tescito que cure
el beso e la ciguatera

[Improv.]

Oh, ey...
Cuándo pasará, no sé
qué le voy a hacer (cora, cora, coro, coré)
quiero que tú me... coquito, quiero
para yo quererte

Quiero que tú me... coquito, quiero
para yo querete

¡Viene!...
Oficio de enamorado
(Juan Luis Guerra)

Salgo de la casa, corro por las calles
y un rayo me atrapa con su luz
leo los diarios, Jordan retirado
y el colesterol no ayuda a mi salud
opinan todos menos tú

(Pero te digo que yo)
Me siento en la acera, te escribo un poema
y un perro me guiña un ojo azul
oigo mil llamadas, no respondo nada
el código de área de mi comprensión
se lo entregué a tu corazón, negrita linda

Y lo que me pasa a mí
mamita estoy ofusca(d)o
y de seguir así
voy a acabar tosta(d)o

¡Ay no! no me hagas sufrir
que eres mi fuente de luz
lo que me pasa a mí
le pasa a todo el mundo
una locura así
que me lleva a lo absurdo
es oficio de enamora(d)o...

Sigo caminando, me grita el asfalto
y un tráfico multa mi razón
busco bien tu cara, la ilusión me ladra
me perfumo el alma con exactitud
estaban todos menos tú, negrita linda

Y lo que me pasa a mí
mamita estoy ofuscao
y de seguir así
voy a acabar tostao

¡Ay no! no me hagas sufrir
que eres mi fuente de luz
lo que me pasa a mí
le pasa a todo el mundo
una locura así
que me lleva a lo absurdo
es oficio de enamora...

[Improv.]

Oficio de...

¡echa pa(ra) (a)cá, mamá!

Mamita, sal a la calle
que mi cariño es profundo
lo que me pasa a mí
le pasa a todo el mundo
una locura infinita
del principio del mundo, negrita
lo que me pasa a mí
le pasa a todo el mundo
eres mi talón de Aquiles
mi brujulita y mi rumbo
lo que me pasa a mí
le pasa a todo el mundo
de Puerto Rico a Argentina
Santo Domingo a Berlín
a todos nos pasa

Este... que mira, pero...
¡echa pa-cá!

Mamita, sal a la calle
que mi cariño es profundo, tú ves
lo que me pasa a mí
le pasa a todo el mundo
se me anestesia la vida
si no te veo en mi rumbo
lo que me pasa a mí
le pasa a todo el mundo
de Venezuela a Colombia
y desde España hasta el mundo, ya ves

Lo que me pasa a mí
le pasa a cualquiera
le pasa a él
en medio (d)e la acera
me pasa a mí
cruzando la esquina
bebiendo una soda o leyendo Rayuela
lo que me pasa a mí
uehei, acomódate Magdalena

le pasa a él
que ahora vengo Super-Nintendo
me pasa a mí
con dispositivo de turbo que vuela

Lo que me pasa a mí
pero que mira, cuando paso por tu casa, niña
le pasa a él
se me alborota el corazón, triqui-traque
me pasa a mí
me sube la bilis, me brotan las venas
se aprieta el pechito y la rumba está buena
Lacrimosa
(Juan Luis Guerra)
(Inspiración: "Lacrimosa" del Réquiem de Mozart)

Sueño
es todo lo que queda de ti
una cruel ilusión
que marchita mi vida

Eres
un rosario que nunca rezó
un enredo fatal
que me arrastra sin camino

Canto
la amargura de mi corazón
hoy me queda un hilito de luz
y lo pierdo contigo

Santa
yo te hacía bendita, mujer
pero se equivocó mi querer
y me hundo en el olvido

Lacrimosa
un puñal es tu cariño
no me lo claves que aún vivo
curando las noches
de amor que te di
quiero beberme tus ojos
llorarlos sin fin

Lacrimosa
ni un pañuelo me has dejado
para secar el pasado
de besos mojados
que hoy suda mi piel
quiero beberme tu boca
besarte, mujer

Oh...

Quiero
me devuelvas el pacto de amor
que la luna celosa nos dio
sobre un papel de arena

Vete
si te dicen que pierdo razón
es que en mi corazón
la verdad miente de pena

Si te alejas, vida...
Fogaraté
(Autor: Diblo Dibala [Amour et Souvenir])
(Adaptación: Juan Luis Guerra)

(¡Suelta, Dibala
suelta, Dibala!)

Que ya llegó la morenita
la reina de las flores
morena eh, eh
la reina de las flores

Tiene un cuerpito de azucena
y ojitos de algodones
morena eh, eh
y ojitos de algodones

Que cuando mueve su cintura
suenan los saxofones
morena eh, eh
suenan los saxofones

Y si la morenita
baila fogaraté señores
morena eh, eh
fogaraté señores (bonita)

Baila conmigo, morenita
que tengo mal de amores
morena eh, eh
que tengo mal de amores

Que tu cachet pone en cintura
y arregla corazones
morena eh, eh
y arregla corazones

Tiene un cuerpito de azucenas
y ojitos de algodones

morena eh, eh
y ojitos de algodones

Y si la morenita baila
la fiesta se compone
morena eh, eh
la fiesta se compone

Eh, ey
la fiesta se compone

Pa(ra) bailar fogaraté
la fiesta se compone
morena eh, eh
la fiesta se compone
y ella baila como es
la fiesta se compone

Y es que la morena
(es)tá encendi(d)a
con yerbabuena
tá encendía
clavo y canela
tá encendía
como una vela
tá encendía
gastando suela
tá encendía
y es que la morena
tá encendía

Uh... eh...

¡Quiero, quiero!
Morena fogaratera

Eh, ey
la fiesta se compone

Pa bailar fogaraté
la fiesta se compone
pero morena eh, eh
la fiesta se compone
y ella baila como es
la fiesta se compone

Y es que la morena
tá encendía
con yerbabuena
tá encendía
clavo y canela
tá encendía

como una vela
tá encendía
le dio candela
tá encendía
gastando suela
tá encendía
fogaratera
tá encendía
y es que la morena
tá encendía
Canto de hacha
(Francisco Ulloa)

Ay, mamá (aé)
óyeme mi negra (oé)
corazón bendito
óyeme, mi negra
corazón bendito
no le des disgusto
a tu papacito
no le des disgusto
a tu papacito

Eh,... oh...
ay, Lolita, oh...

(¡Alínea!)

A mí no me gustan, Lola
a mí no me gustan
las mujeres ajenas
a mí no me gustan
las mujeres ajenas
tienen un sabor
a la berenjena
tienen un sabor
a la berenjena

Ay, Lola... oh...
ay, Lolita, oh...

¡Fiesta!

¡Fuego, Ulloa!

Ay, mamá
ay, Lola, oh...
le dije a mi negra
que a mí no me cele
le dije a mi negra
que a mí no me cele
que a mí no me gustan

todas las mujeres
que a mí no me gustan
todas las mujeres

[Impro.]

¡Ey!... ¿Qué?

¡Guasábara!

[Parlando]

¡Usted la paga, mano!
Oprobio
(Rafael Hernández)

Ya se fue, ya se fue
la mujer que tanto dijo que me quería
después de todo, su amor era una porfía
y el cariñito se fue
ya descansé

Adiós vinagreta
adiós
adiós carbohidrato
adiós
la luna se estorba
adiós
al ver tu maltrato
adiós

Si te vas, adiós
de mi casa no te boto
si te quieres ir con otro
goodbye, adiós

Adiós esqueleto
adiós
huesitos sin alma
adiós
la radiografía
adiós
de un cuerpo que no ama
adiós

Si te vas, adiós
vete a cantarle a la luna
tú eres sólo buche y pluma
goodbye, adiós

Adiós nicotina
adiós

colilla en las venas
adiós
asbesto cemento
adiós
qué dura tu pena
adiós

Si te vas, adiós
con tu cara de conejo
y tu boca de cangrejo
goodbye, adiós

Adiós, tres pasitos
adiós
cicuta y cianuro
adiós
te di lo más claro
adiós
me diste lo oscuro
adiós

Si te vas, adiós
de mi casa no te boto
si te quieres ir con otro
goodbye, adiós

Adiós insidiosa
adiós
adiós, parejera
adiós
adiós rencorosa
adiós

¡Memoria boba!
July 19th
(Juan Luis Guerra)How many days Cuántos días
could I count in a week podría contar en una semana
since that Monday desde ese Lunes
I found you were gone cuando supe que te habías ido

How many tears Cuántas lágrimas
should I drop without healing tendría que derramar sin sanar
he sadness that I carry on la tristeza que llevo

Just listen to my heartSolo escucha mi corazón
I don't want to stop no quiero parar
my heart mi corazón
burning with your touch quemándose con tu toque
my heart mi corazón
beating with your love latiendo con tu amor
harder than I ever thought más fuerte que lo que jamás pensé

Look through my eyes Mírame a los ojos
I will open your dreams abriré tus sueños
like the wind como el viento
gently opens the door suavemente abre la puerta

Although tonight Aunque esta noche
could be July 19th podría ser un 19 de Julio
time makes no sense el tiempo no tiene sentido
without you no more sin ti ya nunca más

Just listen to my heart Solo escucha mi corazón
I don't want to stop no quiero parar
my heart mi corazón
burning with your touch quemándose con tu toque
my heart mi corazón
beating with your love latiendo con tu amor
harder than I ever thought más fuerte que lo que jamás pensé
with your love... con tu amor...

Hello, blue sky Hola, cielo azul
tell her I'm still alone dile que aún estoy solo
rain on my lips llueve sobre mis labios
until her kisses come hasta que vengan sus besos

You'll never know, listen... Nunca sabrás, oye...

[Improv.] [Improv.]

(Traducción: Richard Ureña)

La cosquillita
(Letra: Juan Luis Guerra. Música: Francisco Ulloa)

Me suena un pitico
aquí en el costa(d)o
me suena un grillito
aquí en el costao
y maripositas
que vuelan de la(d)o

Esto pinta rosa
(es)toy enamora(d)o
a radionovela
protagoniza(d)o
como si Cupido
me hubiera flecha(d)o
y maripositas
que vuelan de lao
y una cosquillita
aquí en el costao
esto pinta rosa
toy enamorao, ¡oye!

[Improv.]

A que le yo-yo, a que le yo-yo
a que le yo-yo, a que le yo-yo
a que le, a que le
a que le, a que le
a que le yo-yo, mamacita
pero me gustas cuando tú me das
un besito en la boquita, niña
¡qué bien!

Y la cosquillita
es agua de mela(d)o
y la cosquillita... (já)
ella sube y baja
por el mismo lao
ella baja y sube
por el mismo lao

Tengo una tierrita
allá en el Cibao
tengo una tierrita
allá en el Cibao
y los tamarindos
(es)tán entusiasmaos

Esto pinta rosa
toy enamorao
a radionovela
protagonizao
como si Cupido
me hubiera flechao
y maripositas
que vuelan de lao
y una cosquillita
aquí en el costao
esto pinta rosa
toy enamorao, ¡oye!

A que le yo-yo, a que le yo-yo
a que le yo-yo, a que le yo-yo
a que le, a que le
a que le, a que le
a que le yo-yo, mamacita
pero me gustas cuando tú me das
un besito en la boquita, niña
¡qué bien!

Ni es lo mismo ni es igual
Mi PC
Vale la pena
La hormiguita
Quisiera
El Niágara en bicicleta
Palomita blanca
Testimonio
Amapola
El primo
Sobremesa
Amor de conuco (Bonus track)



Mi PC
Juan Luis Guerra

Niña, te quiero decir
que tengo en computadora
un gigabyte de tus besos
y un floppy de tu persona

Niña, te quiero decir
que sólo tú me interesas
y el mouse que mueve tu boca
me formatea la cabeza

Niña, te quiero decir
que en mi PC sólo tengo
un monitor con tus ojos
y un CD-ROM de tu cuerpo

Niña, te quiero decir
que el internet de mis sueños
lo conecté a tu sonrisa
y al módem de tus cabellos

Yo quiero mandarte un recadito
ábreme tu e-mail
y enviarte un diskette con un poquito
de mi cariñito bueno para amarte

[Coro:]

Yo no quiero un limousine
ni un chaleco de Hugo Boss
ni la Cindy Crawford en Berlín
ni un palacio con pagodas quiero yo

Yo no quiero Burger King
ni un dibujo de Miró
morenita no me hagas sufrir
tu cariño to(d)as las noches quiero yo

Yo no quiero ir a París
ni montarme en un avión
ni la oreja de Hollyfield
Ni un Ferrari convertible quiero yo,
(mamá, tú ves...)

Yo no quiero Burger King
yo no quiero Pizza Hut
morenita no me hagas sufrir
tu cariño toas las noches quiero yo

Mandarte un recadito
ábreme tu e-mail
y enviarte un diskette con un poquito
de mi cariñito bueno para amarte

Yo no quiero un limousine
ni un chaleco de Hugo Boss
ni la Cindy Crawford en Berlín
ni un carrito de la NASA quiero yo

Yo no quiero Burger King
ni un dibujo de Miró
morenita no me hagas sufrir
tu cariño toas las noches quiero yo

Ni un dibujo de Miró
ni los tenis de Shaquille O'Neal
ni un cohete de la NASA quiero yo

Yo no quiero Burger King
yo no quiero Pizza Hut
morenita no me hagas sufrir
tu cariño toas las noches quiero yo
Vale la pena
(Juan Luis Guerra)

Te extraño, mi vida
como nunca y mi corazón quisiera

eh, oh, quisiera
sellar tu cariño
y coronarlo con luz de primavera
eh, oh, de primavera

Dime si la luna se ha perdido
entre tus ojos de palmera
¿qué será de mí?
dime si tus besos van rodando
en el cuadrado de mi esfera
si no estás aquí

Despierta la noche
se acuesta la tarde, respiro
sólo pienso en ti
dime lo que piensas tú de mí

Te extraño, mi vida y como siempre
mi corazón se entrega
eh, oh, se entrega
y un sol cabizbajo me pregunta
qué más por ti yo diera
eh, oh, qué diera

Dime si el azul de tu mañana
se despierta en mi ventana
¿qué será de mí?
dime si la orilla de tu boca
se quedó bajo mi cama
si no estás aquí

Despierta la noche
y se borra el silencio, respiro
sólo pienso en ti
dime lo que piensas tú de mí

[Improv.]

Que vale la pena
que vale la pena
si un amor se entrega
que vale la pena
(el sacrificio... tú ves)
que vale la pena
que vale la pena
si un amor te espera
que vale la pena, sí
[bis]

¡Ah, caray!
mi corazón se va multiplicando como arena
¡ah, caray!

sólo el concilio de tus brazos
lo sujeta y lo libera
¡ah, caray!
me voy tejiendo como arete
sobre el marco de tu oreja

¡Caramba, tú ves!
¡qué barbaridad!
solo como está
no, no, no, tú ves
La hormiguita
(Juan Luis Guerra)

La conocí una tarde
con su guitarra cazaba boleros
tenía puesto un jean
y una rosita amarilla en el pelo

Qué vas a hacer, me preguntó, sonriendo
lo que tú quieras, respondí
fuimos al mar y mojamos los sueños
guiñé mis ojos y un delfín
pintó una ola rizada en su pecho

Luego reí y rompimos el hielo
y rompimos el hielo
nos mordimos los dedos
nos mordimos los dedos
como viola en un solo de chelo

Eres como una hormiguita
que me besa y me pica
que recorre mi espalda
y se acuesta en mi barba
a estudiar geografía

Eres como un trapequista
que atraviesa mi lengua
y tu circo de flores me carga y me suelta
perdiendo la cuenta
perdiendo la cuenta

Y tuve ganas de llorar
pero tan sólo en mi ojo derecho
ella hablaba de la luna y de Chopin
y yo tocaba el Preludio de un beso
Quisiera
(Juan Luis Guerra)

Quisiera ser el canto que te anima
quisiera ser el rizo de tu pelo
quisiera ser tu séptmo sentido

quisiera ser el sueño de tu ombligo
quisiera...

Quisiera que me hablaras cuando callas
o al menos ser el nudo en tu garganta
quisiera ser la silla que te aguanta
tu zafacón de besos escondidos

Y prender el alba y amasar la noche
y salir contigo, disfrazado de horizonte
quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera, y tantas cosas más quisiera

Quisiera ser el asa de tus ojos
el calcio que te dan tus vitaminas
tu ruta cuando cruzas la neblina
y el cordón umbilical de tus zapatos

Y contar contigo y doblar las calles
y sembrar guayabas
y abonar con tus detalles

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera, y tantas cosas más quisiera

[Improv.]

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quererte y hablarte, mi vida, quisiera yo
quisiera, y tantas cosas más quisiera
tenerte en mis brazos y amarte y prender el alba
y amasar la noche
y salir contigo disfrazado de horizonte

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera, y tantas cosas más quisiera

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
toda la vida ver tus ojos, mujer
quisiera, y tantas cosas más quisiera
con tu cariño crecer y prender el alba
y amasar la noche
y sembrar guayabas
y soñar con mil derroches

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera tenerte conmigo
quisiera, y tantas cosas más quisiera
y vivir con tus brazos de abrigo

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera, y tantas cosas más quisiera

El Niágara en bicicleta
(Juan Luis Guerra)

Me dio una sirimba un domingo en la mañana
cuando menos lo pensaba
caí redondo, como una guanábana, sobre la alcantarilla
será la presión o me ha subido la bilirrubina

Y me entró la calentura
y me fui poniendo blanco como bola (d)e naftalina
me llevaron a un hospital de gente (supuestamente)
en la Emergencia, el recepcionista escuchaba la lotería
(¡treinta mil pesos!)

¡Alguien se apiade de mí!
grité perdiendo el sentido
y una enfermera se acercó a mi oreja y me dijo:
"Tranquilo, Bobby, tranquilo"

Me acarició con sus manos de Ben Gay y me dijo:
"¿Qué le pasa, atleta?"
y le conté con lujo de detalles lo que me había sucedido

Hay que chequearte la presión
pero la sala está ocupada y, mi querido
en este hospital no hay luz para un electrocardiograma

Abrí los ojos como luna llena y me agarré la cabeza
porque es muy duro
pasar el Niágara en bicicleta

No me digan que los médicos se fueron
no me digan que no tienen anestesia
no me digan que el alcohol se lo bebieron
y que el hilo de coser
fue bordado en un mantel

No me digan que las pinzas se perdieron
que el estetoscopio está de fiesta
que los rayos X se fundieron
y que el suero ya se usó
para endulzar el café

Me apoyé de sus hombros como un cojo a su muleta
y le dije: "¿Qué hago, princesa?"
y en un papel de receta me escribió muy dulcemente:
(mi princesa, ¿qué va a ser de mí?, uh...)
"Lo siento, atleta"

Me acarició con sus manos de Ben Gay y siguió su destino
y oí claramente cuando dijo a otro paciente:
"Tranquilo, Bobby, tranquilo"

Bajé los ojos a media asta y me agarré la cabeza
porque es muy duro
pasar el Niágara en bicicleta

No me digan que los médicos se fueron
no me digan que no tienen anestesia
no me digan que el alcohol se lo bebieron
y que el hilo de coser
fue bordado en un mantel

No me digan que las pinzas se perdieron
que el estetoscopio está de fiesta
que los rayos X se fundieron
y que el suero ya se usó
para endulzar el café

[Improv.]
No me digan que me va cayendo
de tanto dolor
no me digan que las aspirinas
cambian de color

No me digan que me van pariendo
que le falta amor
no me digan que le está latiendo, oh no...
Palomita blanca
(Juan Luis Guerra)

Te diré: soy tan feliz
cuando estoy cerca de ti
que no me acostumbro
si no escucho el verde de tu voz
ya lo ves, nada es igual
todo es frío si no estás
palomita blanca
llévale en tus alas mi canción

Dile que las noches no han callado
de amor hablaron y no se han ido
dile que la quiero y que la extraño
que no he olvidado y que he sufrido

Ya lo sé, cuento mi error
pero entiendo que el amor
todo lo perdona
y nunca se acaba

Corazón ya lo ves, nada es igual
todo es vano si no estás
palomita blanca
llévale en tus alas mi canción

Dile que las noches no han callado
de amor hablaron y no se han ido
dile que la quiero y que la extraño
que no he olvidado y que he sufrido

Y una gaviota de luz
entre las olas del mar
va recogiendo el azul
que yo no te supe dar
y una aurora con besos de tul

Dile que las noches no han callado
de amor hablaron y no se han ido
dile que la quiero y que la extraño
que no he olvidado y que he sufrido...
Testimonio
(Juan Luis Guerra)

No necesito pastillas para dormir
si estás conmigo
todos los sueños florecen
cuando me hablas al oído

No necesito millones
ni acorralar los corazones
y sólo en tu cafetera
todo el cielo enamorado se cuele

No necesito decirte 2,500 veces
multiplicado por 7
que te espero noche y día

Que me disculpen los sabios
pero la sabiduría
duerme detrás de tu oreja
y no en Grecia
como la historia creía

Abreme la noche y ven a ver
cómo te puedo querer eternamente
cúrame la sombra al caminar
que se corre si no estás

No necesito violines
pizzicatos en el pecho
eres todo mi concierto
la más bella sinfonía

Que me disculpe el poeta
pero toda la poesía
la encuentro sobre un madero

y me verso con tus rodillas que riman

Abreme la noche y ven a ver
cómo te puedo querer eternamente
cúrame la sombra al caminar
que se corre si no estás

Amapola

(Juan Luis Guerra)

Abre las hojas del viento, mi vida
ponle una montura al río
cabalga, y si te da frío
te arropas con la piel de las estrellas

De almohada la luna llena, mi vida
y de sueño el amor mío
y una amapola me lo dijo ayer
que te voy a ver, que te voy a ver
y un arcoiris me pintó la piel
para amanecer contigo

Cierra la noche y el día, mi vida
para que todo sea nuestro
y una gran fuga de besos
se pose sobre to boca
y que el trinar de las rosas, mi vida
te diga cuánto te quiero

Y una amapola me lo dijo ayer
que te voy a ver, que te voy a ver
y un arcoiris me pintó la piel
para amanecer contigo

El primo

(Juan Luis Guerra)

Tengo un primo, Baldemiro
y no sé cómo calificarlo
tengo un primo, Baldemiro
y no sé cómo calificarlo
tengo un primo, Baldemiro
que se tuesta con un sol de Mayo
tengo un primo, Baldemiro
que se tuesta con un sol de Mayo
que maneja de reversa
que es poeta y escultor
que cocina sin receta
todo lo que quiere y más

Tengo un primo, Baldemiro
que ahora sueña con ser diputado
tengo un primo, Baldemiro
que ahora sueña con ser diputado

tengo un primo, Baldemiro
que se tranca como mesa de dados
pero que tengo un primo, Baldemiro
que se tranca como mesa de dados
que es jurista, licenciado
cirujano y buen actor
periodista asalariado
todo lo que quiere y más

[Improv.]

Tengo un primo...
que conoce a Michael Jordan y es actor
que respira bajo el agua y es pintor
que es sociólogo y piloto de un avión
tengo un primo, oye que te dije
que no quiero repetirlo más

Que maneja de reversa
que es poeta y escultor
que cocina sin receta
todo lo que quiere y más

Tengo un primo...
Que se viste de De La Renta al por mayor
que es más fuerte que Sylvester Stallone
que es jurista, cirujano y buen cantor
tengo un primo, oye que te dije
que no quiero repetirlo más

Que ha subido al pico Duarte
que es atleta y campeón
que bucea sin un tanque
todo lo que quiere
tengo un primo, eh...

Que es jurista, licenciado
cirujano y buen actor
periodista asalariado
todo lo que quiere y más

Tengo un primo...
que respira bajo el agua y es doctor
toca puerta y dice que toca trombón
que es cantante, pelotero y boxeador
tengo un primo, oye que te dije
que no quiero repetirlo más
Sobremesa
(Juan Luis Guerra)

Una mujer sin condición
me dijo: sírvete de mí lo que quieras
y tanto me serví

que hoy nubla mi razón

No sé si vivo fuera
o dentro de su corazón
Amor de conuco
(Juan Luis Guerra)

Dime si me vas a querer
soy hombre de poco hablar, Consuelo
no tengo na(da) que ofrecer
un conuco, un gallo y un lucero

Y la luz de la mañana
que entra por mi ventana, cielo
y los ríos y la montaña
y el viento que peina tu pelo
yo quisiera ofrecerte el mundo y no puedo

Ná me tienes que ofrecer
tu mirada es lo único que quiero
dormiremos cuando el día
se acueste encima del potrero

Y los grillos harán su canto
entre yerba y pasto soñaremos
y de tanto amor tu cuerpo
hará de mi vientre lo que espero
un retrato de tu cariño, te quiero

Grandes éxitos de Juan Luis Guerra, 440

El costo de la vida
Rosalía
Woman de El Callao
Visa para un sueño
Burbujas de amor
Ojalá que llueva café
Me enamoro de ella
Frío frío
Como abeja al panal
A pedir su mano
La bilirrubina
Carta de amor
Bachata rosa
Guavaberry
La cosquillita
Si tú te vas
Señorita



A pedir su mano
(Letra: Juan Luis Guerra)
(Música: Lea Lignazi)

Voy a pedir su mano
al amor hay que dar de beber
voy a cortar un ramo (d)e nubes
para mojar su querer

Voy a bajar por los yayaes
en una yagua de tul
voy a pintar los manatiales
con óleos de cielo azul

Voy a prender tu cariñito
como cocuyo en el mar
y voy a hacerte un traje e novia
con hojas del platanal

Viene a pedir mi mano, viene
vamo(s) a sonar unos palos
pa(ra) que me quiera por siempre

Que su amor sea verdadero, ¡oh!
pa que me quiera, ¡ay!

Viene a pedir mi mano, viene
vamo a sonar unos palos
pa que me quiera por siempre

Pa yo prender mi lucero
pa que me quiera, ¡ay!
viene a pedir mi mano, viene

Y cuando tenga tu permiso
voy a volar Norte a Sur
para buscar arriba (d)el pino
el nido que quieras tú

Voy a prender tu cariñito
como cocuyo en el mar
y voy a hacerte un traje e novia
con hojas del platanal

Y acariciarte en la mañana
y arroparte con el sol
y desvestir a los guandules
pa alimentar el amor

Viene a pedir mi mano, viene
vamo a sonar unos palos
pa que me quiera por siempre

Que su amor sea verdadero, oh!
pa que me quiera, ¡ay!

Viene a pedir mi mano, viene
vamo a sonar unos palos
pa que me quiera por siempre

Pa yo prender mi lucero
pa que me quiera, ¡ay!
viene a pedir mi mano, viene

¡Oye!
La bilirrubina
(Juan Luis Guerra)

Oye, me dio una fiebre el otro día
por causa de tu amor, cristiana
que fui a parar a enfermería
sin yo tener seguro (d)e cama

Y me inyectaron suero de colores, ey
y me sacaron la radiografía
y me diagnosticaron mal de amores, uh
al ver mi corazón como latía

Oye, y me trastearon hasta el alma
con rayos equis y cirugía
y es que la ciencia no funciona
sólo tus besos, vida mía

Ay negra, mira búscate un catéter, ey
e inyétame tu amor como insulina
y dame vitamina de cariño, ¡eh!
que me ha subido la bilirrubina

Ay...

Me sube la bilirrubina
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina

¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

Oye, me sube la bilirrubina
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

¡Oye!...

Oye, me sube la bilirrubina a mí
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

Me sube la bilirrubina
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

Ay negra, mira búscate un catéter, ey
e inyéctame tu amor como insulina
vestido tengo el rostro de amarillo, ¡eh!
y me ha subido la bilirrubina

Ay...

Me sube la bilirrubina
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras
¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina

Oye, me sube la bilirrubina a mí
¡ay! me sube la bilirrubina
cuando te miro y no me miras

¡ay! cuando te miro y no me miras
y no lo quita la aspirina
¡no! ni un suero con penicilina
es un amor que contamina
¡ay! me sube la bilirrubina
Carta de amor
(Juan Luis Guerra)

Querida mujer (dos puntos)
no me hagas sufrir (coma)
hoy me decido a escribirte cartas de amor sincero
tú lo ves
tu cariñito es un agujero
que me atraviesa el querer
y sin tus besos en mi chaleco
nada me cubre la piel
(punto y seguido)

Como ves, sólo pienso en ti yo
no me interesa la Perestroika
ni el baloncesto ni Larry Bird
y un sufrimiento a plazo fijo
llevo en el pecho, mujer

Quiéreme otra vez, llénate de mí
vida tengo yo sólo junto a ti
mamacita, eh

Querida mujer (dos puntos)
no me hagas sufrir (coma)
es la segunda carta que escribo
y no recibo nada de ti
ya no me importa si hay luz en el barrio
o aumentará la inflación
tan sólo vivo por refugiarme
desnudo en tu corazón
(punto y aparte)

Júrame, eso quiero yo, tú ves
toma esa póliza de seguros si de amor muero
y al menos háblame por teléfono
algún consuelo de amor

Quiéreme otra vez, llénate de mí
vida tengo yo sólo junto a ti
mamacita, eh

[Improv.]
Quiéreme otra vez
no me hagas sufrir
quíereme otra vez
mi cielo, mi casa,

mi amor de agujero
todo te lo di

Quiéreme otra vez
mamita querida
no me hagas sufrir
recuerda el pasado
quíereme otra vez
te escribo mil cartas
las busca el cartero
y nada me has dado

Quiéreme otra vez
que no, que no, si tus sueños despertaron, mira
no me hagas sufrir
con mi pasión
quíereme otra vez
envuelto en una rama todo de cariño
y un poquitico de amor es lo que te pido

Quiéreme otra vez
que no, que no, que no no no
no me hagas sufrir
sin ti me rindo
quíereme otra vez
y en el bolsillo (d)e mi chaleco, mira
nada me queda, todo te lo di, ¡yeh!

Quiéreme otra vez
mamita querida
no me hagas sufrir
mi sueño dorado
quíereme otra vez
recuerda cobrar el seguro, que muero
nada me has dado

Quiéreme otra vez
ni la Perestroika
no me hagas sufrir
ni un juego e pelota
quíereme otra vez
tan sólo yo vivo midiendo el camino
pa(ra) besar tu boca

Quiéreme otra vez
te escribo y te escribo
otra vez
y nada recibo
otra vez
se acaba la tinta de mi lapicero
y yo más te quiero

Quiéreme otra vez
amor sin cadenas
otra vez
solta(ro)n a Mandela
otra vez
que en el bolsillo de mi chaleco, mira
nada me queda, todo te lo di, ¡yeh!

¡Oye!

¡Postdata!
Bachata Rosa
(Juan Luis Guerra)
(Inspiración: Libro de las preguntas de Pablo Neruda)

Te regalo una rosa
la encontré en el camino
no sé si está desnuda
o tiene un solo vestido
no, no lo sé

Si la riega el verano
o se embriaga de olvido
si alguna vez fue amada
o tiene amores escondidos

Ay, ayayay, amor
eres la rosa que me da calor
eres el sueño de mi soledad
un letargo de azul
un eclipse de mar, pero...

Ay, ayayay, amor
yo soy satélite y tú eres mi sol
un universo de agua mineral
un espacio de luz
que sólo llenas tú, ay amor

Ayayayay...

Te regalo mis manos
mis párpados caídos
el beso más profundo
el que se ahoga en un gemido, oh

Te regalo un otoño
un día entre Abril y Junio
un rayo de ilusiones
un corazón al desnudo

Ay, ayayay, amor
eres la rosa que me da calor

eres el sueño de mi soledad
un letargo de azul
un eclipse de mar, vida...

Ay, ayayay, amor
yo soy satélite y tú eres mi sol
un universo de agua mineral
un espacio de luz
que sólo llenas tú, ay amor
Guavaberry
(Juan Luis Guerra)
¡Oh!, San Pedro de Macorís, ey

I'd like to live in the streets
of San Pedro de Macorís
I'd like to live in the streets
of San Pedro de Macorís

I'd like to sing my song
in the middle of malecón
I'd like to sing my song
in the middle of malecón

Drinking my guavaberry
watching the sun go down, oh
woman that's all I need
in San Pedro de Macorís, oh!

Quiero vivir junto a ti
en San Pedro de Macorís
quiero vivir junto a ti
en San Pedro de Macorís

Quiero bailar mi canción
en el medio del malecón
quiero bailar mi canción
en el medio del malecón

Bebiendo guavaberry
al ritmo de un tambor, oh
o bailando feliz
en San Pedro de Macorís, ¡oh!

I wanna dance in the streets
of San Pedro de Macorís
I wanna dance in the streets
of San Pedro de Macorís

I wanna hear the sound
of cocos beating their drums
I wanna hear the sound
of cocos beating their drums

Drinking my guavaberry
watching the sun go down, oh
woman that's all I need
in San Pedro de Macorís, oh!

Woman that's all I need
watching the sun dance in the streets
woman that's all I need
singing my song from Macorís

Woman that's all I need
bailando me siento feliz
woman that's all I need
en San Pedro de Macorís

Woman that's all I need
in the middle of the lonely street
woman that's all I need
I wanna dance it in the heat

Woman that's all I need
eh!, yeah, yeah, yeah
woman that's all I need
of San Pedro de Macorís

Watch out!...

Good morning, good morning
good morning my guavaberry
good morning, good morning
I wanna dance in the streets

Good morning, good morning
good morning guavaberry
good morning, good morning
of San Pedro de Macorís

Watch out!...

Good morning, good morning
good morning guavaberry
good morning, good morning
I could hear from the streets

Good morning, good morning
good morning guavaberry
good morning, good morning
from San Pedro de Macorís

Woman that's all I need
watching the sun dance in the streets

woman that's all I need
singing my song from Macorís

Woman that's all I need
bailando me siento feliz
woman that's all I need
en San Pedro de Macorís, ¡oh!

Cocolo from San Pedro!

La cosquillita
(Letra: Juan Luis Guerra. Música: Francisco Ulloa)

Me suena un pitico
aquí en el costa(d)o
me suena un grillito
aquí en el costao
y maripositas
que vuelan de la(d)o

Esto pinta rosa
(es)toy enamora(d)o
a radionovela
protagoniza(d)o
como si Cupido
me hubiera flecha(d)o
y maripositas
que vuelan de lao
y una cosquillita
aquí en el costao
esto pinta rosa
toy enamora, ¡oye!

[Improv.]

A que le yo-yo, a que le yo-yo
a que le yo-yo, a que le yo-yo
a que le, a que le
a que le, a que le
a que le yo-yo, mamacita
pero me gustas cuando tú me das
un besito en la boquita, niña
¡qué bien!

Y la cosquillita
es agua de mela(d)o
y la cosquillita... (já)
ella sube y baja
por el mismo lao
ella baja y sube
por el mismo lao

Tengo una tierrita
allá en el Cibao
tengo una tierrita
allá en el Cibao
y los tamarindos
(es)tán entusiasmaos

Esto pinta rosa
toy enamorao
a radionovela
protagonizao
como si Cupido
me hubiera flechao
y maripositas
que vuelan de lao
y una cosquillita
aquí en el costao
esto pinta rosa
toy enamorao, ¡oye!

A que le yo-yo, a que le yo-yo
a que le yo-yo, a que le yo-yo
a que le, a que le
a que le, a que le
a que le yo-yo, mamacita
pero me gustas cuando tú me das
un besito en la boquita, niña
¡qué bien!
Si tú te vas
(Juan Luis Guerra)

Si tú te vas
mi corazón se morirá
si tú te vas...

Eres vida mía
todo lo que tengo
el mar que me baña
la luz que me guía
eres la morada que habito
y si tú te vas
ya no me queda nada
si tú te vas

Eres la montaña
que busca mi cuerpo
el río en la noche
primavera e invierno
eres lo que sueño despierto
y si tú te vas
ya no me queda nada
si tú te vas

Si tú te vas
mi corazón se morirá
si tú te vas...

Eres vida mía
el trigo que siembro
todo lo que pienso
mi voz, mi alegría
eres lo que añoro y anhelo
si tú te vas
ya no me queda nada
si tú te vas

Eres vida mía
todo mi alimento
la historia que rima
si estás en mis versos
eres la cobija, mi aliento
y si tú te vas
ya no me queda nada, ¡ay no!

Si tú te vas
mi corazón se morirá
si tú te vas...

[Improv.]

No sé la vida mía, cambia todo
el sol no me calienta, ni modo
el día me parece más oscuro
(si tú te vas...)
Señorita
(Juan Luis Guerra)

Señorita, Señorita
su cuerpo es flor de canela
póngase un vestido blanco
y a darle fuego a la vela

Mamita, sooner or later
yes you'll get it
baile merengue
baile wherever you are

Just move your feet señorita
like the moon dance on the water
you've gotta help me negrita
holding your hips ay! Dolores,
Mamita, sooner or later
yes you'll get it
baile merengue

baile wherever you are

I am like the sun señorita
I wake the day
don't wait to love me negrita
to move again (move again again)
dobla la cintura como un soplo de luz
and check it out, mi mambo or blues
toca el horizonte de un mismo acordeón
tell me that you like it
and you want some more
all you've gotta do is get a partner call me,
call me

Señorita, señorita
estrella sur que me guía
arrópeme con su pelo
porque la noche está fría
Mamita, sooner or later
yes you'll get it
baile merengue
baile wherever you are
Just move your feet señorita
like the moon dance on the water
you've gotta help me negrita
holding your hips ay! Dolores,
Mamita, sooner or later
yes you'll get it
baile merengue
baile wherever you are

I am like the sun señorita
I wake the day
don't wait to love me negrita
to move again (move again again)
dobla la cintura como un soplo de luz
and check it out, mi mambo or blues
toca el horizonte de un mismo acordeón
tell me that you like it
and you want some more
all you've gotta do is get a partner call me,
call me
Señorita, Señorita
Su cuerpo es flor de canela
Póngase un vestido blanco

[Improv.]

Colección romántica
Tú
Razones
¡Ay! mujer
Quisiera
Amor de conuco
Amigos
Estrellitas y duendes
Como abeja al panal
Burbujas de amor
Frío frío
Bachata rosa
Cuando te beso
Estrellitas y duendes
La hormiguita
Viviré
Palomita blanca
Amapola
Coronita de flores
Señales de humo
Testimonio



Tú
(Juan Luis Guerra)

Tú, mientras más lo pienso, tú
llenaste mi tiempo, tú
la razón que me hace ser feliz
qué más puedo pedir

Tú, mil poemas tiernos, tú
todo mi recuerdo, tú
te sumerges con tu cuerpo en mí
qué más puedo yo sentir

Tú, lo que más extraño, tú
mi mejor regalo, tú

En las horas de amor eterno
tú cuando hablo, tú cuando sueño

Tú en las noches
que trae el viento
todos mis versos
mientras más lo pienso, tú

En la lluvia, gotas de cielo
tú en la orilla de mi silencio

Tú mi ternura
mi compañero
lo que más quiero
mientras más lo pienso...

Tú, mi canción desnuda, tú
mi anhelo, mi furia, tú
la razón que me hace ser feliz
qué más puedo pedir

Tú, todo lo que callo, tú
mi abecedario, tú
te sumerges con tu cuerpo en mí
qué más puedo yo sentir

Tú, lo que más extraño, tú
mi mejor regalo, tú

En las horas de amor eterno
tú cuando hablo, tú cuando sueño

Tú en las noches
que trae el viento
todos mis versos
mientras más lo pienso, tú

En la lluvia, gotas de cielo
tú en la orilla de mi silencio

Tú mi ternura
mi compañero
tú lo que busco
lo que más quiero, tú

Tú en las noches
que trae el viento
todos mis versos
mientras más lo pienso, tú

En las horas de amor eterno
tú cuando hablo, tú cuando sueño

Tú mi ternura

mi compañero
lo que más quiero
mientras más lo pienso, tú

En la lluvia, gotas de cielo
tú en la orilla de mi silencio

Tú en las noches
que trae el viento
todos mis versos
mientras más lo pienso, tú

En las horas de amor eterno
tú cuando hablo, tú cuando sueño

Tú mi ternura
mi compañero
lo que más quiero
mientras más lo pienso, tú
Razones
(Juan Luis Guerra)
Inspiración: Poema 15 de Pablo Neruda

Nos encontramos una tarde
bajo el sol de primavera
tú caminando entre mis pasos
yo vistiéndome en tus huellas

Y nos amamos cara a cara
y nos besamos en la calle
y tanto amor se fue fundiendo
que ahora no puedo olvidarte

Mil razones para amarte
tú eres mi razón primera
mil poemas en la calle y yo
yo rodando donde quiera

Y así tu amor me fue naciendo
como un río de agua errante
tu buque atraca [en] un viejo puerto
siembro anclas en tu talle

Ya nos amamos cara a cara
ya nos besamos en la calle
ahora pregunto si a esta altura
vida, puedes olvidarme

Mil razones para amarte
tú eres mi razón primera
mil poemas en la calle y yo
yo rodando donde quiera

¡Oye!

[Improv.]

Y llenar las tardes de cariño
me sobran mil razones
para que atraques en mi puerto y ancles conmigo
me sobran mil razones
¡oye!, que nuestro amor se va fundiendo, ya no te olvido
me sobran mil razones
y besarnos en la madrugada
me sobran mil razones
para amarte de amapola y trigo

Ey, ey, o lo lo lo, le le lei...

Para amarte con tu piel de abrigo
me sobran mil razones
tú caminando entre mis pasos, ya no te olvido
me sobran mil razones
y yo rodando por tu cuerpo como rocío
me sobran mil razones
me basta la aurora desnuda
me sobran mil razones
para amarte de amapola y trigo

Ey, ey, o lo lo lo, le le lei...

Y llenarlo con tu espacio todo
me sobran mil razones
cuando me das de cara a cara sobra cariño
me sobran mil razones
y un beso me cierra la boca
me sobran mil razones
nos encontramos una tarde, noche que ansío
me sobran mil razones
tengo una casita de cayenas y colores para estar contigo

Oh...

Así tu amor me fue naciendo
como un río de agua errante
tu buque atraca [en] un viejo puerto
siembro anclas en tu talle

Ya nos amamos cara a cara
ya nos besamos en la calle
ahora pregunto si a esta altura
vida, puedes olvidarme

Mil razones para amarte

tú eres mi razón primera
mil poemas en la calle y yo
yo rodando donde quiera
¡Ay! mujer
(Juan Luis Guerra)

¡Ay! mujer
tu cuerpo me hace falta ya
tus labios, mi refugio
que me dejan ebrio
de tanto besar

¡Ay! mujer
tu risa, mi oportunidad
y si no estás conmigo
todo va muriendo
y no puedo soñar

Es que tu amor
me queda grande, ya lo sé
(es que tu amor...)
es que tu amor
se multiplica y crece

Es que tu amor
es el principio y el final
(es que tu amor...)
es que a tu amor
le nacen alas
y vuela sobre el mar

¡Ay! mujer
mi sombra va detrás de ti
descansa, se desnuda
y entre tu pecho
comienza a vivir

Es que tu amor
me queda grande, ya lo sé
(es que tu amor...)
es que tu amor
se multiplica y crece

Es que tu amor
es el principio y el final
(es que tu amor...)
es que a tu amor
le nacen alas
y vuela sobre el mar
Quisiera
(Juan Luis Guerra)

Quisiera ser el canto que te anima
quisiera ser el rizo de tu pelo
quisiera ser tu séptimo sentido
quisiera ser el sueño de tu ombligo
quisiera...

Quisiera que me hablaras cuando callas
o al menos ser el nudo en tu garganta
quisiera ser la silla que te aguanta
tu zafacón de besos escondidos

Y prender el alba y amasar la noche
y salir contigo, disfrazado de horizonte
quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera, y tantas cosas más quisiera

Quisiera ser el asa de tus ojos
el calcio que te dan tus vitaminas
tu ruta cuando cruzas la neblina
y el cordón umbilical de tus zapatos

Y contar contigo y doblar las calles
y sembrar guayabas
y abonar con tus detalles

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera, y tantas cosas más quisiera

[Improv.]

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quererte y hablarte, mi vida, quisiera yo
quisiera, y tantas cosas más quisiera
tenerte en mis brazos y amarte y prender el alba
y amasar la noche
y salir contigo disfrazado de horizonte

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera, y tantas cosas más quisiera

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
toda la vida ver tus ojos, mujer
quisiera, y tantas cosas más quisiera
con tu cariño crecer y prender el alba
y amasar la noche
y sembrar guayabas
y soñar con mil derroches

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera tenerte conmigo
quisiera, y tantas cosas más quisiera
y vivir con tus brazos de abrigo

Quisiera, y tantas cosas más quisiera
quisiera, y tantas cosas más quisiera
Amor de conuco
(Juan Luis Guerra)

Dime si me vas a querer
soy hombre de poco hablar, Consuelo
no tengo na(da) que ofrecer
un conuco, un gallo y un lucero

Y la luz de la mañana
que entra por mi ventana, cielo
y los ríos y la montaña
y el viento que peina tu pelo
yo quisiera ofrecerte el mundo y no puedo

Ná me tienes que ofrecer
tu mirada es lo único que quiero
dormiremos cuando el día
se acueste encima del potrero

Y los grillos harán su canto
entre yerba y pasto soñaremos
y de tanto amor tu cuerpo
hará de mi vientre lo que espero
un retrato de tu cariño, te quiero
Amigos
(Juan Luis Guerra)

Yo soy tu amiga cuando a nadie le interesas
tan sólo llámame
y enseguida tocaré a tu puerta

Yo soy tu amigo cuando buscas y no encuentras
tan sólo llámame
y estaré a tu lado cuando quieras

Somos el viento que despierta el alba
dos nubes blancas bajo la ventana
yo soy tu carga que no pesa nada
tú eres el río donde bebo el agua

Tómalo todo, pide lo que quieras
haz el camino y seguiré tus huellas
yo soy tu sombra cuando más se oculta el sol

Somos amigos, tócame a la puerta
si es tarde y tus sueños no llegan
haz de mi pecho tu almohada mejor
apóyate en mi cabeza, siempre...

Soms amigos en malas y buenas
de hacer castillos en la arena
y juntos contar gaviotas, tal vez
más tarde encender la hoguera

Cuenta conmigo cuando ni contar pudieras
tan sólo búscame
que yo soy recuerdo que te espera

Cuenta conmigo si tu pelo aún se enreda
tan sólo búscame
que en tu cuerpo navegar pudiera

Marca las horas que estaremos juntos
abre tus alas al mar profundo
eres el tiempo que más me alegra
yo soy velero que no se aleja

Tómalo todo, pide lo que quieras
haz el camino y seguiré tus huellas
yo soy tu sombra cuando más se oculta el sol

Somos amigos, tócame a la puerta
si es tarde y tu sueños no llegan
haz de mi pecho tu almohada mejor
apóyate en mi cabeza, siempre...

Somos amigos en malas y buenas
de hacer castillos en la arena
y juntos contar gaviotas, tal vez
más tarde encender la hoguera
Estrellitas y duendes
(Juan Luis Guerra)

Viviré en tu recuerdo
como un simple aguacero
de estrellitas y duendes
vagaré por tu vientre
mordiéndolo cada ilusión

Vivirás en mis sueños
como tinta indeleble
como mancha de acero
no se olvida el idioma
cuando dos hacen amor

Me tosté en tus mejillas
como el sol en la tarde
se desgarró mi cuerpo
y no vivo un segundo
para decirte que sin ti muero

Me quedé en tus pupilas, mi bien
ya no cierro los ojos
me tiré a lo más hondo
y me ahogo en los mares
de tu partida...

Andaré sin saberlo
calzaré de tu cuerpo
como huellas en hierro
comeré lo que sobre
dentro de tu corazón

Y seré un mar desierto
una frase silente
la elegía de un beso
un planeta de celos
esculpiendo una canción

Me tosté en tus mejillas
como el sol en la tarde
se desgarró mi cuerpo
y no vivo un segundo
para decirte que sin ti muero

Me quedé en tus pupilas, mi bien
ya no cierro los ojos
me tiré a lo más hondo
y me ahogo en los mares
de tu partida...
Como abeja al panal
(Juan Luis Guerra)

Yo sé que soy de tu agrado
no niegues en darme el sí
que yo te he ofrecido a ti
un matrimonio sagrado

No más porque me enamoro
se ponen a dar querrela
total, las palmas son más altas
y los puercos comen de ellas

No quieren que yo te quiera
me tienen impedimento
y no me dejan salir
de la puerta al aposento

Créame que mucho lo siento
pero qué dirán de mí
tengo un amor de pasión
por eso es que a otro yo
no le puedo dar el sí

Yo no encuentro un corazón
que me sepa acotejar
cuando yo llego a tu puerta
llega la abeja al panal
llega la abeja al panal, ¡oye!

Quiéreme como te quiero a ti
dame tu amor sin medida
búscame como abeja al panal
liba la miel de mi vida

Yo no encuentro un corazón
que me sepa acotejar
cuando yo llego a tu puerta
llega la abeja al panal
miel que me das...

Quiéreme como te quiero a ti
mamita buena
dame tu amor sin medida
búscame como abeja al panal
quita la pena
liba la miel de mi vida

Créame que mucho lo siento
pero qué dirán de mí
tengo un amor de pasión
y le voy a dar el sí
¡oye que sí!

Quiéreme como te quiero a ti
negrito lindo, ¡ay!...
dame tu amor sin medida
búscame como abeja al panal
liba la miel de mi vida

¡Oye!

[Improv.]

Quiéreme
solamente una vez, mira
búscame
para que sane mi herida
búscame
y una mañana al despertar
bésame
seré una ola en tu vida

Quiéreme
quíereme que solo aquí me hundo de amor

búscame
quiéreme que estoy viviendo en tu corazón
júrame
júrame
labio a labio
bajo el cielo
bésame
amarnos toda la vida

Yo no encuentro un corazón
que me sepa acotejar
cuando yo llego a tu puerta
llega la abeja al panal
llega la abeja al panal
Burbujas de amor
(Juan Luis Guerra)
(Inspiración: Rayuela de Julio Cortázar)

Tengo un corazón
mutilado de esperanza y de razón
tengo un corazón
que madruga adonde quiera
¡ayayayay!

Y ese corazón
se desnuda de impaciencia ante tu voz
pobre corazón
que no atrapa su cordura

Quisiera ser un pez
para tocar mi nariz
en tu pecera
y hacer burbujas de amor
por donde quiera
¡oh! pasar la noche en vela
mojado en ti

Un pez
para bordar de corales tu cintura
y hacer siluetas de amor
bajo la luna
¡oh! saciar esta locura
mojado en ti

Canta corazón
con un ancla imprescindible de ilusión
sueña corazón
no te nubles de amargura
¡ayayayay!

Y este corazón
se desnuda de impaciencia ante tu voz

pobre corazón
que no atrapa su cordura

Quisiera ser un pez
para tocar mi nariz
en tu pecera
y hacer burbujas de amor
por donde quiera
¡oh! pasar la noche en vela
mojado en ti

Un pez
para bordar de corales tu cintura
y hacer siluetas de amor
bajo la luna
¡oh! saciar esta locura
mojado en ti

Una noche para hundirnos
hasta el fin
cara a cara, beso a beso
y vivir
por siempre mojado en ti

Quisiera ser un pez
para tocar mi nariz
en tu pecera
y hacer burbujas de amor
por donde quiera
¡oh! pasar la noche en vela
mojado en ti

Un pez
para bordar de cayenas tu cintura
y hacer siluetas de amor
bajo la luna
¡oh! saciar esta locura
mojado en ti

Para tocar mi nariz
en tu pecera
y hacer burbujas de amor
por donde quiera
¡oh! pasar la noche en vela
mojado en ti

Un pez
para bordar de cayenas tu cintura
y hacer siluetas de amor
bajo la luna
¡oh! vaciar esta locura
mojado en ti

Frío frío
(Juan Luis Guerra)
(Inspiración: Balada Interior de Federico García Lorca)

Tu amor está completamente tierno
forjado de recuerdos
y sin saber es cielo en la ventana
que me abre la mañana

Tu amor me parte en dos el occidente
me clava de repente
y me convierte en masa que se amolda
a una ilusión ardiente

Dime si mastico el verde menta de tu voz
o le pego un parcho al alma
átame al pulgar derecho de tu corazón
y dime como está mi amor en tu amor

Frío, frío como el agua del río
o caliente como agua de la fuente
tibio, tibio como un beso que calla
y se enciende si es que acaso le quieres

Ayayayay....

Tu amor despierta y lava su carita
de rosas me salpica
y sin saber es una vía láctea
que gira y me da vida

Tu amor lo guardo dentro de mis ojos
como una lagrimita
y no los lloro para que no salgan
tus besos de mi vista

Dime si mastico el verde menta de tu voz
o le pego un parcho a mi alma
átame al pulgar derecho de tu corazón
y dime como está mi amor en tu amor

Frío, frío como el agua del río
o caliente como agua de la fuente
tibio, tibio como un beso que calla
y se enciende si es que acaso le quieres

Pudiera ser un farolito
y encender tu luz
(para encender mi luz...)
hasta que quieras tú

Frío, frío como el agua del río

o caliente como agua de la fuente
tibio, tibio como un beso que calla
y se enciende si es que acaso le quieres

[Improv.]
Bachata Rosa
(Juan Luis Guerra)
(Inspiración: Libro de las preguntas de Pablo Neruda)

Te regalo una rosa
la encontré en el camino
no sé si está desnuda
o tiene un solo vestido
no, no lo sé

Si la riega el verano
o se embriaga de olvido
si alguna vez fue amada
o tiene amores escondidos

Ay, ayayay, amor
eres la rosa que me da calor
eres el sueño de mi soledad
un letargo de azul
un eclipse de mar, pero...

Ay, ayayay, amor
yo soy satélite y tú eres mi sol
un universo de agua mineral
un espacio de luz
que sólo llenas tú, ay amor

Ayayayay...

Te regalo mis manos
mis párpados caídos
el beso más profundo
el que se ahoga en un gemido, oh

Te regalo un otoño
un día entre Abril y Junio
un rayo de ilusiones
un corazón al desnudo

Ay, ayayay, amor
eres la rosa que me da calor
eres el sueño de mi soledad
un letargo de azul
un eclipse de mar, vida...

Ay, ayayay, amor
yo soy satélite y tú eres mi sol

un universo de agua mineral
un espacio de luz
que sólo llenas tú, ay amor
Cuando te beso
(Juan Luis Guerra)

Cuando te beso
todo un océano me corre por las venas
nacen flores en mi cuerpo cual jardín
y me abonas y me podas, soy feliz

Y sobre mi lengua se desviste un ruiseñor
y entre sus alitas nos amamos sin pudor
cuando me besas
un premio Nóbel le regalas a mi boca

Cuando te beso
te abres y cierras como ala de mariposa
y bautiza tu saliva mi ilusión
y me muerdes hasta el fondo la razón

Y un gemido se desnuda y sale de tu voz
le sigo los pasos y me dobla el corazón
cuando me besas
se prenden todas las estrellas en la aurora

Y sobre mi lengua se desviste un ruiseñor
y entre sus alitas nos amamos sin pudor
cuando me besas
un premio Nóbel le regalas a mi boca

Cuando te beso
tiembla la luna sobre el río y se reboza...
La hormiguita
(Juan Luis Guerra)

La conocí una tarde
con su guitarra cazaba boleros
tenía puesto un jean
y una rosita amarilla en el pelo

Qué vas a hacer, me preguntó, sonriendo
lo que tú quieras, respondí
fuimos al mar y mojamos los sueños
guiñé mis ojos y un delfín
pintó una ola rizada en su pecho

Luego reí y rompimos el hielo
y rompimos el hielo
nos mordimos los dedos
nos mordimos los dedos
como viola en un solo de chelo

Eres como una hormiguita
que me besa y me pica
que recorre mi espalda
y se acuesta en mi barba
a estudiar geografía

Eres como un trapequista
que atraviesa mi lengua
y tu circo de flores me carga y me suelta
perdiendo la cuenta
perdiendo la cuenta

Y tuve ganas de llorar
pero tan sólo en mi ojo derecho
ella hablaba de la luna y de Chopin
y yo tocaba el Preludio de un beso
Viviré
(Música: Papa Wemba [Viví])
(Letra y adaptación: Juan Luis Guerra)

Linda como una flor de amapola
como una trenza de olas del mar
así eres tú, mi reina
y te voy a amar

Déjame hacerte en el pecho un nido
para que aprietes mi corazón
ya reservé la noche
para tu amor

Para estrujarnos los dos
cuerpo a cuerpo, mujer
rodando en un beso
para preñarte de luz
como un rayo de sol

¡Ay, viviré!
viviré cada segundo pegadito a ella
como medallita al cuello
con el corazón en fiesta

¡Viviré!
viviré cada segundo enamorado de ella
como bolero en la noche
que se esconde en las estrellas

Agua que cae por la madrugada
arrópanos al amanecer
moja la pausa
y luego déjanos ser

Nos sentaremos sobre la hierba
preguntarás y preguntaré
y llegará otra noche
que reservé
Palomita blanca
(Juan Luis Guerra)

Te diré: soy tan feliz
cuando estoy cerca de ti
que no me acostumbro
si no escucho el verde de tu voz
ya lo ves, nada es igual
todo es frío si no estás
palomita blanca
llévale en tus alas mi canción

Dile que las noches no han callado
de amor hablaron y no se han ido
dile que la quiero y que la extraño
que no he olvidado y que he sufrido

Ya lo sé, cuento mi error
pero entiendo que el amor
todo lo perdona
y nunca se acaba

Corazón ya lo ves, nada es igual
todo es vano si no estás
palomita blanca
llévale en tus alas mi canción

Dile que las noches no han callado
de amor hablaron y no se han ido
dile que la quiero y que la extraño
que no he olvidado y que he sufrido

Y una gaviota de luz
entre las olas del mar
va recogiendo el azul
que yo no te supe dar
y una aurora con besos de tul

Dile que las noches no han callado
de amor hablaron y no se han ido
dile que la quiero y que la extraño
que no he olvidado y que he sufrido...
Amapola
(Juan Luis Guerra)

Abre las hojas del viento, mi vida
ponle una montura al río
cabalga, y si te da frío

te arropas con la piel de las estrellas

De almohada la luna llena, mi vida
y de sueño el amor mío
y una amapola me lo dijo ayer
que te voy a ver, que te voy a ver
y un arcoiris me pintó la piel
para amanecer contigo

Cierra la noche y el día, mi vida
para que todo sea nuestro
y una gran fuga de besos
se pose sobre to boca
y que el trinar de las rosas, mi vida
te diga cuánto te quiero

Y una amapola me lo dijo ayer
que te voy a ver, que te voy a ver
y un arcoiris me pintó la piel
para amanecer contigo
Coronita de flores
(Juan Luis Guerra)

Tengo un amor
que desnuda de noche
y que duerme despierto en mi sueño
dulce anarquía que va consumiendo mi cuerpo

Tengo un amor
disfrazado de nube
que inunda de abismo mi credo
llora la lluvia
se moja el recuerdo
y la brisa se llena de ti

Y tengo una curita en las venas
para que tu amor no me duela si ha de salir
prendo una velita en la esquina
de mi alma para no sufrir

Tengo una casita en el pecho
si acaso se te pierde un beso
mordido de Abril
y una coronita de flores
para que te acuerdes de mí

Dame el azul que almidona tu voz
el amor que no ama se pierde
suele mirarse al espejo y morir transparente
¿qué más te doy?
un hinojo de luz
o un anillo de sombra en la frente

Llora la lluvia, se moja el recuerdo
y la brisa se llena de ti

Y tengo una curita en las venas
para que tu amor no me duela si ha de salir
prendo una velita en la esquina
de mi alma para no sufrir

Tengo una casita en el pecho
si acaso se te pierde un beso
mordido de Abril
y una coronita de flores
para que te acuerdes de mí

[Impro.]
Señales de humo
(Juan Luis Guerra)

Te mando señales de humo
como un fiel apache
pero no comprendes el truco
y se pierde en el aire

Te mando la punta de un beso
que roza la tarde
y un código Morse trasmite
el "te quiero" de un ángel
se pierde en el aire...

Ay, amor...

Te mando la luz de mis ojos
de un cuarto menguante
y un sol embriagado la eclipsa
y no puede excusarse

¿Qué voy a hacer?
inventar alfabeto en las nubes
conjugarnos al amanecer
y sentarme sobre tus pupilas
y reír o llorar mi querer
si no puedo encontrarte esta vez

Te mando señales de humo
como un fiel apache
pero no comprendes el truco
y se pierde en el aire

[Impro.]

Oye, mamita linda, tú ves

Y tu amor me cubre la piel
es como alimento
que me llena el alma de miel
sin tu amor yo muero

Una mañana caminando
sobre tu cuerpo
sembré el oficio del amanecer
se levantan las estrellas
y el sol no alumbra mi sueño, mujer

Y tu amor me cubre la piel
es como alimento
que me llena el alma de miel
sin tu amor yo muero

Mi corazón se me ha dobla(d)o
de tanto querer
ya no quema la luz de mi piel
y si pasa mucho tiempo, mamá
sin tu amor yo muero, mujer

Y tu amor me cubre la piel
(oye mamita, ves)
es como alimento
(la razón de mi existencia)
que me llena el alma de miel
sin tu amor yo muero

Y tu amor me cubre la piel
sin tu amor yo muero
una mañana caminando en tu cuerpo rosas sembré
sin tu amor yo muero
mi corazón se me ha doblao de tanto querer
sin tu amor yo muero

No, no ,no, me queman otros besos
y llevo a Dios en mi piel
sin tu amor yo muero
es alimento que llena mi alma
no me confundas, mujer.
sin tu amor yo...

Testimonio
(Juan Luis Guerra)

No necesito pastillas para dormir
si estás conmigo
todos los sueños florecen
cuando me hablas al oído

No necesito millones
ni acorrallar los corazones
y sólo en tu cafetera
todo el cielo enamorado se cuele

No necesito decirte 2,500 veces
multiplicado por 7
que te espero noche y día

Que me disculpen los sabios
pero la sabiduría
duerme detrás de tu oreja
y no en Grecia
como la historia creía

Abreme la noche y ven a ver
cómo te puedo querer eternamente
cúrame la sombra al caminar
que se corre si no estás

No necesito violines
pizzicatos en el pecho
eres todo mi concierto
la más bella sinfonía

Que me disculpe el poeta
pero toda la poesía
la encuentro sobre un madero
y me verso con tus rodillas que riman

Abreme la noche y ven a ver
cómo te puedo querer eternamente
cúrame la sombra al caminar
que se corre si no estás

Para ti
Soldado
Eres
Los dinteles
Gloria
Mi Padre me ama
Las avispas
Tan solo he venido
Para ti
Extiende tu mano
Aleluya
Canción de sanidad



Soldado
(Juan Luis Guerra)

Soy soldado del padre y del hijo
soy soldado de su santo espíritu
soy soldado de voz y trompeta
Aleluya, soldado de guerra

Uey, soy un soldado
(Amén)
soldado de Cristo
muy bien armado
y protegido
traigo mi espada
de doble filo
pues su palabra
llevo conmigo
y soy un soldado

Soy soldado del padre y del hijo
soy soldado de su santo espíritu
soy soldado de voz y trompeta
Aleluya, soldado de guerra

Hey, soy un soldado
(Amén)
lucho en ciudades
contra tinieblas
y potestades
soy un soldado
de testimonio
odio serpientes
y ato demonios
en el nombre de Cristo, soy

Soy soldado del padre y del hijo
soy un soldado
soy soldado de su santo espíritu
y tú eres soldado
soy soldado de voz y trompeta
oh, oh

Aleluya, soldado de guerra
¡cómo!...

Hey, soy un soldado
(Amén)
hombre de milicia
con la coraza
de su justicia
soy un soldado
soy un ungido
rompo ataduras
del enemigo
en el nombre de Cristo, soy

Soy soldado del padre y del hijo
soy un soldado
soy soldado de su santo espíritu
y tú eres soldado
soy soldado de voz y trompeta
eh, eh
Aleluya, soldado de guerra
¡cómo!...

[Improv.]

Soy soldado
soy un soldado
soy soldado
tú eres soldado
soy soldado del padre y del hijo
ya lo ves
soy soldado
muy bien armado
soy soldado
y protegido
soy soldado de su santo espíritu

Otra vez...
Soy soldado
traigo mi espada
soy soldado
de doble filo
soy soldado del padre y del hijo
pero te digo que yo
soy soldado
su palabra
soy soldado
traigo conmigo
soy soldado de su santo espíritu

(Lucas 10:19 ... Juan 3:16 ... Efesios 6:12)

Coge bien tu espada
(Amén)
la victoria es nuestra
da un grito de guerra
un grito de guerra [bis]

Soy un soldado, oh...

Soy soldado del padre y del hijo
muy bien armado
soy soldado de su santo espíritu
y protegido
soy soldado de voz y trompeta
oh, oh
Aleluya, soldado de guerra
ya lo ves

Soy soldado del padre y del hijo
soy un soldado
soy soldado de su santo espíritu
y tú eres soldado
soy soldado de voz y trompeta
eh, eh
Aleluya, soldado de guerra
Eres
(Juan Luis Guerra)

Oh, Señor, en ti he confiado
pongo en tus manos mi espíritu
oh, Señor, me has revivido
y en ti se alegra mi corazón

Eres mi fuerza y mi morada
eres la voz de mi madrugada
eres mi roca y mi torre fuerte
eres, Señor

Y eres amor, Dios bueno y justo
eres mi canto y mi refugio
eres hermoso y luz del mundo
eres, Señor

Oh, Señor, bendito siempre
Alfa y Omega, principio y fin

Oh, Señor, eres tú...
oh, Señor, mi ser te adora
y en tu presencia quiero vivir

Porque eres mi fuerza y mi morada
eres la voz de mi madrugada
eres mi roca y mi torre fuerte

eres, Señor

Y eres amor, Dios bueno y justo
eres mi canto y mi refugio
eres hermoso y luz del mundo
eres, Señor

[Impro.]

Eres mi fuerza y mi morada
eres la voz de mi madrugada
eres mi roca y mi torre fuerte
eres, Señor

Eres amor, Dios bueno...

Eres amor, Dios bueno y justo
eres mi canto y mi refugio
eres hermoso y luz del mundo
eres, Jesús

Eres hermoso y luz del mundo
eres, Señor [bis]

Oh, gloria a ti...
Los dinteles
(Juan Luis Guerra)

Se mueven, se mueven
se mueven los dinteles
se mueven, se mueven
se mueven en el cielo

Se mueven los dinteles del cielo
cuando yo le canto a mi Dios
se mueven los dinteles del cielo
cuando yo lo alabo, cuando yo lo exalto

Se mueven, se mueven
se mueven los dinteles
se mueven, se mueven
se mueven en el cielo

Se mueven, se mueven
se mueven los dinteles
se mueven, se mueven
se mueven en el cielo

Pero se mueven los dinteles del cielo
cuando yo le canto a mi Dios
se mueven los dinteles del cielo
cuando yo lo alabo, cuando yo lo exalto

Se mueven, se mueven
se mueven los dinteles
se mueven, se mueven
se mueven en el cielo

[Impro.]

Se mueven, se mueven
ya lo ves
se mueven los dinteles
se mueven, se mueven
se mueven en el cielo

Se mueven
cuando yo lo adoro
se mueven
cuando yo lo alabo
se mueven
cuando yo lo exalto
se mueven
cuando yo le canto

Aleluya, aleluya
se mueven, se mueven
aleluya, aleluya
se mueven, se mueven
aleluya, aleluya
se mueven, se mueven
aleluya, aleluya
se mueven, se mueven, mueven

Se mueven, se mueven...

Se mueven los dinteles del cielo
cuando yo le canto a mi Dios
pero se mueven los dinteles del cielo
cuando yo lo alabo, cuando yo le canto

Se mueven, se mueven
se mueven los dinteles
se mueven, se mueven
se mueven en el cielo

Se mueven, se mueven
tú lo ves
se mueven los dinteles
pero te digo que se mueven
se mueven, se mueven
ya lo sé
se mueven en el cielo

Se mueven
cuando yo lo adoro
se mueven
cuando yo lo alabo
se mueven
cuando yo lo exalto
se mueven
cuando yo le canto

Se mueven...

Se mueven
cuando yo lo alabo
se mueven
cuando yo lo adoro
se mueven
cuando yo lo exalto
se mueven
cuando yo le canto

Aleluya, aleluya
se mueven, se mueven
aleluya, aleluya
se mueven, se mueven
aleluya, aleluya
se mueven, se mueven
aleluya, aleluya
se mueven, se mueven, mueven
Gloria
(Juan Luis Guerra)

Gloria, aleluya, Padre del cielo
adorarte quiero solo a ti
Dios majestuoso del universo
adorarte quiero solo a ti

Que tu nombre sea exaltado eternamente
tu nombre ... por siempre, Señor
tú eres el mismo hoy y siempre
a ti doy la gloria, solo a ti

Gloria, aleluya, Padre del cielo
adorarte quiero solo a ti, oh Señor

Que tu nombre sea exaltado eternamente
...exaltado
tú eres el mismo hoy y siempre
...por siempre
a ti doy la gloria, solo a ti
solo a ti, mi Dios, solo a ti

Poderoso, tuyos son los cielos y la tierra

tuyos son los mares, las estrellas
...oh, gloria
a ti doy la gloria, solo a ti

[Impro.]

Gloria, gloria aleluya
Gloria, gloria aleluya

Gloria, aleluya, Padre del cielo
adorarte quiero solo a ti
Dios majestuoso del universo
adorarte quiero solo a ti

Que tu nombre sea exaltado eternamente
tú eres el mismo hoy y siempre
a ti doy la gloria, solo a ti

Poderoso, tuyos son los cielos y la tierra
tuyos son los mares, las estrellas
a ti doy la gloria, solo a ti
Mi Padre me ama
(Juan Luis Guerra)

Mi Padre me ama tanto que
su hijo dio por mí
por siempre las gracias le daré
me ha dado su espíritu y verdad
bendito mi Señor
a su lado nada temeré, y cantaré

Mi Padre me ama tanto
Él me ama tanto
su amor es eterno y santo
eterno y santo
tan grande que no puedo entender
no puedo entenderlo

Me viste de ropa fina
me anhela y me dio su vida
gloria, aleluya, Padre fiel

Mi Padre me ama tanto que
soy su heredero
me ha dado su nombre y su poder
me viste de gloria y de bondad, bendito mi Señor
mi Dios por siempre salvaré
y cantaré

Mi Padre me ama tanto
Él me ama tanto
su amor es eterno y santo

eterno y santo
tan grande que no puedo entender
no puedo entenderlo

Me viste de ropa fina
me anhela y me dio su vida
gloria, aleluya, Padre fiel

[Improv.]

Oh, gracias siempre...

Su amor nunca cambia
nunca cambia
su amor es benigno y tierno
que todo lo puede y es eterno
gloria, Amén

Mi Padre me ama tanto
Él me ama tanto
su amor es eterno y santo
eterno y santo
tan grande que no puedo entender
no puedo entenderlo

Me viste de ropa fina
me anhela y me dio su vida
gloria, aleluya, Padre fiel
Las avispas
(Juan Luis Guerra)

Tengo un Dios admirado en los cielos
y el amor de su Espíritu Santo
por su gracia yo soy hombre nuevo
y de gozo se llena mi canto

De su imagen soy un reflejo
oh, oh
que me lleva por siempre en victoria
oh, oh
y me ha hecho cabeza y no cola
en mi Cristo yo todo lo puedo

Eh, Jesús me dijo
que me riera
si el enemigo
me tienta en la carrera
y también me dijo
no te mortifiques
que yo le envió
mis avispas pa[ra] que lo piquen
es verdad

Tengo un Dios admirado en los cielos
que me libra de mal y temores
es mi roca y mi gran fortaleza
y me colma con sus bendiciones

Mi Señor siempre me hace justicia
oh, oh
y me defiende de los opresores
oh, oh
no me deja ni me desampara
pues mi Dios es Señor de señores

Eh, Jesús me dijo
que me riera
si el enemigo
me tienta en la carrera
y también me dijo
no te mortifiques
que yo le envío
mis avispas pa que lo piquen
es verdad

Jesús me dijo
ya lo ves
que me riera
si el enemigo
me tienta en la carrera
y también me dijo
no te mortifiques
tú lo ves
que yo le envío
mis avispas pa que lo piquen
¡oh, oye!

[Improv.]

¡Avispas!
Pa que lo piquen
en la cara, ves
pa que lo piquen
y en los pies
que yo le envío
mis avispas pa que lo piquen
lo piquen otra vez

Pa que lo piquen
en la carretera
pa que lo piquen
y en medio [d]e la acera
que yo le envío
mis avispas pa que lo piquen

sí

Que lo piquen, que lo piquen
lo piquen y lo piquen
que lo piquen en el dedo más chiquito pa que afinque
lo piquen, lo piquen
lo piquen y lo piquen
que lo piquen en el coco pa que salte como un lince
lo piquen, lo piquen
lo piquen y lo piquen
Señor ...
lo piquen, lo piquen
lo piquen y lo piquen
que lo piquen en la cara pa que no me mortifique

Que lo piquen, que lo piquen
lo piquen y lo piquen
que lo piquen en los huesos pa que salte y pa que brinque
que lo piquen, lo piquen
lo piquen y lo piquen
donde quiera que se meta yo quisiera que lo piquen
lo piquen, lo piquen
lo piquen y lo piquen
Señor ...
lo piquen, lo piquen
lo piquen y lo piquen
que lo piquen en la cara pa que no me mortifique

Jesús me dijo
que me riera
si el enemigo
me tienta en la carrera
y también me dijo
no te mortifiques
que yo le envió
mis avispas pa que lo piquen
es verdad

Jesús me dijo
ya lo ves
que me riera
si el enemigo
me tienta en la carrera
y también me dijo
no te mortifiques
que yo le envió
mis avispas pa que lo piquen
¡oye!
Tan solo he venido
(Juan Luis Guerra)

No he venido a pedirte

como suelo, Señor
si antes de yo clamarte
conoces mi petición

Solo quiero escucharte
pon el tema, Señor
caminar por el parque
y dedicarte una canción

Tan solo he venido
a estar contigo
a ser tu amigo
a compartir con mi Dios
a adorarte y darte gracias
por siempre gracias
por lo que has hecho, Señor
conmigo

Cuéntame de tus obras
¿qué hay de nuevo, Señor?
y de paso pregunto
¿cómo es la piel del sol?

Y yo solo quiero abrazarte
bendecirte, mi Dios
caminar por las calles
y abrirte mi corazón

Tan solo he venido
a estar contigo
a ser tu amigo
a compartir con mi Dios
a adorarte y darte gracias
por siempre gracias
por lo que has hecho, Señor

He venido
a estar contigo
a ser tu amigo
a compartir con mi Dios
a adorarte y darte gracias
por siempre gracias
por lo que has hecho, Señor
conmigo
Para ti
(Juan Luis Guerra)

Oh, Señor Jesús con tu grandeza
oh, Señor
hiciste los cielos y la tierra
oh, Señor
los ríos, los mares, las estrellas

oh, Señor
y eres verbo, y tu palabra es fuerza
todo lo puedes

Para ti no hay nada imposible, para ti
para ti no hay mal ni tormentas, para ti
ni problemas ni enfermedades, para ti
para ti no hay nada imposible, para ti

A Noé sacaste de las aguas
oh, Señor
a Daniel libraste de las fieras
oh, Señor
a Moisés abriste el Mar Rojo
oh, Señor
y Sara dio a luz a los noventa
todo lo puedes

Para ti no hay nada imposible, para ti
ay, nada imposible
para ti no hay mal ni tormentas, para ti
ni mal ni tormentas, no
ni problemas ni enfermedades, para ti
ye, ye, ye
para ti no hay nada imposible, para ti
¡oh, no!

Hiciste llover maná del cielo
oh, Señor
pan y peces tú multiplicaste
oh, Señor
el buen Lázaro resucitaste
oh, Señor
y un milagro para mí yo quiero
todo lo puedes

Para ti no hay nada imposible, para ti
nada imposible
para ti no hay mal ni tormentas, para ti
ni mal ni tormentas, no
ni problemas ni enfermedades, para ti
ye, ye, ye...
para ti no hay nada imposible, para ti
¡oh, oye!

[Improv.]

Sí... nada imposible, ajá eh

No hay problemas ni enfermedades
para ti, para ti
no hay divorcio ni droga en la calle, no

para ti, para ti
ya no hay cáncer, ni SIDA, ni males
para ti, para ti
y no, no, no, no hay tormenta ni calamidades
para ti
todo lo puedes, ajá

Nada imposible, oh no

Pero no hay problemas ni enfermedades, sí
para ti, para ti
no hay divorcio ni droga en las calles, ay no, no
para ti, para ti
ya no hay cáncer, ni SIDA, ni males
para ti, para ti
no, no, no, no hay tormenta ni calamidades
para ti
todo lo puedes

Para ti no hay nada imposible, para ti
no hay nada imposible
para ti no hay mal ni tormenta, para ti
ni mal ni tormentas, no
ni problemas ni enfermedades, para ti
ye, ye, ye...
para ti no hay nada imposible, para ti
¡oh, oye!

Para ti no hay nada imposible, para ti
no hay nada, nada imposible
para ti no hay mal ni tormenta, para ti
ni mal ni tormentas, no
ni problemas ni enfermedades, para ti
ye, ye, ye...
para ti no hay nada imposible, para ti
nada, nada, oh no

Para ti no hay nada imposible, para ti
nada imposible
para ti no hay mal ni tormenta, para ti
ni mal ni tormentas, no
ni problemas ni enfermedades, para ti
eh, eh, eh...
para ti no hay nada imposible, para ti
nada, nada...

Para ti no hay nada imposible, para ti
nada imposible
para ti no hay mal ni tormenta, para ti
ni mal ni tormentas, no
ni problemas ni enfermedades, para ti
eh, eh, eh...

para ti no hay nada imposible, para ti
nada, nada... oh, no

Nada imposible
para ti
Extiende tu mano
(Juan Luis Guerra)

Extiende tu mano, Señor
pues todo lo puede tu amor
hoy te confieso
mi Dios, mi Señor salvador
ya no hay tinieblas en mí
solo hay luz
ahora extiende tu mano, Jesús

Extiende tu mano, Señor
pues todo lo puede tu amor
hoy te confieso
mi Dios, mi Señor salvador
ya no hay tinieblas en mí
solo hay luz
ahora extiende tu mano, Jesús

Escucha, Señor mi oración
hoy te entrego mi corazón
borra mis faltas, Dios salvador
hoy te confieso, Señor

Escucha, Señor mi oración
hoy te entrego mi corazón
borra mis faltas, Dios salvador
hoy te confieso, Señor

Borra mis faltas, Dios salvador
hoy te confieso, Señor
Aleluya
(Juan Luis Guerra)

Aleluya, aleluya
gloria a Dios en las alturas
aleluya, aleluya
gloria a Dios en las alturas

Aleluya, aleluya, aleluya...
Canción de sanidad
(Juan Luis Guerra)

Ven, tócame Señor
quiero recibir
tu preciosa unción

Ven, sáname Señor
que un milagro hoy
quiero yo de ti

En el nombre de Jesús
recibo sanidad
he tocado el borde de su manto
sano estoy por su Espíritu Santo

En el nombre de Jesús
recibo sanidad
he tocado el borde de su manto
sano estoy por su Espíritu Santo...

Glosario de Términos

Copyright © 1996, 1999, 2004, Richard Ureña.
Derechos Reservados. Se prohíbe la reproducción con fines de lucro.

Este glosario intenta explicar los dominicanismos que aparecen en las letras de las canciones de Juan Luis Guerra y 440. Los textos transcritos en mi lista de canciones contienen enlaces a este glosario.

Elija este enlace para ver la lista de agradecimientos.

Se agradece cualquier comentario, corrección o sugerencia.

Richard Ureña
(rru@pelerin.net)
440

Los músicos utilizan la nota La para afinar sus instrumentos. Esa nota vibra a 440 ciclos por segundo.
(Santiago en coche)

Acera
Calzada.
(Oficio de enamorado)

Acotejar
Acomodar. (También: arreglar, ordenar).
(Como abeja al panal)

Alix, Juan Antonio
Juan Antonio Alix fue un decimero y humorista dominicano del siglo XIX. Sus décimas (entre las cuales está "Los mangos bajitos") a menudo contienen agudos comentarios sociales y políticos.

Apambichao (apambichado)
Merengue tocado o bailado al estilo del Pambiche. El refrán "de medio la(d)o, apambichao" ocurre con frecuencia en muchos merengues tradicionales dominicanos.
(Woman de El Callao)

Areíto

Danza ceremonial de los indios taínos.

(Areíto)

Bachata

La Bachata es un género musical de naturaleza eminentemente popular. Se toca con guitarras y percusión (bongó y maracas, entre otros instrumentos). Los temas de casi la totalidad de las bachatas giran alrededor del amor, la traición, los celos, y de la desesperación que a menudo resulta de todo este lío de emociones; amén de los líquidos que es necesario ingerir para ahogar las penas. A la bachata también se le conoce como "canción de amargue", por razones obvias. No hay que decir que "Bachata rosa" es una versión refinada, perfumada y suavizada del producto original. Etimología [contribución de Adán Vásquez]: Posiblemente la palabra deriva del italiano "ballata", canción romántica de la Edad Media.

(Bachata rosa)

Baní (gent: banilejo)

Ciudad del sur de la República Dominicana, capital de la provincia de Peravia. Una de las variedades del mango dominicano es el banilejo.

(Los mangos bajitos, Sambomba)

Batata

La batata es un tubérculo dulce, que no se debe confundir con la "patata" española (a la cual se le llama "papa" en toda latinoamérica). En Cuba se le llama "boniato", y en los EEUU "sweet potato".

(Ojalá que llueva café)

Ben Gay

Ben Gay es la marca de fábrica de una pomada medicinal. Se utiliza, entre otras cosas, para aliviar dolores musculares.

(El Niágara en bicicleta)

Bidón

Recipiente metálico, normalmente de aluminio, que se utiliza en la República Dominicana para transportar y conservar leche.

(Sambomba, Rompiendo fuente)

Bilirrubina

Cuando "La bilirrubina" salió al aire "...cartas y llamadas le llovieron para aconsejarle que cambiara el término por "adrenalina" o "epiiferina", porque decir que a un paciente se le subía la bilirrubina era médicamente incorrecto. Por supuesto, sus admiradores doctores no comprendían que el aludido era un enfermo que sufría de mal de amores y no de la hepatitis que Juan Luis padecía cuando la escribió." (Fuente: Marta Madina: Juan Luis Guerra, poeta y músico del pueblo)

La verdadera bilirrubina (C33 H36 N4 O6) es de color pardo, y es el color más importante de la hiel.

(La bilirrubina)

Bird, Larry

Jugador norteamericano de baloncesto, ya retirado, estrella del equipo de los Boston Celtics.

(Carta de amor)

Bonche

Un bonche (posiblemente un anglicismo, "bunch") es la reunión de un grupo de amigos para salir de fiesta.

(Santiago en coche)

Buche y Pluma

Esta pintoresca expresión se refiere a la lechuza, que aparenta ser una ave grande. Al desplumarla uno se da cuenta de que no es ni grande ni gorda, puesto que al ser una ave de rapiña tiene un gran buche, y su plumaje es abundante, lo que le da la apariencia de ser grande. Al verla desplumada se ve la realidad, que era "buche y pluma no más". Es similar a la expresión "mucha espuma y poco chocolate", y se refiere a algo (o alguien) superficial, sin sustancia.

(Oprobio)

El Callao

El Callao es una ciudad de Venezuela (también en Perú hay una importante ciudad que lleva ese nombre).

(Woman de El Callao)

Catéter

Tubo o sonda de uso médico.

(La bilirrubina)

Cayena

A esta flor también se le llama "Sangre de Cristo" por su encendido color rojo.

(Razones, Burbujas de amor)

Chichí

Bebé.

(Los pajaritos)

Chivo

Cabra. (Otros significados: "Un chivo" es un fraude, por ej. llevar notas a un examen; "Estar chivo" es estar sospechoso de algo; "El Chivo" era uno de los muchos apodos que se le dieron al tirano Rafael Trujillo).

(Angel para una tambora, Los mangos bajitos)

Cibao (gent.: cibaño)

Nombre del principal valle del país, ubicado en la parte norte, entre las cordilleras Central y Septentrional. Es una zona fértil dedicada tradicionalmente a la agricultura. La palabra "Cibao" es de origen incierto; se ha especulado que Cristóbal Colón confundió la fértil llanura con la región llamada Cipango, en las Indias Orientales, pero aparentemente no existen bases sólidas para sustentar esta suposición. Otra posibilidad —más probable— es que provenga de la palabra taína "cibas", que significa montaña [gracias a Adán Vásquez por la información].

(La cosquillita)

Ciguatera

Así se le llama al conjunto de síntomas que resultan de un tipo particular de intoxicación alimenticia. Existe un tipo de alga de la cual a veces se alimentan los peces tropicales. Este vegetal contiene una sustancia que es inofensiva para los peces, pero altamente tóxica para los humanos. La ciguatera es muy difícil de detectar, porque no causa ningún tipo de cambio en la apariencia o frescura del pescado. Sus síntomas incluyen fiebre, espasmos musculares y fuerte dolor en las articulaciones. En casos extremos puede causar parálisis y paro respiratorio.

(El beso de la ciguatera)

Civil

Lo contrario de militar o —en este caso— policía.
(Acompáñeme, civil)

Cocolo

Los cocolos son inmigrantes afrobritánicos establecidos en la República Dominicana, cuyo nombre es una corrupción de Tortola, una de las Islas Vírgenes Británicas en las Antillas Menores.
(Guavaberry)

Cocuyo

Luciérnaga. (También en Uruguay).
(Reina mía, A pedir su mano)

Cogollo

Parte alta de la copa de un árbol. Los dominicanos casi siempre pronuncian esta palabra como "cojollo".
(Los mangos bajitos)

Compai

Compadre.
(Si saliera petróleo)

Conuco

Palabra de origen taíno que significa una pequeña parcela de tierra, frecuentemente dedicada a la agricultura de subsistencia.
(Ojalá que llueva café, La gallera, Amor de conuco, Rosalía)

El Conde

La calle principal de Santo Domingo (hoy en día es un paseo peatonal). Desemboca en un antiguo fuerte donde se disparó el primer tiro en la guerra de independencia.
(Por eso ahora)

Cuarto Menguante

Cuarta y última fase de la luna.
(De tu boca, Señales de humo)

Cuartos

Dinero. Esta palabra es de origen arcaico, pero es de uso corriente en la República Dominicana.
(Los mangos bajitos)

Curita

Así se les llama en la Rep. Dom. (también en Argentina —gracias a Hugo Glagovsky—, en Uruguay —gracias a Patricia Castellanos— y en Perú —gracias a Karina Barriga Bahamonde—) a las venditas adhesivas (las que tienen un pequeño parche de gasa en el centro).
(Coronita de flores)

Encomienda

La Encomienda fue el nombre que se le dió al sistema de trabajo y evangelización forzados a que se sometió a los indios taínos durante la colonia.
(Si saliera petróleo)

El Faro

El tristemente célebre Faro a Colón, erigido en Santo Domingo con motivo del Quinto Centenario

del descubrimiento. Elija este enlace si desea ver una foto del faro (38 KB). En esta monumental — grotesca, dirían muchos— obra se gastaron centenares de millones de pesos que hubieran estado mejor invertidos en otras áreas (escuelas, hospitales, medicinas, mejor servicio eléctrico, y una larga lista de etcéteras).

(Si saliera petróleo)

Fogaraté

El fogaraté es una planta silvestre cuyo fruto está cubierto de una pelusa de pequeñas espinas que causan irritación en la piel.

(Fogaraté)

Fracatán

Un "fracatán" es un montón de algo.

(Santiago en coche)

Guanábana

Fruta tropical, con abundante pulpa.

(El Niágara en bicicleta)

Guandul

Nombre científico: *cajanus cajan*. Legumbre superficialmente parecida al guisante (*pisum sativum*), aunque pertenece a un género diferente. En Puerto Rico se le llama "gandul".

(A pedir su mano)

Guano

El guano es una fibra vegetal, que se obtiene de las hojas de la palma tropical. Se utiliza para fabricar muebles, escobas y canastos. Curiosamente, en inglés la palabra "guano" significa estiércol de ave.

(La gallera)

Guasábara

Especie de cacto que crece en las zonas áridas de la República Dominicana.

(Canto de hacha)

Guavaberry

Guavaberry es el nombre de una bebida con la cual las comunidades de cocolos celebran sus tradiciones festivas.

(Guavaberry, La gallera)

Güira

Instrumento de percusión. En otros países existen instrumentos similares, hechos con una calabaza seca, a la cual se le han hecho perforaciones o rugosidades en la corteza, y que se raspa rítmicamente con un raspador de púas de metal. La güira dominicana, sin embargo, es comúnmente hecha de hojalata perforada, lo cual le da un sonido más fuerte.

(Ángel para una tambora)

Impuesto

Además de su significado normal, esta palabra también significa "acostumbrado".

(Juana Mecho)

Jaragua

Jaragua (Xaraguá) es el nombre taíno de una de las regiones en que estaba dividida la isla antes del

descubrimiento. El Hotel Jaragua es uno de los principales hoteles de Santo Domingo. [Véase también la nota en Réquiem sobre el Jaragua].
(Réquiem sobre el Jaragua)

Jarina, Jarinita, Jarinear

Cuando se sacude harina por un cedazo (tamiz), el resultado es, metafóricamente hablando, una llovizna de harina. De esa manera el termino "jarinita" se ha hecho parte del léxico cibaeno, y significa una llovizna ligera.
(Ojalá que llueva café)

Jordan, Michael

Michael Jordan, estrella del baloncesto estadounidense, había decidido probar suerte con el béisbol en la época en que se escribió la canción "Oficio de enamorado". Actualmente, como se sabe, Jordan ha retornado al baloncesto.
(Oficio de enamorado)

Julián Chiví

La siguiente información está tomada de libro "Aves de la República Dominicana" de Annabelle Stockton de Dod. Gracias a Lourdes Brache (lb17@cornell.edu) por suministrarla:

EL Julián Chiví. Orden: Passeriformes, familia: Vireonidae, nombre científico: Vireo altiloquus. Dicen que además de ser ventrílocuo, este pajarito es difícil localizarlo pues sus colores protectores lo esconden. Es muy común y vive en muchas clases de ambientes. Le gusta el bosque seco, el bosque húmedo, los manglares y desiertos. Se considera que es migratorio pero anida en la Rep. Dom. Tiene la forma de una cigüita del frío pero es más grande; mide 26 centímetros de largo. La parte superior es verde olivo, con el vértice gris y una línea blanca sobre el ojo y una línea negra que le pasa por el ojo. El Julián Chiví hace su nido en forma de copa....

Pedro Genaro Rodríguez (pegoro@codetel.net.do) agrega:

... su nombre tan peculiar no es más que la onomatopeya del sonido de su canto. En algunas regiones del país también le dicen "chivo cogío".
(Los pajaritos)

El Lina

Hotel Restaurant Lina, uno de los más caros de la capital de la república.
(Me enamoro de ella)

Maicena

"Maicena" es la marca de fábrica de una harina de maíz.
(El beso de la ciguatera)

Madame Sagá

El Madame Sagá es un ave de pequeño tamaño, de color negro y amarillo, que abunda sobre todo en la zona fronteriza. A pesar de su pequeñez los Madame Sagá tienen un apetito voraz, y son capaces de causar estragos en los sembrados de arroz o mijo.
(Los pajaritos)

Malecón

Se le llama "malecón" a una avenida o bulevar que corre a la orilla del mar.
(Guavaberry. Réquiem sobre El Jaragua: nota)

Mamey

Refiriéndose al color, la palabra "mamey" significa "anaranjado". Una variedad del mango dominicano se llama "mameyito" por su color. (También hay otra fruta a la cual se le llama mamey).
(Los mangos bajitos)

Majar

Triturar, moler, o aplastar. Esta palabra también tiene una "segunda" connotación sexual.
(La gallera)

Mapuey

El Mapuey es un tubérculo que se utiliza en la elaboración del sancocho.
(Ojalá que llueva café)

Melado (Melao)

Melaza, o agua azucarada.
(La cosquillita)

Los Montones

Paraje rural parte del municipio de San José de Las Matas, cerca de la Cordillera Central.
(Ojalá que llueva café)

Moreno, Morena

En la República Dominicana el término "moreno" se refiere al color oscuro de la piel. En otros países de habla hispana, la palabra se refiere al color del pelo únicamente.
(La gallera, El beso de la ciguatera, Fogaraté)

El Niágara en bicicleta

La expresión "cruzar el Niágara en bicicleta" equivale a "pasar muchas dificultades", sobre todo las dificultades propias de la miseria. Creo que apareció por primera vez en "Estampas dominicanas" del genial humorista Mario Emilio Pérez.
(El Niágara en bicicleta)

No Dar Un Golpe

No hacer ningún esfuerzo (o no trabajar).
(Los mangos bajitos)

¡Ofrézcome!

Esta exclamación es de origen religioso (¡ofrézcome a la virgen!), pero casi siempre se utiliza con sentido jocoso (y a veces como insinuación sexual).
(El farolito)

ONATRATE

Oficina Nacional de Transporte Terrestre. Nombre de un organismo gubernamental (que ya no existe) que intentó colectivizar el transporte urbano en la República Dominicana. El intento fracasó debido a la mala administración propia de muchos organismos del estado, pero durante algunos años pululaban por todo el territorio nacional autobuses y minibuses con el rótulo "ONATRATE" pintado en letras grandes a los lados. En los tiempos en que se escribió la canción "Me enamoro de ella" los autobuses de ONATRATE ya estaban en pésimas condiciones.
(Me enamoro de ella)

Pachanga, Pachanguear

Una pachanga es una fiesta informal y bulliciosa. (También en Uruguay).

(Rock-a-fiesta)

Los Palos

(También: atabales). Nombre de un cierto tipo de tambor africano, y por extensión también se le llama así a un baile al ritmo de los atabales. El toque de los atabales tiene connotaciones altamente religiosas (un ejemplo del sincretismo entre la religión católica y las religiones africanas) y solamente se tocan en determinadas festividades, en algunas regiones del país. El uso de la expresión "vamos a sonar unos palos para que me quiera por siempre" se interpreta como un pedido de intervención divina a favor de la enamorada.

(A pedir su mano)

Pambiche

Variante del merengue de ritmo más lento, más acompañado y más fácil de bailar. Posiblemente se originó en tiempos de la primera ocupación norteamericana (del 1916 al 1924) porque los infantes de marina no podían bailar el merengue tradicional ("Pambiche" es una corruptela de "Palm Beach"). En la canción "Angel para una tambora", el solo de tambora al principio y al final es el toque del pambiche. Otros ejemplos del pambiche son las canciones "Feliciano" y "Juana Mecho" del álbum "El Original 4.40".

Pana, Panita

(Posiblemente un anglicismo: "partner"). Amigo, colega, compadre. (También se usa en Venezuela)
(Si saliera petróleo)

Parejero, Parejera

Vanidoso, engreído.

(Oprobio)

La Pedro Henríquez

Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU); es una prestigiosa (y cara) universidad privada.

(Me enamoro de ella)

Peje

Pez.

(Reina mía)

Pelota

Así se le llama informalmente al béisbol (base-ball), el deporte más popular en la República Dominicana. Uno de los peculiares legados de los infantes de marina norteamericanos que nos ocuparon a principios del siglo XX (véase también la nota sobre el Pambiche).

(Carta de amor)

Perestroika

"Reestructuración", en ruso. Proceso puesto en marcha en la ex Unión Soviética por Mijail Sergueyevich Gorbachov a finales de la década de los 80, con el objetivo de reformar y preservar el sistema socialista. Este intento fracasó con el colapso de la URSS.

(Carta de amor)

Perico Ripiao

Literalmente, la expresión significa "carne de perico cortada en tiras". Así se le conoce a la variante más antigua del merengue dominicano, de ritmo rápido y campestre, tocado hoy en día con güira, tambora y acordeón. El nombre hace referencia a la costumbre de los corsarios y otros aventureros,

en tiempos de la colonia, de comer carne de perico asada en vara cuando no aparecía otra cosa. A esta vara de asar se le llama "boucan" en francés, y de ahí proviene la palabra "bucanero".
(Sambomba, Canto de hacha: nota)

Perro Azul

En la canción Oficio de enamorado, la frase "y un perro me guiña un ojo azul" parece hacer alusión al cuento "Ojos de perro azul" de Gabriel García Márquez (gracias a Ruperto Núñez).
(Oficio de enamorado)

Peso

El Peso Dominicano (RD\$) es la moneda nacional. A principios de 1997 la tasa de cambio era de 14.50 pesos por dólar, aproximadamente.
(El costo de la vida)

Pilón

Receptáculo utilizado para majar café y también condimentos como ajo y cebolla.
(La gallera)

Pitalé (petit-salé)

Es una especie de tocino de carne de cerdo (y también de chivo) salada y secada al sol. Se utiliza como ingrediente para sazonar diversos platos.
(Ojalá que llueva café)

El Preludio de un beso

Posible referencia a la composición del mismo nombre ("Prelude to a Kiss") de Duke Ellington. Recuérdese que Juan Luis Guerra estudió jazz en la escuela Berklee de Boston.
(La hormiguita)

Quisqueya (gent.: quisqueyano)

Uno de los nombres que le dieron los indios taínos a la isla de La Española. Los dominicanos a menudo se refieren a su país como Quisqueya, y a sí mismos como quisqueyanos.
(Si saliera petróleo)

La Romana

Tercera ciudad de la República Dominicana. Su nombre proviene de una de las tradicionales industrias de esta ciudad (la romana es la balanza utilizada para pesar la caña de azúcar recién cortada).
(Ojalá que llueva café)

Rayuela

[Contribución de Francisco Rodríguez, <rodrigfr@ECE.ORST.EDU>]. Rayuela es la famosa Novela del escritor argentino Julio Cortázar, considerada una de las más importantes producidas en latinoamérica con muchas ideas novedosas de cómo escribir literatura de vanguardia.
(Oficio de Enamorado)

Romper Fuente

Así se le llama a la ruptura de la bolsa amniótica que ocurre al final del embarazo.
(Rompiendo fuente)

San Pedro de Macorís

Una de las principales ciudades de la República Dominicana. Está en la parte sureste del país, no lejos de La Romana, y en ambas ciudades históricamente ha predominado la industria azucarera. A

San Pedro de Macorís inmigraron muchos cocolos para trabajar en el corte de la caña, y la canción "Guavaberry" le rinde homenaje a esta comunidad. De San Pedro de Macorís también han salido los mejores jugadores de béisbol de la República Dominicana. No confundir con San Francisco de Macorís, otra ciudad que está en el Cibao. "Macorís" (o Macorix) era el nombre de un cacique taíno, uno de aproximadamente media docena de caciques que controlaban diversas partes de la isla Española a la llegada de Colón.

(Guavaberry)

Sancocho

El plato típico dominicano. El sancocho es un caldo espeso al cual se le agregan diversas carnes (gallina, res, cerdo, etc.) y víveres (yuca, mapuey, etc.) En la página de José Torres hay una receta del sancocho.

(Sambomba)

Santiago

Santiago es la segunda ciudad de la República Dominicana. En la canción "Santiago en coche" se hacen tantas referencias a Santiago, que las he puesto en un documento aparte. Elija este enlace si desea leerlo.

Sirimba

Desmayo, desvanecimiento.

(El Niágara en bicicleta)

Tablas

En ajedrez, pedir u ofrecer "tablas" es pedir u ofrecer un empate. En la canción La gallera es la expresión de desesperación del gallero que pide (inútilmente, se supone) declarar un empate y suspender la pelea antes de que su gallo sea derrotado.

(La gallera)

Taíno

Raza indígena que habitaba las islas de Borinquen (Puerto Rico) y Quisqueya (La Española). Rama de los arahuacos de Suramérica, que se extendieron por el Caribe, navegando en canoas (palabra taína) en tiempos prehistóricos. El nombre proviene del apelativo "Nitaíno" que se le daba a sus personajes principales. Los Taínos eran sedentarios y mayormente pacíficos, y vivían de la caza, pesca y agricultura; en comparación con los Caribes, tribu guerrera, nómada y caníbal que se dedicaba a hacer la guerra contra los habitantes de las islas. Debido a enfermedades, abusos y malos tratos, los taínos se extinguieron en La Española en un lapso de menos de doscientos años después del descubrimiento. (Nota: la migración de los arahuacos se extendió por casi todo el Caribe, y en otras islas, como Cuba y Jamaica, a sus nativos se le dieron otros nombres aunque eran esencialmente del mismo origen que los taínos).

(El costo de la vida)

Tambora

Uno de los instrumentos típicos del merengue dominicano, y quizás el más importante, porque marca el ritmo característico de nuestra música. Consiste de un tambor de madera de unos 40 cm. de diámetro por 50 de largo, con dos tapas de cuero de chivo. El instrumento descansa de manera horizontal sobre las rodillas del tamborero, quien lo toca sentado. La tambora se toca con un pequeño palo en una mano, y se bate con la palma de la otra mano. (Véase también la nota sobre el Pambiche.)

(Angel para una tambora, Sambomba)

Tamborero

Músico tocador de tambora.

Tarea

Una Tarea es una unidad de medida agraria, que equivale a 629 metros cuadrados, aproximadamente.

(Reforéstame)

Tiradentes

(Joaquim José da Silva Xavier). Patriota brasileño, cuyo oficio de dentista originó su descriptivo apodo. Una de las principales avenidas de Santo Domingo lleva su nombre.

(Acompáñeme, civil)

Tostado

Trastornado. Esta palabra viene de la expresión "Se le tostó la cabeza con el sol".

(Oficio de enamorado)

Tráfico

Un "tráfico" es un policía de tránsito.

(Oficio de enamorado)

Tres Pasitos

De los diversos tipos de venenos contra ratas y ratones, el más mortífero es el "tres pasitos", así llamado para describir la única reacción de la víctima antes que el veneno surta efecto.

(Oprobio)

Tumbadora

Popular instrumento de percusión en la música del Caribe, probablemente de origen africano, mejor conocido por el nombre de "congas". Consiste en dos (a veces más) tambores ovalados de unos 120 cm. de largo, colocados en posición vertical, tocados con las palmas de la mano.

(Ángel para una tambora)

Trujillo Molina, Rafael Leonidas

Dictador dominicano, de infausta memoria. Gobernó el país con mano de hierro durante 31 años hasta que fue asesinado el 30 de Mayo de 1961, fecha que se conmemora en la República Dominicana como "Día de la Libertad".

UASD

Universidad Autónoma de Santo Domingo. Es la universidad del estado, y consecuentemente es más asequible a estudiantes de escasos recursos.

(Me enamoro de ella)

Villa Vásquez

Villa Vásquez es un municipio ubicado en el noroeste de la República Dominicana ("la Línea Noroeste").

(Ojalá que llueva café)

Yagua

Contribución de Eddy Garrido (eddyg@bellsouth.net):

Tengo un comentario sobre la "yagua." La yagua es parte del tallo de una penca de palma real. Lo que los niños usan (o usaban) para deslizarse por las laderas de la topografía campesina es el yaguacil, el cual sirve de cascarón a las flores de la palma. Cuando las flores dan paso al fruto, el

yaguacil se cae y sirve como juguete, y como comedero para los puercos y otros animales.

Además, precisa Manuel Rivas (mriva77@guate.net.gt):

La Yagua es el pecíolo de la hoja de la palma o "penca" como se llama en Dominicana. El pecíolo es la parte por donde la hoja se une al tallo de la planta.

En A pedir su mano se hace referencia al pasatiempo de los niños campesinos de deslizarse por las lomas en un yaguacil. Es común referirse a la yagua cuando lo que en realidad se tiene en mente es el yaguacil. Posiblemente por ello (o quizás porque rima mejor) se usa así en esta canción.

(A pedir su mano)

Yayal

Un yayal es la ladera de un cerro.

(A pedir su mano)

Yerba de luna

A pesar de las apariencias, esta frase no se refiere a ningún remedio de medicina popular.

Contribución de Leonardo Herasme (l.herasme@codetel.net.do):

Disculpa, en el Glosario de Términos veo que faltó "Yerba de Luna" de la Canción "Rompiendo Fuente" que según el mismo Juan Luis Guerra fue una frase inventada por él.

(Rompiendo fuente)

Yuca

La yuca es el nombre de la raíz comestible de la planta del mismo nombre (manihot esculenta, también conocida como mandioca). La yuca es rica en almidón, y era utilizada por los indios taínos para la elaboración de una especie de pan, llamado "Casabe".

(Ojalá que llueva café)

Zona Franca

Las Zonas Francas Industriales son zonas especiales que agrupan a empresas fabricantes de artículos para la exportación. En las zonas francas se fabrican diversos tipos de productos, pero sobre todo textiles.

(Rompiendo fuente)